

1

299

115

9 5 6 1053

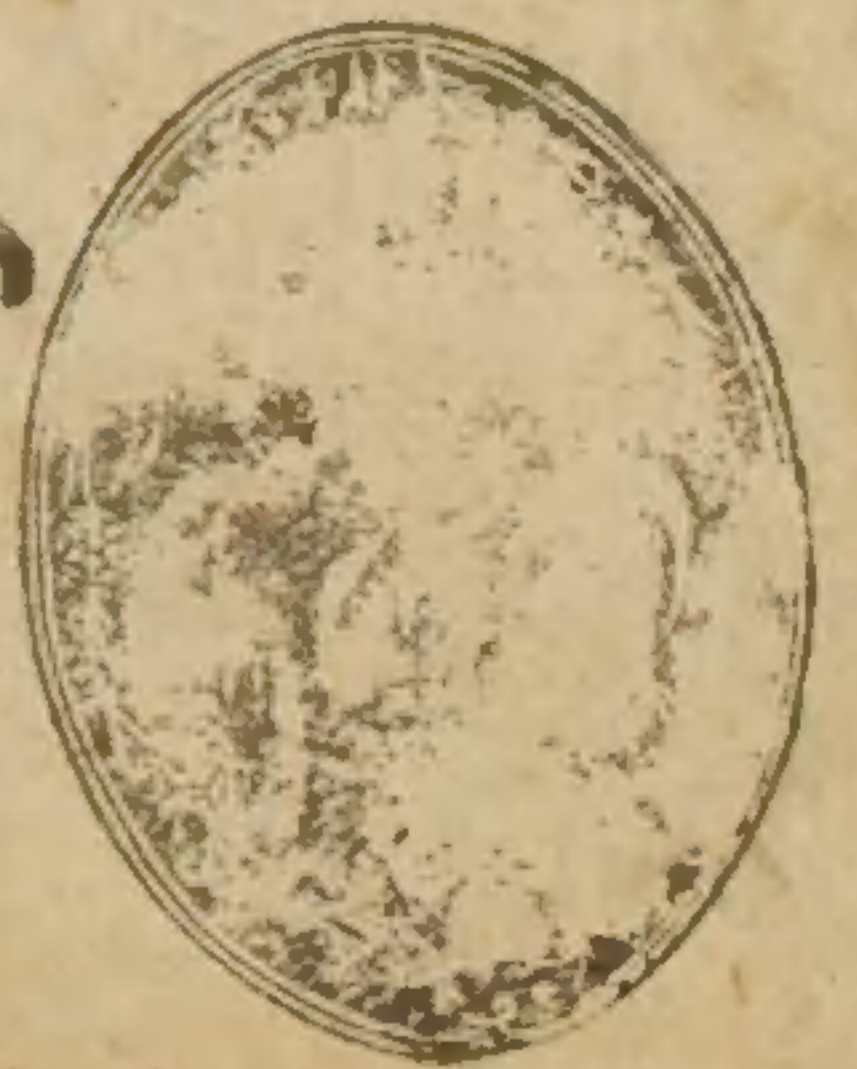


Deegheweg

244

Copy.

(Faint handwritten signature)



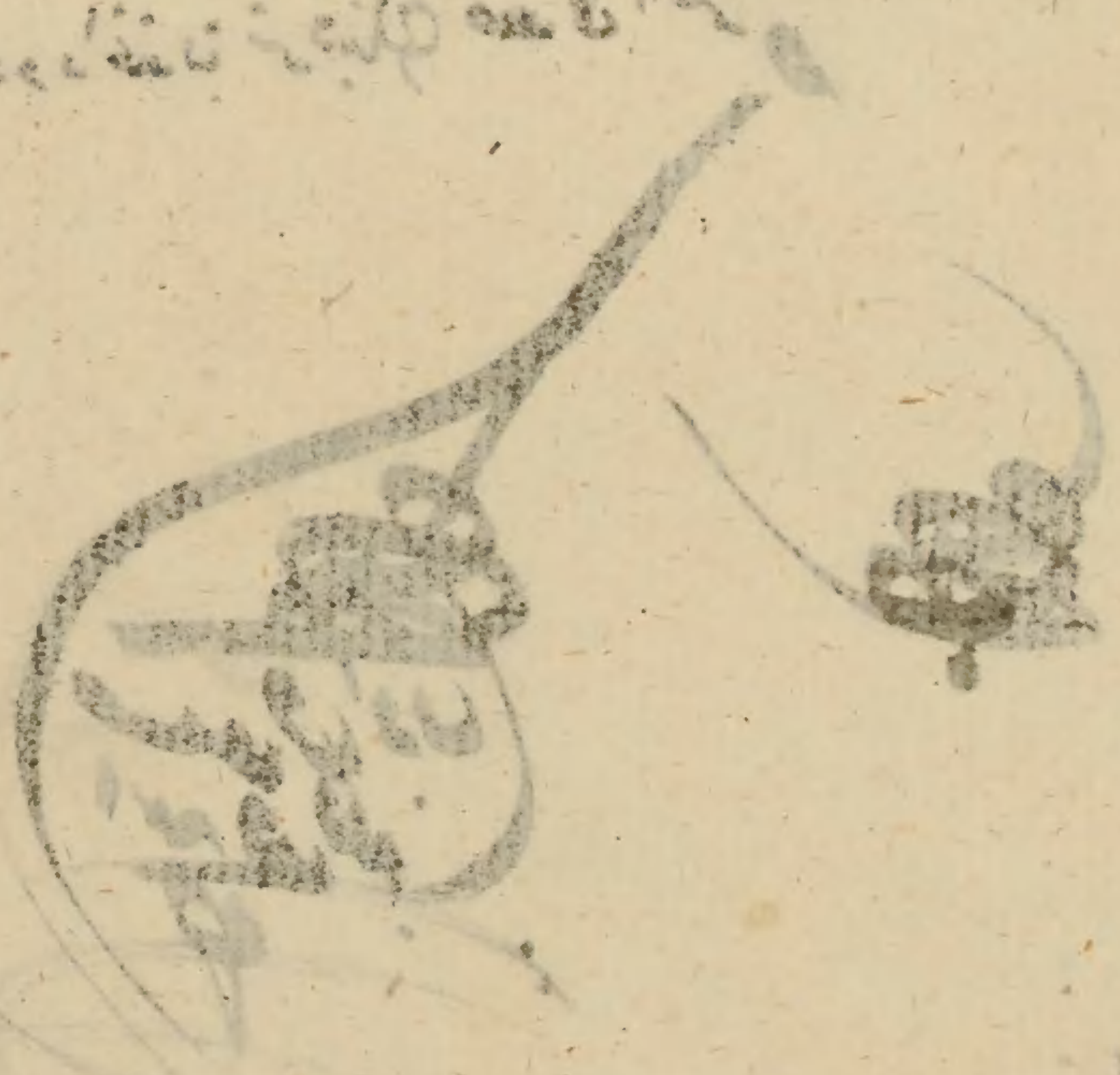
۲

Murad - bayazet - aiche - ^{last} - ^{kar} chah -
mir mah.

ز لعل یار خواهم ضد شرقی
به تازی و ددی و صاف لب و نصیب
مادری دو داندن شرقی و ضدی است



سنة ١٢٠٠ هـ
تحت إشراف
مفتي دارالافتاء
عبد الله بن محمد بن عبد الوهاب



3

اشکداره بصامش کتابری اسامیسی در

شعر

Syntax

chapelet de enfant *Dictionnaire*

meur *Syntaxe*

meur *Syntaxe*

کافی معربی
اظهرا معربی
جمله عوامل
منظومه وهبی
مسیح مدیان

۷۷
۷۷
۷۷
۷۷
۷۷

Atlas *Remarque* *Catéchisme*
برکوی شرحی قاصی زاده
محرم افندی حاشیه جامی
اطلس

Syntaxe
۲۷
۲۷
۲۷
۲۷
۲۷

Dictionnaire *Dictionnaire géographique*
یورطلان دریا
لرجه اللعان
ترجمه محمود افندی
عریان
برهان قاطع

۳۰

۱۵

در لسان افرنج

۷۷

Explication *Namlouli*
برهان کلینه لی
لفت و انقوی
منظومه وهبی شرحی
لوحورتی

Sur les causes *pour mœurs* *Explication* *histoire* *varié*
تاریخ واصف افندی
امثلت شرحی
هند متعلق
رساله آب مجموع
قطعه

۱۹

۷۷
۷۷
۷۷
۷۷
۷۷

۹

۱۸

و من بعد ان طردوا من بلادهم

و

استقر

في بلادهم و من بعد ان طردوا من بلادهم

و من بعد ان طردوا من بلادهم و من بعد ان طردوا من بلادهم

و من بعد ان طردوا من بلادهم و من بعد ان طردوا من بلادهم

و من بعد ان طردوا من بلادهم و من بعد ان طردوا من بلادهم

و من بعد ان طردوا من بلادهم و من بعد ان طردوا من بلادهم

و من بعد ان طردوا من بلادهم و من بعد ان طردوا من بلادهم

و من بعد ان طردوا من بلادهم و من بعد ان طردوا من بلادهم

h

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

استاد محمد علی
بن محمد علی
استاد محمد علی
بن محمد علی

شمی

حکایت اخبارده کلمشدر که بغداد نواحی سنده بر مرغزار واریدی که خاکی عبیر و عنبر کبی معطر و
تسبیح کونتر کبی روح پرور عکس انوار و ازهارندن فلک کوزی قاشمش و عدعیون انهار
حد عددن اشمش کلزارندن هر شاخند ستاره تابان و اول ستاره لری نظاره سنده نه فلک
سرگردان **مشنوی** کنارنده جوی فراوان روان لطافتده سیمابه بکر ز همان **پراولش** شکوفیله
صبا عطریز و هوا مشل بوی **و خوش** بسیار و سباع بی شمار اول مرغزارده قرار انمشایی
لطافت هوا و طراوت فضا و کثرت آب و نعمت بی حساب سبیل اول دیارده و وطن طوم مشله
اول نواحیده بر شیر خونجوار واریدی که دایم دیدار نامبارکن اول بیچاره لره اشکار ایدردی و
زندگانی لری منقض ایدوب هر کون بریسن اکیسن شکار ایدردی بر کون اتفاق ایدوب
شیرفته کنذر و عبودیت و انقیاد ایدوب ایند لری سباع علی خدی و رعیت و حشمی نوز
هر کون زحمت بسیار و محنت بی شمار بزدن بریسن شکار اید با ائمه بز دایم انلر بمیندن
کش بلارده یوز اول دخی جست جوی له تکابوی عناده در حالیا بر فکر ایلدن که هم ملکه
حضور و فراغت هم بزه موجب امن و راحت اوله شویله که هرگاه بزه متعرض اولمبوب هم
برم و قمر بریشان ائمه هر کون هنگام چاشند مطیع ملکه بر شکار وظیفه کوندره لوم
و بو خدمت اداسند تقصیر و نرهاون کویسترمیلوم شیر بو قضا به رضا و بردی پس
بو عهدی مقرر قلوب هر کون قرع آئرلردی و خوشدن کمل نامنه کلسه بر سبیل
وظیفه مطیع شیره ارسال ایدرلردی تا بو حال اوزره نیچه زمان کجری اتفاق بر کون
قرع بر خرکوش نامنه راست کلدی و زمان انی هدف نیرلا قلدی **بیت** اسمان بار امانت
توانست کسید قرع کار بنام من دیوانه زند خرکوش بر هوش سر تحر زانوی تفکره قوی
بر مقدار تدبر ایند کذنضکره باشن قلدروب و خوشه ایندی اگر بی ارسال ائمه فی الجمله
توقفه بحال و برکمز بر فکر ایلدم غالب بودر که انول سبیل به بوجبارلی نیچه جو زندن

و بوقرالی شکنجه فرهندن جمله کز خلاص اوله سن و خوش منت لر ایلدیر و دعا
هتله ایلدر خرکوش شول قدر توقف ایلدی که وقت جاشت کجدی شیرلر دیار
جو معی علیان و قوت سبعی هیجان ایدوب خشم و خوشدن ابرکی جوش و برکتی
خروشه آغاز ابدی و اضطرار ابدن گاه طوروب گاه اوتوروب غصبت دلدن بر
اوروب صدای مهیب و غریو با برهیی کا و زمین و سمع شیر کردونه بندی **بیت**
اولودی دهره کی چاله اول غریو آشته کوه قافله نره دیوی خرکوش آهسته
شیره قریب واردی بغایت دلناله بولوب کوردی که آتش جوع حرمین صبرن باده و بر
و فروغ خشمی تنور سینه سنده کوه اثره ابرمش **بیت** تنور شکم دمدم تافتن
مصیبت بود روز نایافتن غایت غصبتن دمی انتقامی زمینه اوزر و اساس مشائی
بقعه طور رزم نرم ایلر و واردی خضوع و خشوع عله سلام و بردی شیر اندی نه طوشدن
و حال و خوشدن نه بیلورسن خرکوش ابدی عهد سابق اوزره بن بند ایلله مطبخ عامر
بر خرکوش ارسال آتش لیدی انکله بله غرمت ملارفت آتشکس اتفاق فلان بیشه
بر شیر سر قرشو کلوب ای المدن الدی هر چند فریاد ایلدم که بو خرکوش غذای ملای
و خوشدر قطعه دکلدی اصلد البقات ایلدی و خشم تمامه شتم و دشنام و فحش کلوم
باشلوب ابدی ای شوم و ای خیشوم میشومی رایحه ادر اکدن محروم بلمرسن که
بو بیشه بنم شکارگاهم و صید و طیفه درگاهم **مصرع** نشینده ملکه که تو هر شر و بیشه
ای ملکه اول قدر لاف و کذاف ایدوب قوت و شوکت عرض ایلدی و ملکه اطاله لسان
ایدوب هرزه و هذیان سولدی که بن مدهوش اولدوم عاقبت اوکندن قیوب علی النعم
کلروم تا صورت حالی معروض دای عالی قلم شیر چون خرکوشدن بو خبری کوش
ابدی درون دلدن عرق حمیتی نابض و عص دماغندن دیو سبعیتی نابض اولوب

۳۶
مثنوی من آنم که در شیوه طعن و صرب پشران در آموزم ادب عرب کدامین هزبران دلبری کند
که سر پنجه بر صید من افکند پس ابتدای هر گوش جایز میدرد که انی بکاوستر که ناسنوا
دادگی و بنم انتقامی نیجه حاصل قاورم کوره کن هر گوش ابتدای نیچون جایز اولیه اواملا
حقنه انواع ترهات سولیدی و بی ادبانه کلمات ایلدی بن قادر اولسم انولدی خوش شران
ناب کی ایچردوم و کاسه سربنی ملکان مکر سکنان سفال و انچورین اندردم اما **مثنوی**
خدادن امرم کیم ناکر هانی مراد کجه کورم پنچلدن آنی بونی دیدی همان اوکند دوشدی شیر
دل آنولدی خوب خرکوشنه الدانوب تحفینجه روان اولدی خرکوشش شیری بر چاه عمیق
کنارند کوردی که آنی غایت صفادن آینه چاین کبی صورتاری راست کوستردی و بی
خط و خطا صفت نظاری درست ادا ایدردی **بیت** صفاده شوبله کیم مهر منور کورینوردی
اکانسیبت مکدر ابتدای ای ملای حصم نابکار اشبوکارده بن آنولدی مهربانیدن و هم ایدم
اکرملاهی بنی یانه الورسه حصمی اکا کوسترم شیر خرکوشی دوشنه الوب چاهیه نظر
ابتدی کندونلک و اول خرکوشلک صورتین صوده کوروب خیال ابتدای اول شیرید فعل
و اول خرکوش در که کند و ایچون ارسال اولمشدر فی الحال خرکوشی قوب کندونین اول
چاه آبه ابتدای برایکی عوطه الله نفس لیمی زبانیه زبانیه حجیمه تسلیم ابتدای خرکوش
دو نوب و خوشی کیفیت حلاله خبردار ابتدای انلردخی و ظایف شکر لطایف الهی قیام
ایدوب ریاض امن و سلامت و فراغ بال و رفاغ حال ایله بی چون چرایرا ایدوب نوبتی
لسان حال ایله ادا ایلدر

[illegible]

[illegible]

توقيع رفيع هيايون واصل اوليجف
معلوم اوله كه نهى شكر زمت همت
شاهنه مه واجب اولوق دن ناشى اهل
اسلامى شرب خمر دن منع سديد ايله
منع ميخانه لرى كلياً ستر و بند ايتيك
مثلاً براثر جهيل و خير جزايله جناب
حق زان والاي ملوكانه مى موفق
ايتيكله بحمد بنخانه و تعالى دارالسنه
و حواليسند و بلكه اطرفه مملكت
اعلان فسق ايدرمون مواعد نادر
واله چنلرك تاديبات لابقه لرى
اجراسنده دقيقه قوت اولنه مق
قانونى داييم و مستمر اولنديغى و اوله جو
ظاهردر بو مرتبه اقدام و تقيد دن
مقصود اصلى جمله نك معلومى
اولديغى و چيله اتعت امراليسى و انبع
سنت مسنيه حصرن رسالت پنده اولديغون

۵۰
بشقہ بو فسیلہ اثیلہ ایله خرو عرقک
تقصیر و تقطیرینہ یوما فلو تنزل و ترف
کلوپ اهل زمت رعیا کند و رزق لریندن زیان
اولان اوزومی خشک و ترینی و اوزمدن حاصل
اولان بکمز و ناردنک مثللو زخیری عبادالاه
فروخت ایتک و تارلار یغ یا پلهوپ بلکه
باغله کوندن کونه تارلایه تبدیل اولننه رق
هرکس زراعت و حرشته میل ایتک تقریبه
اولا اوزومدن حاصل اولان انواع زحایره
وثانیا تارلارک تکثری جهته اجناسی
خبوبانه رخص و رخنه کلک فواید
دخی ملحوظ ابکی بعونه تعلا مقصود
اصلی اندفاع اعلان فسوق و مکاره
قصیه کی صورت پند اولوب ایکنجی
مرتبه ده اراده اولتان منفعته ملکیه
یعنی باغلرک جوغه لمستی ترک ایله

توفیر حراثت و زراعت فائده سی فوتدن

فعله چقسته یو خصوصه دخی

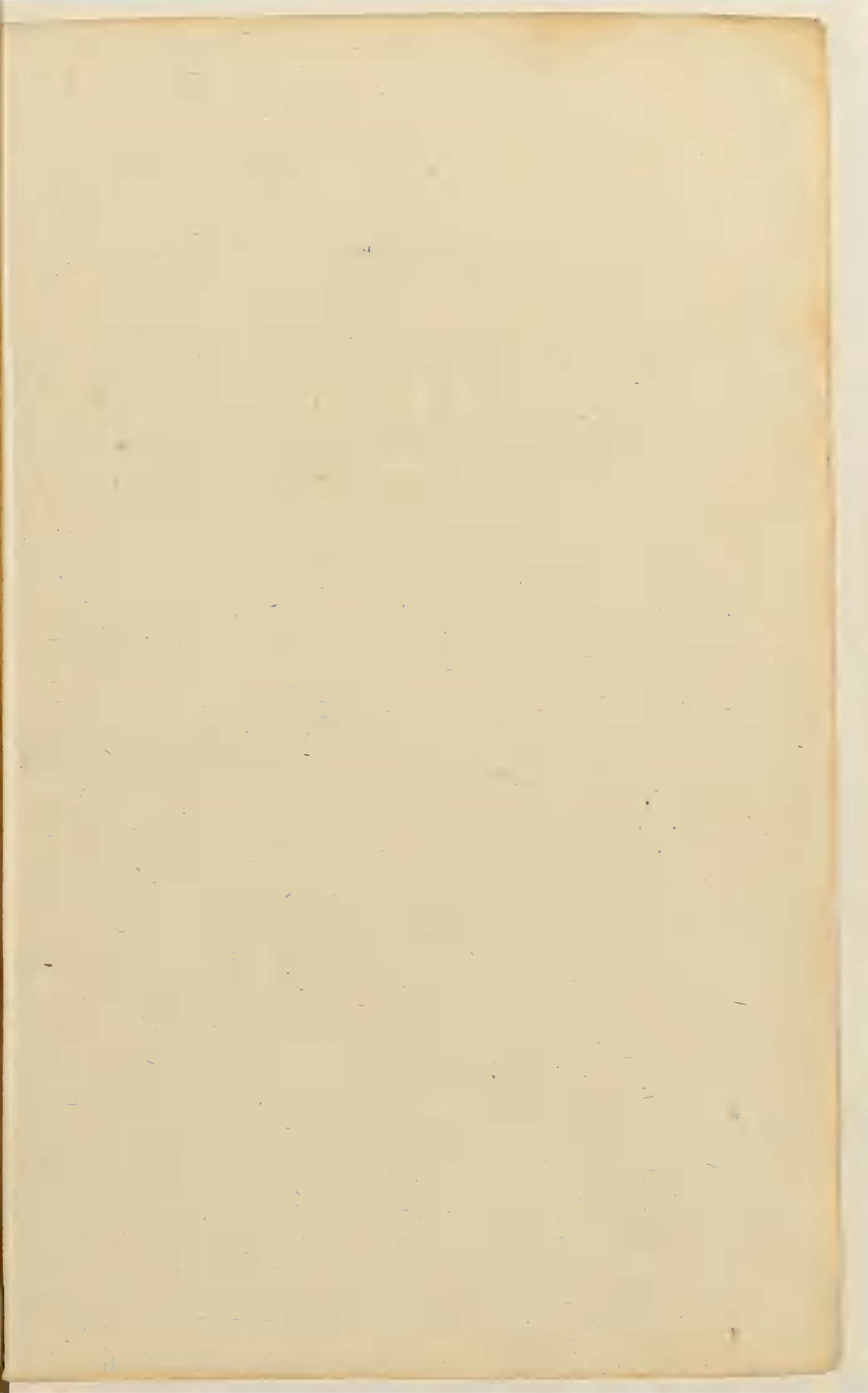
بلزاکه تخم رابط و نضامه ادخلی

قطعی اراده اولمش ایکن و عاریتک

کند و لزه کافی رزق مخصوصه ریزه

51

5



حدی حد و شکر ناغایه اول ذات واجب الوجوده اولسونکی جمیع انسان کتم عدمدن
وجوده کتوردی و صلوات و سلام تامه بی غایه اول ذات پاکه اولسونکه یوم قیامتده
کثرت آمت ایله تفاخر ایندی بلکله رجوع الشیخ الی الصبا کتایندن اخراج اولوب
جماعه متعلق حکایه عشره ترجمه اولوب بیان اولمشدر که استماع ایدن دوات
گرامیک شهواتی حرکت ایدوب توالد و تناسله سبب اولق امر مقرر در
دولت عباسیه زمانده شریف محمد بن اسمعیل الحسین الوداق دیدیکی ابوبکر ابن ابوب
یزه خبر و یردیکی بزم رد و ستمز و ار ایدی بزم ایله ندیم و معاشرت ایدردی بومذکور
ابوبکر دیدیکی اول دوستمز اولان ادم خلفا عباسیه دن معتصد بالله و زری عیسی ^{نک}
اوغلونه خدمت ایدر ایدی دیدیکه کیجه لردن بر کیجه لمعتصد بالله بالله ^{نک} وزیر ^{نک}
اوغلو یاننده جمع اولدق ^{نک} لکن بوابی وزیر بر ظریف ادیب شاعر ادم ایدی هبج ^{نک} بر
جنش سز اولمزدی اول کیجه ضیافت اتدی نقدر ندماسی و انجاسی و ارایسه اخصار
اتدی و یاننده اون عدر جاریه جمع ایتدیکه بغداده اول کون انلردن حسنا جاریه
یوق ایدی و بو وزیر جوهر و سخی کشی ایدی او مجلسده چوق اشار اشلدی اورتده
کاسه لردور ایدر و حال قیله حالز و ساز و سوز و طنبور هنگامه باشدن اشوب
اغتموا و اوقات المسرات قبل هجوم العنزات فحوا سنجه تاکه کند ولرده جوت ظاهر ^{اولدی}
شمدی بونلر باشلدیلر اخبار حکایات نقل اتمکله اخبار حکایات نقلدن چقدیلر
جماع مجشته کردیلر شهوتدن ولدندن مکالمه ایدر کن بر قاجی دیدیکی رجاله
شهوتی غالبدر و دخی دیدیلر که نسوانک شهوتی غالبدر زیرا نقدر جمع اولسه

هیچ اوصاف و یوزلر و لکن ارکان بورولور و اوصاف نور اسرف اندکی زمان و عورت
کجه و کوندر جماع اولنسه نه طویر و نه غنا حاصل اولور دیدیلر بعد بو کلامه دلیل
کتوروب دریکی بعض مالوکن حکایت اولندیکی بر پادشاهک او جیوز الشمس جاریه
واری ای هرینه سنه ده برکون نوبت جماع دکردی برکون وقت نشا طنه یوم عید
ایدی جمله سنی قرشوسنه صف به صف دزدی شراب کتورتدی نوش اندردی
و سرعوش اندردی بعضی سنی اویناندی و بعضی سنی تورکی چاغرتدی پادشاهه مجلس
خوش کلدی شمعی یوناره خطاب اندیکله دیکلک بندن بوکون نه استرسکزر سزک
ایچون بوق بو قدر البت مرادیکزه نال ایجاکم بیورنجه هریری مرمراد طلب اندی
ایجارندن بر جاریه ناک سنه ده برکون نوبت چاشنه کار انمش همان ملکک او کند
یر اوپوب افندم بنم سندن مرادم بنی جماعه طویر مقدر اندنضکره اولور رسم غم
دکل ددی بو کلامدن ملک غضبه کلوب سراینده اولان ممالیک و غلماندن بیک
کشیه امر اندی سو جاریه جماع ایکن جمله سی جماع اندیلر طویردکی دیدیلردخی
اولسه یردم دیو جواب ویردی اندنضکره پادشاهه بعض حکمای دعوت اندی
بو جاریه ناک قصه سین نقل و بیان اندی حایم دریکی پادشاهم تر بو جاریه
نفی ایت یوخسه سنک شهریکی و خلقتی فساد ویرد اک مدت حیوننده جماع
اولنسه نه طویر و نه اوصاف دیدی و اکثریا بویله اولان جاریه دوم جاریه لردن
اولور و کولک کوزلی خاتونلرده اولور دیدی زیرا بو صفایده اولان خاتونلر
جماع زیاده عریض اولور لردیدی بر خاتونک عیشتی و درلکی طیب اولمز ال جماع

اولن دینی زمان یوز کولار و نشاطی زیاده اولور و بدنی سمرلنور و حاکم راجه سنی
استشمام اندیکی وقتده فرج و سرور حاصل ایدر و بدیلر شمدی ابن الوزیر بونی
ایشندکده والله بن بوندن عفل ایدم دیدی بوندن صکره جاریه لره بقوب دبدیکه
سزلردن مرادم بودر که جماعه متعلق بر حکایه یا شکره نه کلری سرنجامدن
هر قنغی کرک حکایه سی بر بریکردن دوقلی و صفالی اولور سهانی علوفه ده و دخی
رتبه ده اعلی و افضل ایدرم دیدی شمدی اون دانه جاریه پشعلدیلر سملما و طاعه
دیوب بر او پدیلر باشلدیلر بر بر حکایه آغاز اندیلر
جاریه اول زمین پوس ایدوب یاد شاهیک اوکلنده او طوردی اما بر حسن جمال
وقد اعتدال و اورزند بشل خله کیمس کافال و اصغرها انت بقمبص
لها احضر کما لبس الوزق المختاره فقلنا لها ما اسم هذا القهص فقالت بصوت
مليح العباره شفقنا امرار قومربه فحن نسیمیه شق المراره ای افندم سربل
و اکاه اول بن اکا رناسدن ایدم حمام اوستا لرایله و ناظره قادنار ایله و بعض
دجال ایله سور شد رمه اویناردم بر کون او توره یورددم اویمک دیواندن
بریکت اندی هیچ بقمدی و بکام هلت و برمدی و بنی سینه سینه حکدی و صارلدی
و شفتین لدی مص ایلدی و روخایمی اصردی و بنی ایکی بودونک اراسنه الدی
و زکرنی چقر در کانه ذکر الحار و اغرتدن براقنی چقر رب داسی ذکر یغلدی شمدی
باشلدی فرجهان کنارینه دور نمیه تاکه ذکر غائب اولدی اولوقتده خطمدن
لذنی طمر لریه یا یلدی یغندن برده میم و کوده میم کندی با تم بعد زمان حکدی

۱۲
چقردی شانوارم بتون صواولدی اندنصره کنه اوستمه تکرار بندی بنی بر نیک ایله
نیک ایندکی از قلدی عظمی روح تسلیم ایدم هله اول کون عشرینی چریدی اوزرمدن
قلدی و بنی سوی چیلکدن قورتاردی و اولکونذیرو و اول بیکده اول قدر محبت ^{اتمشدر}
تغیری ممکن دکلر و بو حالت اوزره نیجه دغان قلدیم غنی فلان بزی ایرنجیه قدر آه
اولکونلردن برکونه و اول ساعتدن بر ساعتیه دیوب حکایستی تکمیل ایدوب کرو
چکلدی چارینه ثانیه ایلو و کلوب زمینی بوس ایدوب ای بنم اقدام بوجاریه
برکولک قز ایدم بنم قادیخلک اوی سمتمده برادر قزل و ارایدی بن انلرایله برابر
اویسار ایدم کونلرده برکون اولاد کتابدن برکت بنی جاغردی بر اوج پاره ویردی
ال بویاره بنی قادیخله ویرده سنی بر دگونه کتوره حکیم انده بر از معرفت قیاسلای ددی
قادیخم دخی بر اوج پاره بنی کورنجیه بنم یاغیه بر عجزه حلقه قوشدی کونلردی حال
بو حال که دخی بن بکرایدم و قیام براوه لردک تمیز یاک فرش اولنمش و برکول
یکت افرالارندن بر قاج ادملرایله او توره یورلر همان بزی کوردیکی کبی تعظیم و تقویر
ایله بزی اونور تیلر ماکولات مشروبانات انواعدن اوکومزه کتوردیلر و اوکومزه
بر پرده چکدیلر و اصناف فواکه و ریاضی و بر بلور قدحلر ایله طلوش ایلر ایچیلر
و بزه دخی ایچوردیلر حتی جمله مز سر خوش اولدق برده نه کوردهیم که بنی دگونه دهون
ایدن کاتب یکت اوزریمه هجوم اتمش بند یوزی یکیم ایله اوزتیم ددم اللری طوتدی
اورتدرمدی برده یاغدی حافظه اولان قوجه قاری ای اوغول نه یاپه بوردسون
نیچون اوزریمزه کردک اگر قلبکده بر شنی مرادک ایسه اول شنی اولمار و محال

قیلند در مکر باشی بد ندن آبرو سلت ددی بو بکت هیچ بر سوز سو بامدی همان
قوتک برالتون چیقارب عجوزیه و بردی عجوزه دیدکی او غلوم او ب قوجقله
اما صفین غیری شیدن حذر ایله ذیر ادخی بار در دیدی کاتب ددیکه استغفر^{الله}
ای والده قادی هیچ اوله شی اولودی سزا وار کیت دختک اول دایمه پرده ده
او تور و سوسه اتمه ددی اندن صکره بکا یلشیدی و بنی قوجا غنه او طور تدی
و بنی کوکسینه جلدی اولقدربوسه قردیکه ایشیدن ترا عجا قورنی قره پور لر
ظن اندی شمدی او بنی او پدی بن اونی او بکانه اشلدی ایسه بن دخی اگا
اشلدم بنم دیلمی امدی بن دخی اونک دلی امدم و اصر دم و دود قاری امدی
بن دخی اونک دود قاری امدم بر ساعت قادر او بندن بن اونک خطری اولقدن
صکره کنه مجلسنه عودت اندی کویا جانم برابر کندی شمدی طنبوری ایله
الدم یاریمک عشقنه مناسب براتوری سو یلدم دوردم شمدی یارم مد پرده
اردندن ددیکه ای نور عینم شو ترکی بر دخی سو یله ددی بنم جانم دیغم تور کنک
جوابی بلامکه یاریمک محبتی بند ثابت و محکم اول قدر فرج لندمکی تعبیر ممکن
دکل بوندن صکره جوق اکلندی و راء پرده دن طلوع قرمقال اوزریمه دخول
اندی همان نظرم دودیک کی وجودیمه فرج دلا طمر لیمه حرکت شهره و اینه نور^{دی}
ایاغه قلقدم استقبال ایندم معافه اندن سدن بعد بنی قوجا غنه الدی کانه
الماکی بودینه سور ریوزیمی و بچلیمی ارا سندن زکری قائم اولمش صنا ضکم
بر محمود قائم و باشی قوتلی پرده بخش منظر کبی اوزرنده اوینادب دوررکن

تبه سی فرجه مصادف دوسه کلدی و قنالم بونی حسن ابتدایکم کبی نار عشقم علو^{لندی}
 و عقلی عیب اندم و کاتب ایلن دخی کندینی غیب اندی حتی یاغزده حافظه فاری واری
 بونی فرق ایده مدک شمدی النی شلواریمه صوفدی و او حقودوی چدی و شلوار
 فوزه و کندینک طونونی و اتاکنی رفع اندی و برازی بنی کندویه چکدی حافظه دن
 بعیدجه بره حال بوکه حافظه ایستی اکلدی اما بلز کلدن کلدی بنی اراجق بوقاری
 قللادی که اوزرینه اولطور تخ ایچون مجوره ددی الله الله بق شو بزم^{باشم}
 کلنه اگر سن بوقره برایش ابد سکه فریده و کندومیده اولدیریم ای او غول
 اگر کندیک یکانیوب البنه بر قردن مرادم الورم درسک او یاقلرینه سور
 قویه یانیشمه ددی اولسون والیده سنک ددیکنک بکنی ابد حکم ددی اند^{نظره}
 قورقوسز بنی کندویه چکدی بندخی جاپوق حاصر لندم حمایه و فرجهی التده
 طولتم الیه توکرک الی ذکر کنی یغلدی ددیکی صفاقن حیفیه بعد ایکی
 بحاقاری دوسنه الی و دوسمه یاپشدی پورینی بنم بوزم مقابله سنه
 قالدی برار ذکر ابله فریم قیوسنی او شیردی حال بوکه مجوزه حلفظ بر
 دده بکلپور برکه جاغزه کچمسون دیوشمدی اشارت اتمکه ای یکت
 نه طوره یورسن ایشکی بتریکت ددیکی سن دخی بکرسک حیفه کلی
 دین ددکه امان اولویورم بکری ایزاله ایت صبره طاقتم قلدی ددم و یکی
 اغزیه قیادیم همان نیجه برکرة لکر ابتد ایسه جماعتک لشدن هیچ الم و معنی
 طوعادم اولکون بنی اون دفعه جماع اندی هر برنک بر دور لولداند عجیبه و

و صنایع بدیعه و صفای بی نمایه اجرایی ایند مکه تعبیر ممکن و متصور د کلدن
عمره اولکوندن لذت و اولکوندن اهلی و اولکوندن اطیب و اولکوندن بیرام
و اولکوندن سرورلی کون کوردم آه اولکون اه اولکون اولوقت حکامه سنی
تمام ایدوب یر اوپوب کروی چکلای اوجینی جاویه یارویه
کلوب زین بوس ایدوب ددی ای بنم افندم بن بر مستوره عورت ایدم
دلی قائلو چو حقاره مائل ایدم نفقه و کسوه و یروب کیدر رفوشادر
ایدم بر کون کیف سز او توردم بر قومشومز و از قومه قاری کلدی جانم
یچون بویله محزون او توربورسلک ددی بن دد مکه محبوباریدن بریسی بکا
عصب ایتدی کوجومه کلدی انک ایچون محزونم ددم قومشوم قاری ددیله
اجانم خانم سن دجال فحوله سنی و عشق اموری و جماعیه انواعنی
و قییمتی باین کسینه لی و قوتلی ادماری ترک ایدوب عشق اموری
یلمیان و جماع لذتی اکامیان برالای صیان لعبنه میل هوس ایتدی کجه
سزک حزن و مایوسلیکن ذائل اولمازددی بن دخی کندی تقسیمه تفکر ایدوب
واقع بو قومشو قادیانک جوابی کم دکل ددم و قولایجه بر ایتدی اندنصاره
دد مکه ای جانم قادی سن بلورسلک که بنم جماعه صبرم یوقدر نه زمان
بجرم سلک ددیکی ایشی ددم قومشو قادی ددیله یارن کل یاغنه سکا
تعریف ایدرم بلدیکی اشاری و سنی مرادیکه ایرشدیرم ددی بو کلامدن
دروغنه رفیع و سرور حاصل اولدی اولکجه صیاح بکا بریل قدر اولدی

۱۸۸
وقتم صبح اولی قلقدم صاجری طردم وکاکولریه قوقلو باغلسوروندم کنده
جکی دوزن وردم عروس جهان ولوله حاقان اولدم قومشومز اولان قادیناه اوتیه
واردم بوخانولک بر قزداشی وارایدی برکوزل یکت ایدی بروفته بنی استدی ایدی
بن کنده لبق کوروب واردم ایدی وقتم ایچرویه کردم قومشو قادین بکاستقبال
واکرام ایدرک صدی بینه اوتونیدی برده کوردم که همان قزداشی ایله معابر اوزر
کردیلر قزداشی بنی کوردیکی کبی قوشدی المی وایاغی اویدی بکون یوم مبارک و بوم
وبوم سعید دزدی قزداشی اندی انواع اطعمه و اشربه حاظردی نجه زمان بدک
ایچدک اللری عسل ایدک بعد بلور کاسه لرایله قرح به قرح طلوری ایدک
قزداشی ساقیه لک ایدوب برهم ایچروهم اداقد بری بریزدن پوسه کنار ایدر
وهم بنی کندویه جکر صفاد شمدی بر بویه ایدر بزدن حیا زائل اولدی نفس جماع
طلب اندی اوده بندن زیاده بن الیمی آنک انالی الته صوقدم ذکر بنی قوره دم
طوتدم اوده بنم شلوریه ال اندی پنه مثالی فرجی آوجلدی او بختکی بن اونلکنی
براز اوشدوردق قزداشی ددیکی نه طور رسک قاق ایشای بر بنی بونی سکا بچون
کنوردم ددی همان قالدی قیوی اوزریمه قادی و قداسنه وصیت ایدک ای
بنم قزداش بن بو حانی لعب صبیان دن نفرت و دجالی فحوله واقویایه رعبت اندیردم
توریم سنی ایشک تکاسل انجیوب کرکی کبی بلندیره سز و بنی اوتاندریمه سن و آخرم
قومشو قادین عالم جماع بان دجالی اقویاده بشقه حالت و بشقه لذت و ارجش
لعب صبیان هباء منشور اجمش حیف بوفته قدر کج عمریه دیدیره سن ددی

فرداشی دخی سمعاً و طاعه الم اوزره اوله همان صاغ اولده بویه خدمتارون کسان
اوله ددی اندنصره قالدی ثیابی تخفیف ایدوب کوملکنی قالدردی کبی بر ذکر
کورد مکه اوج قارش همان کلدی اویلاغم اراسنه کروی و ذکرینی بغلای و فرجه
براز قازیدی دخی ایچینه قومدن منی ارمق کبی اقدی فرجه صولادی بعده کنه
عودت ایدوب باب رحمه دو قوندورارق باشی غائب اولدی اولوقت بر لذت
عظیمه واقع اولدیکه عمره کوردم بعد چقردی باب رحمه تبرید اندکدن
صکره کنه عودت اندی بر حرص ایله جماع ایدیکی لذتدن قاج عذر واقع اولدیغنی
فرهم ایدمدم زیرا لطف جماعتن بایلاشم بعده بکاد دیکه بکندگی لعب صیان ایله
نصلا رددی بن ددملی الله بلاد سنی و برسن لعب صیان برشی دکل عشر هنوز
دنیا به یکی کلام بویله بلردم قرقریشکر بری ایفاط اندی الله تعالی عمرینه برکات
و برسون ددم هله نه حال ایسه بر زمان رزق و صفایک صکره بر عزابه سفره
کندی بردخی کلدی و احسرتاه دیوب حکایه سنی تمام ایدوب زمین بوس ایدوب
و کروی به چکلدی دوردخی جاریه ایلویه قدم باصوب زمین بوسدن
صکره ای بنم افندم بن برکشی زاده عابدات صالحات خاتونلردن ایدم دغا نماز
داوروج و قران کریم تلاوت ایدردم و علما و صلحا مقبره لرینی زیارت اتکلی پان
سوردم دخی شیع لر مجلسنده و عطف نصیحت دکلر ایدم و حسن جماله دخی اول
کمالده ایدمکه نفس بغداده نظوم یوق ایدی نیچه اکابر ناسدن بنی طالب اولنلر
بیون المردم قتالم کونلرده برکون جانب شرقیدن جانب غربیه حریت ایدم

70
15
پورک بنم یوفا دوستم خوش کلیدن صفا کلیدن نیج میزاج شریفن بوقدر
یو فالن سزدن مأمول اولمخزدی بر آیدر بری کلیاً او موردن آندیکن غالباً
یکی احباب پیدا ایندیکن سلطانم خوش ایمی بینه صباغ اوله سز اوله د
بن سزه تعذیر ابد جگ برده چاپوق خرسز او صاحبی باصدر بر حسابجه
سزه بهانه بولور سکر بنم باشمک آتش یایور سزه هیچ لمز سکر همان بر آدمی قومدا
کبی کور بچا طرکزه کلور بنم سری فدا ایتیه جلمی سزدنی یایور سکر بر کره آدم کوند
حالی صومق لازم دکلمدی خیر اوله برادر نه اولدی سزه هله دور آراحق
صولعی الیم یورلدم زیرا ای افندم کن کون سزدن ایرلقدن صکره سمنه
کیرم یوردم بر فکرم دخی وارایدی کندی کندیجه دوشنوب بولده کیدر کن برده
انسمدن بری یقامه صاریلوب قوللق کل سونی آل یو باغرمغه باسدی
زده بو تادوت یول اهزده شکرلمی حالتک دکافی او بونر همان شاشدم
قالدم برده قوللق کلوب بری طوتدی الم آیاغم بر کورمدن هاید یاورم قویه
جانم ابتدا جود یاچینک یانه واروب بو حالی افاده ایتدیکنمی نه بیلیم شاشم
هم غالباً چودیچی دخی آنه بوغیدی وقتاک قویه واروق هیچ برشی سوال
وجواب اولمقزین همان حبه ویردیاردوشنوب دوشنوب فرمدن چتلا یورم
بونلای اصلی نه اونا بون سوال ایدر یورم بنم قباحتم نه دروینی قوللوغه ویروب
بو حبه قویان آدم کیمدر بو آدم بنم بیلدیم کوردیم دکلد ر عجا دوشمیدر
حالمیدر هر که مورد قده بیلیم یو امور نیلکر چاره یوق اول کیجه
حبه پیره لکه کوچیله کوچ صباچی ابتدای صبا حله بری جوانه چقارد
ودعواجن اولک حریفی دخی کوردیلار بینه بره برشی صور میوب یا نمره بر

بر حربه چی و بر موی قاتوب محلمه به کوندردیلر دوستم بو بر عجب سیرا
اما بو آدم نصل آدم در هیچ بیلدیکم کوردیکم آدم دکلدر به جانم چونکه
بویله در سزدن نه استر بندی بیلورم والهاصل قاضینک حصورند هم
دعوا جهمر دیدیکه بنم بو آدم اوج عدد ساعت بر پاشند بیلک بشیوز عرو
الاجغم وارد بشیوز غروتنی بکاتسلیم ایلدی قصور بیلک غروتنی دمتند
الاجم حقم قالدی انی استرم قاضی دخی بزه هیچ برشی سئوال انعکسین
شاهده حواله ایلدی آمان افندم سوبلدیکی یلاندربوادم نه بیلدیکم نه کوردیم
بنم بو ماده دن خبرم یوقدر بو چیلارم که دیکنه میوب هاید هاید بو بزی
قودن دیشاری اله دیله دوشونه دلی یولده کیدرکن هله بزم دوستم زده قرآ
دانت کلام بکا صور دیکه بو کیفیت نه در نه دوشونورسون بو آمان دوستم
باشیمه سوبله برشی کلای بردولاندیرنجیه او غم دم محکمه کتدلی بزی
شاهده حواله ایلدیلر جانم ده قروا بکا کفیل اول دیدم اول دخی بکا
کفیل اولوب بزمه قیوه برابر کیت دیدم باش او تنه بو جواب ایلدی
ده قروا آله بویله یولده صحبت ایدرکن برده کوردمله بزم دعوا جهمر اولان
دولاندیرچی یادکارینی طومش کوره که کتور یورلر اوه آذنی سوتیم
آمان شونی تصحیح ایدیم بو پلشاقوسی باشد بر قروه یه کیردم
ودیوان چاوشلرین بردوتم ولاییدی او طه قروه ده اینمش اوکا
سئوال ایندم کیم سئوال ایندلی اشته شیمی سزه نقل ایلدیکم شد
حرفی که بندن یلوندن اچی استرایدی اوی کوره که کیدر ظاهر جانم
ای دیکنه سینه اشته سزلی طبعنکر بویله در ذوقه دار صحبت اولور

دکنسکر اولاد ایل جانکز صقیلور دوستم اغنارم آجانم اغنارم بو آدمی
 اصلی فلی نه اولادی ایتمش بونلر اصلی برزنگین باررکان اولادی ایتمش
 بابله اولدکده مضکره میراث اوله رق بیلک کیه اچه قالمش اما بو حریف
 غایت زیناره اولدیغدن اوقد رمالی قلم ریلر ایله بمش ایچمش شیمی بر پاره
 قالمش دولاندر پجیلغه پشلامش ایشته بویله صوقاقلرده سورینور
 کرز حتی بزم مستمه بری بوکا مرحت ایدوب یانته المش و بلشدن ایانجه قدر
 برقات اوره یاپدی و هر کون حرجاق و بریر ایتمش معنی بویله اگر ام کوشن این
 انجام کون انلی دخی بشبور غروشنی دولاندرمش و قاچمش شیمی پاره
 دنیاده پلو فناشیدر بو حال پاره کز دوکورت اولنار صومره لی نه یاپون
 بویله حیلله به پاسدور کان بری دخی انجام بش غروشه صلح ایلدیلر
 بندخی حالنی اکلادم مراحت ایندم و یردم آماز واللی حال ترسانده
 کورکن در و بر دخی بونی کورکن چقارمز لار یازق اولدی کان بر چاه
 بولور ایلر م او بکا کملای ایلدی ایسه کنه بن اکا ایلدی ایلر م و بر چاله رجا
 ایدر کنه کورکن قورتاریم او بکا کملای ایلدی ایسه بن اکا ایلدی ایلر م
 سوزدن دوستم دوستم ده قردا پیورکی بنم بیوفادوستم خوش کلیدر
 صفا کلیدر نیجه میراج شریفکر بو قدر بیوالق سزدن مأمول اولمزدی
 بر آیدر بری کلیا اوموزدن آندیکن غالبایکی احباب پیدا ایندیغنز سلطان
 سلطانم خوش ایتمدی صباع اوله سز اوله در بن سزه تقدیر ایدر جلی
 یرده چابوق خورس او صاحبنی باصدیر حسابنجه بزه برهانه بولوسکر
 بنم باشمده آتش نیایور سزه هیچ بلر سکر همان برادی قومدا سکی کورنج

خاطر کزده کاور بنم سزی فدا اینجه جگمی سزدخی بیاور سکر بر کره
آدم کوندر وب حالی صومق لازم دکلیدی خیر اوله برادر نه اولدی
سره هله دور آرا حق صولغی الیم یوردلم زیر آ ای اقدم کچن کون
سزدن آیرلد قد نضکره سینه کیده یوردم بر قدم دخی وارایدی کندی
کنیمه دوشنوب یوله کیدر کن برده انسدن بری یقامه صاریاوب
قولاق کل شونی آل جو باغریغه باشلوی زرده بو تا دوش یول اغرنه
شکرلمچی جهاتله دکانی اونوند همان شاشدم قالدیم برده قولاق کلوب
بری طوتدی الم ایاغم بر کورمدن هاید یاورم قیویه جانم ابتدا باجینه
یانه واروب بو حال افاده ایتمدی کیمی نه بیلیم بن شاشردم هم غالباً
چوریه چی دخی آنه یوغندی وقتاک قیویه واردق بزه هیچ براشی سوال
و جواب اولقیزین همان حبه ویردیلر دوشنوب دوشنوب قهرمدن
چند یورم بونلای اصلی نه اونه بونه سوال اید یورم بنم قباحتم نه در
وبنی قوللوغه و یروب بو حبه قویان آدم کیمدر بو آدم بنم بیلدیم
کوردیم دکدر عجباً دوشمدر حبالمیدر هرکه صور دقده بیلیم بو
امور سیکر چاره یوق اول کیجه حبه پیره ککده کوجیله کوچ
صباحی ابتدک صباحله بری هیوانه چقاردیلر و دعواجر اولان
حریفی دخی کتوردیلرینه بزه برشی صور میوب یاغنه بر عربچی و بر مویچی
قانون محکمه به کوندر دیلر دوستم بو بر عجب سیران آما بو آدم نصل
آدم در هیچ بیلدیم کوردیم آدم دکدر به جانم چونکه بوله در سزدن
نه اسر بندی بیلیمورم والحاصل قاضینلای داعواجر حضورند دیدیک

۸۴
بنم بو آمده اوج عدد ساعت پنهان شدن بیلش بشیوز فروش الا جفم وارد
بشیوز فروشی بطا قلم ایلدی قصور بیلش فروش دمنده آلا جق حق
قالدی انی استم قاصی دخی بزه هیچ برسی سی سنوال اتکسین شاهد
حواله ایلدی امان اقدم سوبلدیکی یلاندی بوا دم بنم نه بیلدیکم ونه نوردیکم
بنم بوماده دن حبرم یوقدر هیو چیلادم که دیکنه میوب هاید هاید هیو
بری قبودان دیشاری اله دیلر دوشون دکی بولده کیدرکن هله بنم دوستم
ده قروا به راست کلام بطا صورتیکه بو کیفیت نه در نه دوشون بوردون هیو
امان دوستم باشیبه شویله برشی کلدی بردولاندیجیه اوغرم دم محله
کتلوی بزی شاهد حواله ایلدی ار جانم ده قروا بکا کفیل اول دیدم
اولدی بکا کفیل اولوب بنم له قیویه برابر کیت دیدم باش اوستنه هیو
جواب ایلدی ده قروا آله بولده یولده صحبت ایدرکن برده کورد مکه بنم
دهواجز اولان دولاندیجی یادکارینی طومشار کوره که کتور سورلر اوه
آه منی هیو سویدم امان شونی تصحیح ایدیم هیو پشلا قیوسی یانده
بر قروا یه کیدرم و دیوان چاوشلاندن بردوستم وادایدی او طه قروا
ایمش اگا سنوال ایدم کیسی سنوال ایدلر اشته سزه نقل ایلدیم
شرف حریفی که بندن یلاندن اچی استرایدی اوی کوره کیدت ظاهر
جانم الی دیکه سینه اشته سزلی طبیعتکز بولا در ذوقه دار صحبت اولور
دکتر سکر اولار ایبه جانکز صقیلور دوستم اغنادم آجانم اغنادم
بو آدمای اصلی نسلی نه وکیلای اولادی ایمش بونلای اصلی برزنگین
بازرگان اولادی ایمش بابای اولدند صکر میراث اوله رق بیلای

اچی قالمش اما بو حریف نجات زیناره اولدیغندن اول قدر مالی قایلدیله
بمش ایچمش شیمدی برپاره قالماش دولاندریجیلغه بیلردی
ایشنه بویله صوقاقلرده سورنیور کز رحتی بزم سهتمده بری بوکا
مرحمت ایدوب یاتنه المش و بیلدن ایانغه قدر برقات اورب یادی
وهرکون عرجاق ویریرایمش یعنی بویله اگرام کوروش ایکن انجام
انک دخی بشیور غروسی دولاندرمش و قاچمش شیمدی یاره بیل
دنیا ده پلو قاشیدر بوکا یاره سز زکورت اوینلره صورمه لی نه
یایسون بویله حبله یه باشدور لکن بری دخی انجام بش غروشه
صلح ایلدیر بندخی حالنی اکلادم مرحمت ایندم ویردم اما زاوللی
حال ترسانده کورکده ویردی بونی کورکدن چقارمزلا یازق
اولدی لکن بر چاره سنی بولور ایسم او بکا کمالی الدی ای
کنه بن اکا ایلو ایدرم و بر رجاله رجایا ایدر کنه کورکدن قورتایم
او بکا کمالی الدی ایسم اکا ایلو ایدرم سورمدن دوئم
باب چهارم اعدانک اظهار تعلق و تملقنه اعتماد اینموج هر زمانه
لکین مکر و نیندن امن اولق جایزد کل ایدوکن بیان ایدر
رای دابشلم حلیم برهنه ابتد ای حکیم شجره نفاق ز شمره ویر
و مقدمه انتفاق زنی منسج اولور بلام و اول دوستلری داستان
که صداقلینده صادق و مراقبتلینده موافق اولار کوش از عائل
استماع قلدیم و عین ایقان کوردیم و برهان عیال مطلع اولدم بیت
کمالی که یاری واراند غم اولماز • انا که یاری بو قدر حرم اولماز

العلم بئرٌ والمذاكرة دلوها

بو سوزی التون ايله يازسون يازان
کندی دوشرال ايچون قوقازان

توبه میده ثبات قدمدن صورمه
اوراسی ساقی کلچهره نلک ابرامی بیلور

کوچو جکدر فیهم اما حومق آلدقه اله
سنی میدان محبتک جلتک کبی چاله

نَضْحَاوُنْ

وَلَدَنَّكَ اُمَّكَ يَا كَا مُتَّاسِفًا
وَالنَّاسُ حَوْلَكَ تَضَعُوْنَ سُورًا

فَاَجْهَدْ بِفِعْلِكَ اَنْ تَكُونَ اِذَا بَكْتُوا
فِي يَوْمِ مَوْتِكَ صَاحِبًا مَسْرُورًا

اَطْلُبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمُهْدِ الْمُهْدِ
اَسْتَدِيكْ عَلَي مَشْكَدَنْ قَبْرُودَكْ

کرمداران عالم را درم نیست
درمداران عالم را کریم نیست

نازمز جرخه کچر دیرسه اگر مرشد روم
من بنمسن بنم ای غائب پیچاده بنم

برکناه ایدن کسنه بیک کون اه ایتلک کرک
بیک کناه ایتدم خدایا برون اهم بوق بنم

۹
بر تو اضحی‌های دشمن تکیه کردن ابله‌هست
پای بوس سبیل از پا افکند دیو آرها

۹
من آنچه شرط بلاغست با تو میگویم
تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

۹
زینوا جید نهانم بالوشاح الصدر علم
لو بتنقیش الحجور وارثکاب التری سلم
کلامندن اولود معلوم کشینل
مقد کند

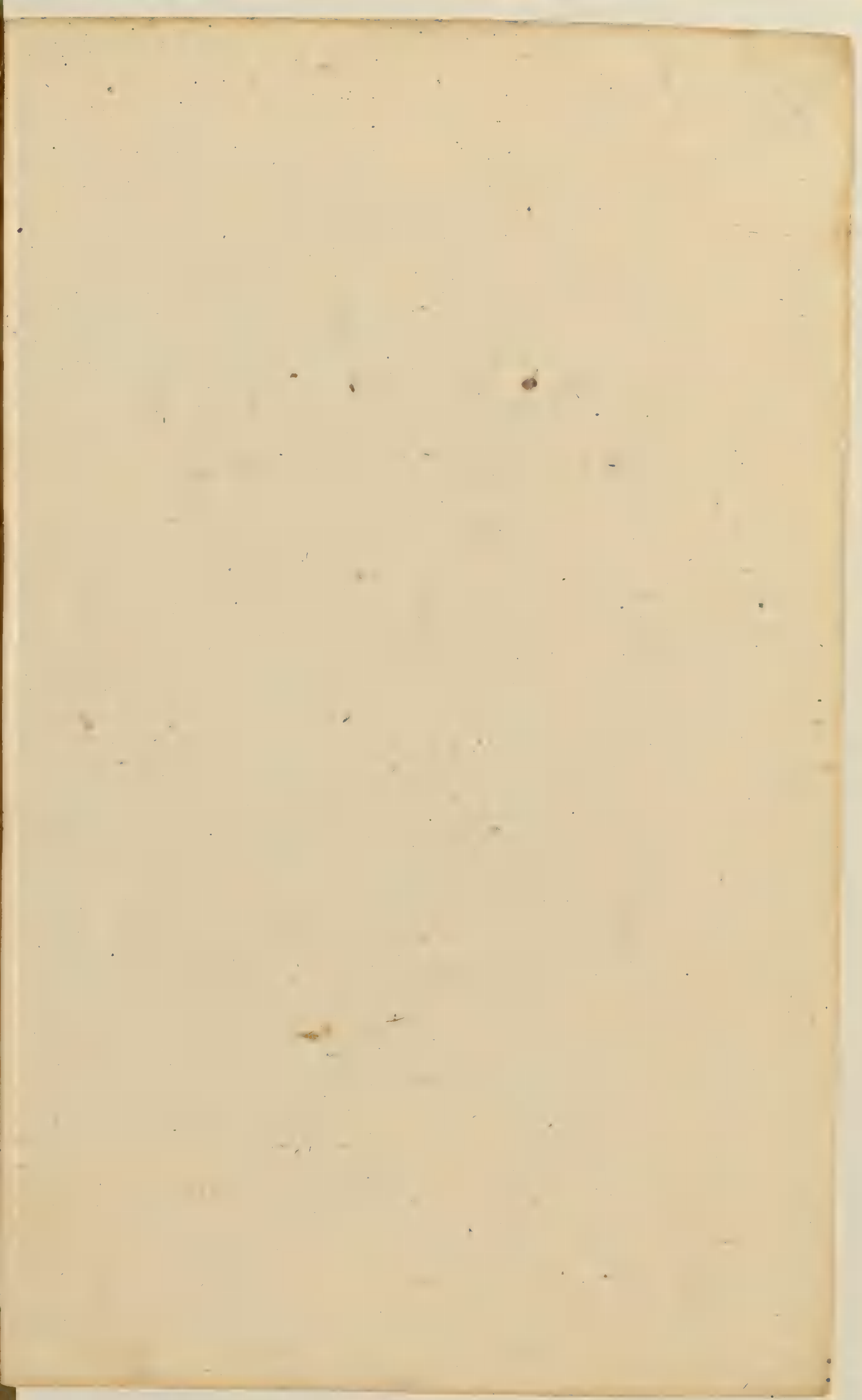
نفس جمله دن اقدم در

حد نور جوزا سطرطان اسد سنبله
عقرب

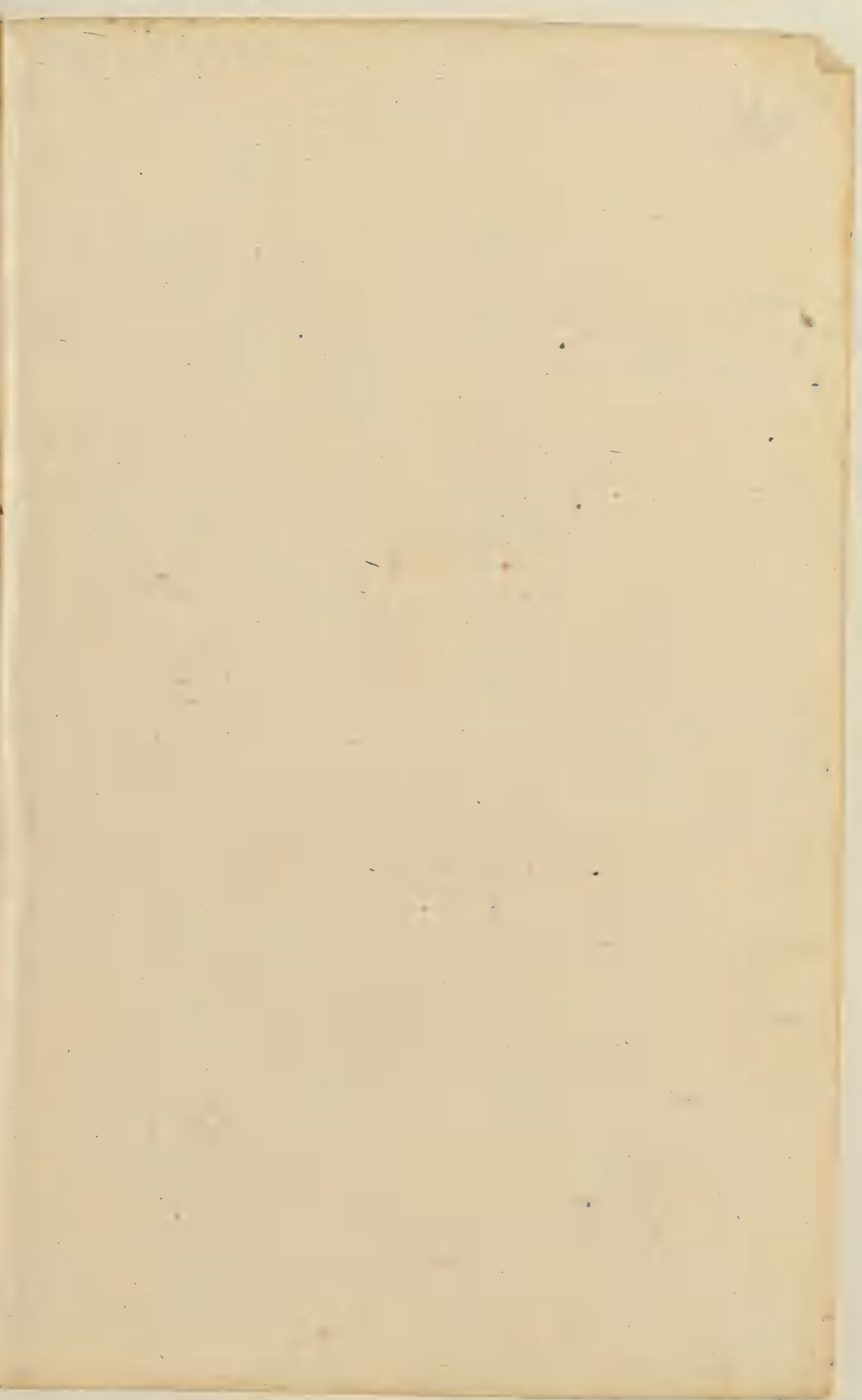
فوس جدی

حد نور جوزا سرطان اسد سنبله
ل بیه
سیران عقرب فوس جدی رلو حرف

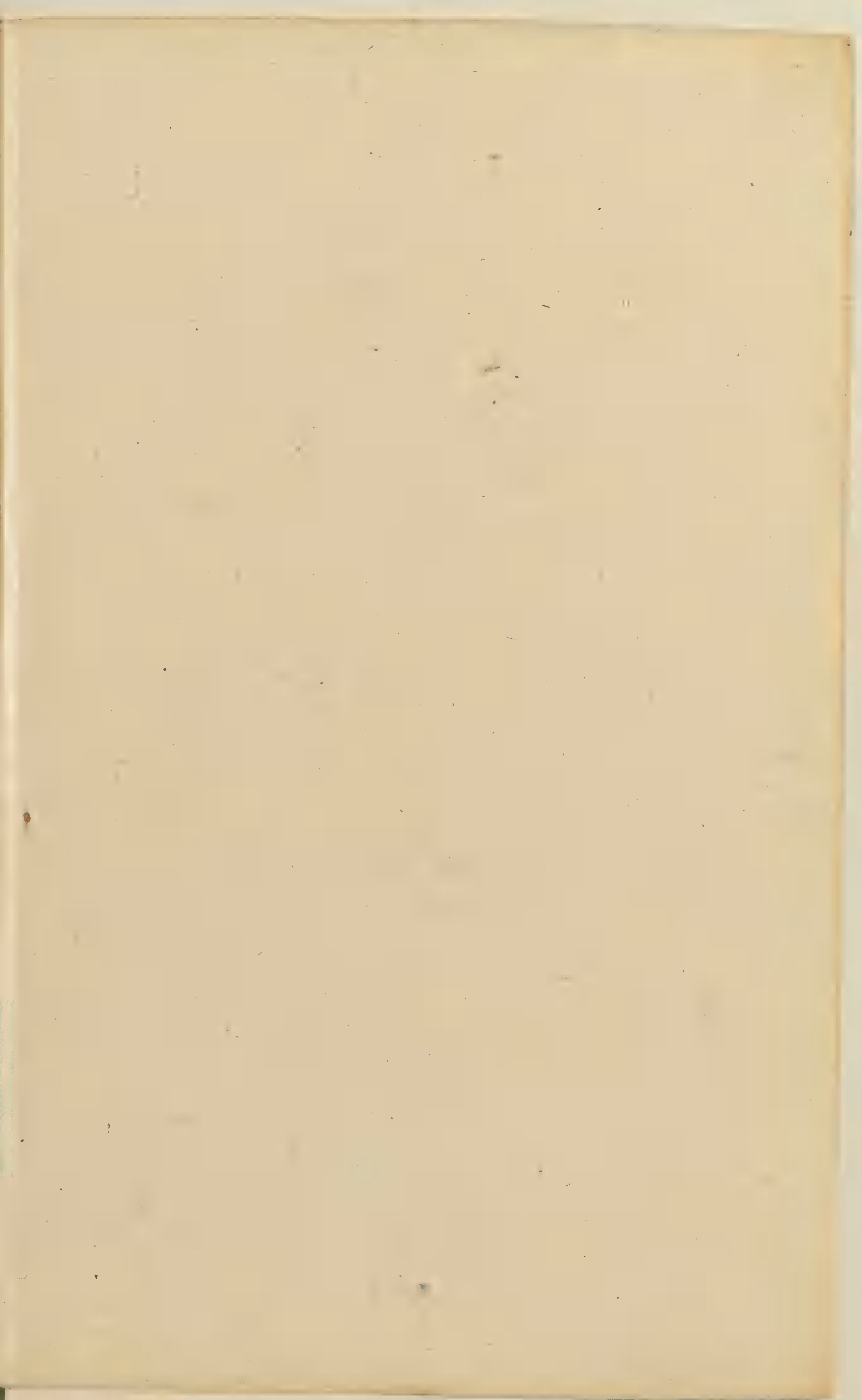
19



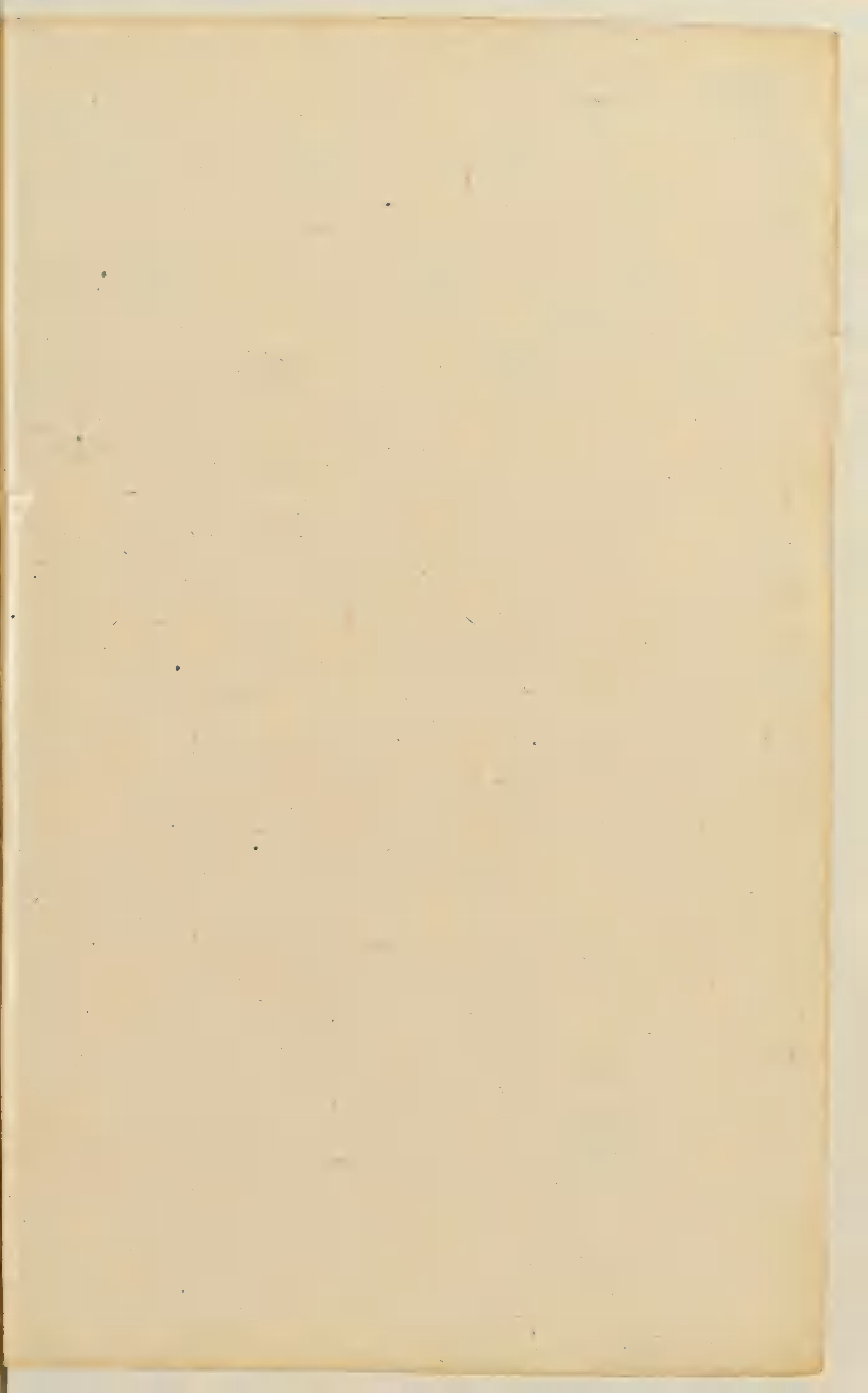
20



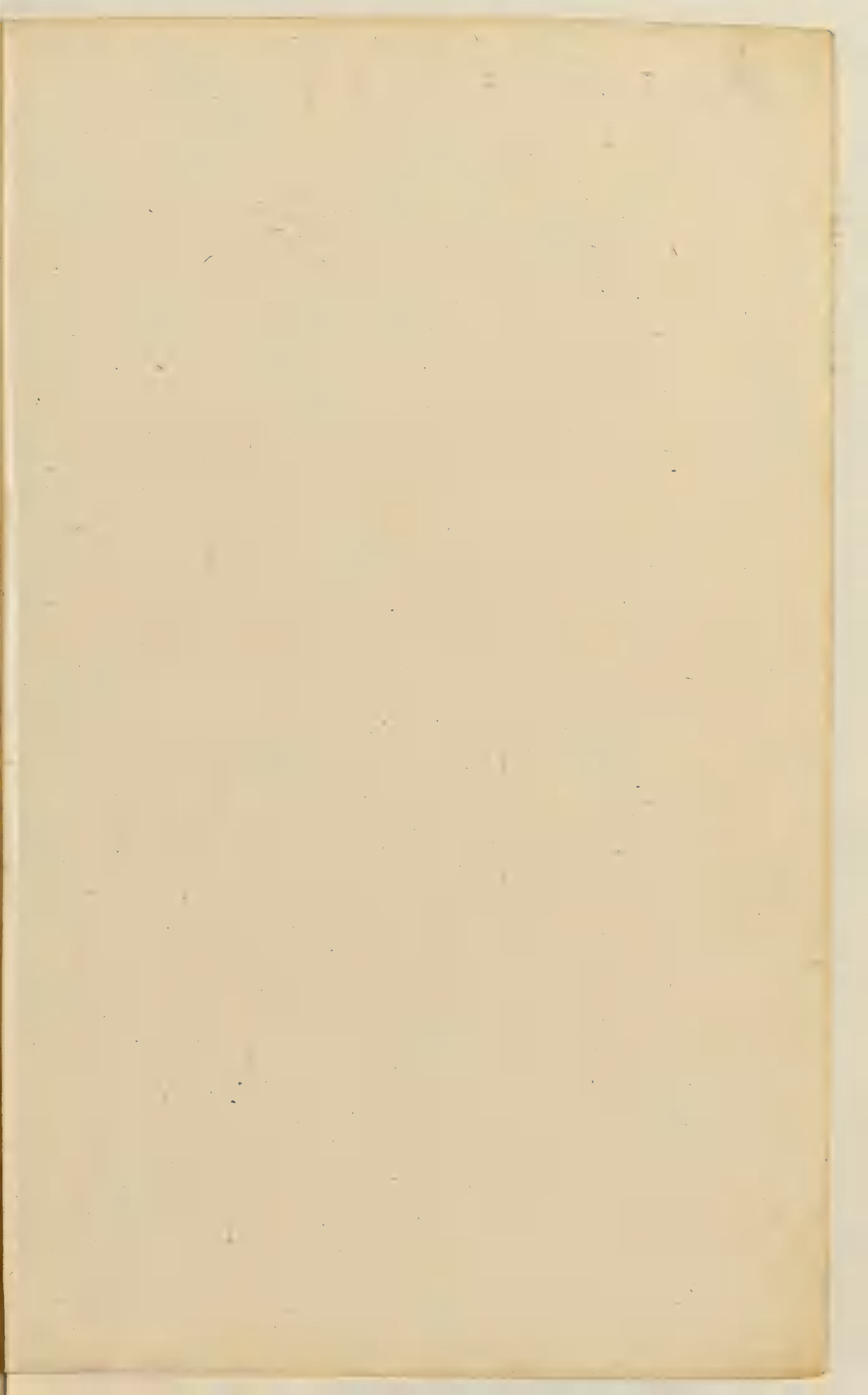
21



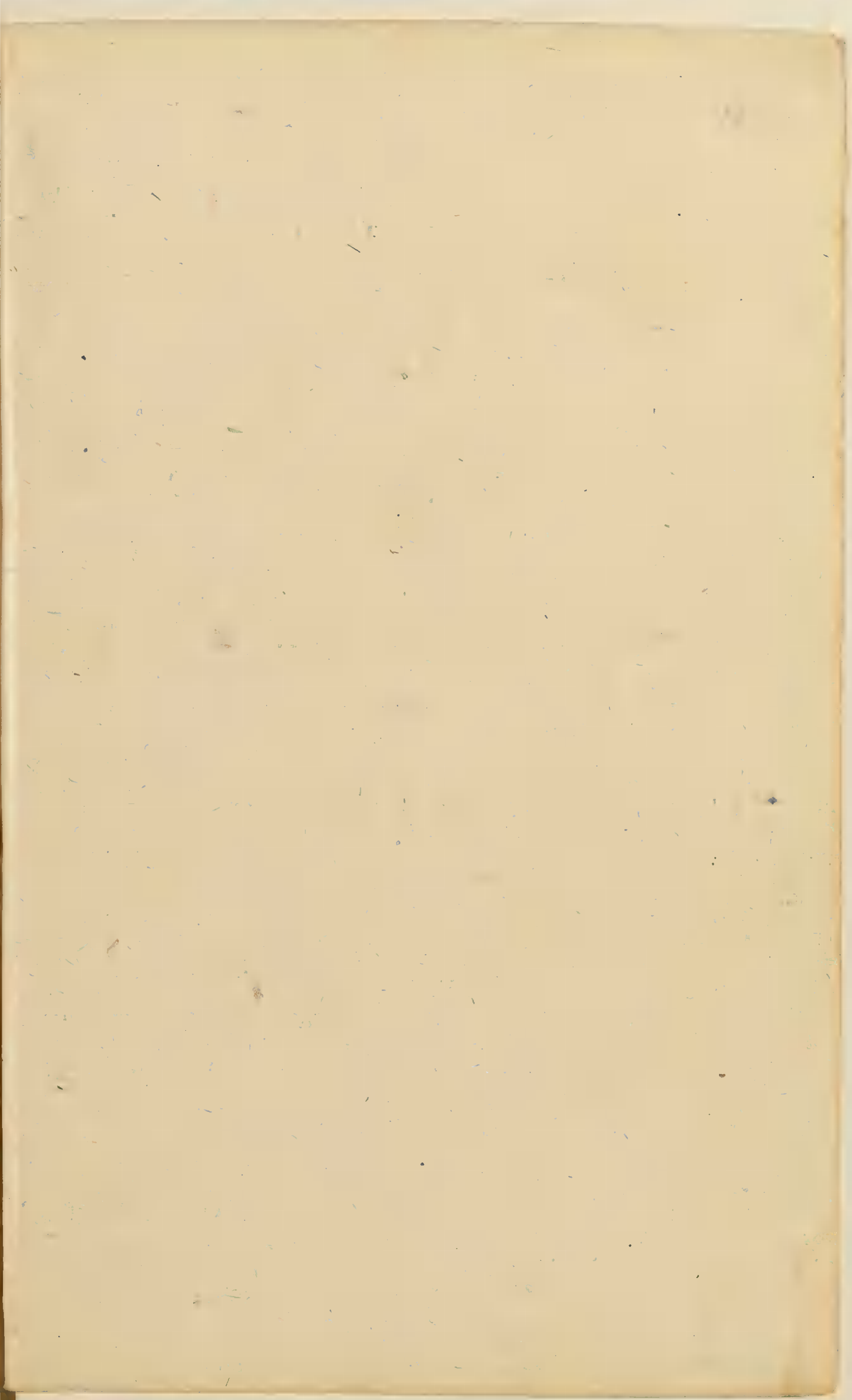
22



23



24



باب چهارم اعدائو اظهار تعلق و تملقه اعتماد اتمیوب هر زمان
 مکی مکر و کشیدن امین اولی حایر دکل ایدوکن بیان ایدر رای
 دابشلیم حکیم برهنه ابتد ای حکیم شجره تفاق نه ثمره ویر و مقیم
 انتفاق نی منتهج اولور بدم و اول دوستلره دلمستان که صدق
 صادق و مرافقاند موافق اولر کوش از عااله استماع قلدن و عین
 ایقاله کوردم و برهان عیاله مطلع اولدم بیت کملو که یاری وارانه
 غم اولمز • انلو که یاری بوقدر حرم اولمز • حالیا پیردوشن ضمیر دن
 متوقعدر که عبارت دلپذیر الیه تقریر و تعبیر بیوره اول دوشمنلو
 مثال که لایسته اعتماد و دعوی اخلاص و اظهار اختصاصه اعتماد
 حایر اولیه که وصیت چهارمده بورلشیدیک عاقل حازم کمال تنه
 و تقط اوزره اولوب لازمدر که علی کل حال خصم بدسکالده
 صداقت احتمالن و برمی که وصیت چهارمده هیچ بروجهلد دشمن
 صداقت کلر و دشمن نه قدر ملائمت و ملاطفهت کوسترسه دوست
 اولمز بیت زدشمن دوستی چستن چنانست • که یلو جامع کر
 آب و آتش • بیدای ابتد بلی مرد خردمند و هوشیار ترهات
 دشمنه التفات اتمیوب متاع تزویری و شعبده منه خریدار اولمز که
 دشمن حیل کار کند و نلو صلاح حالی ایچون کمال محبت و مودت
 اظهار ایدب ظاهر خلاف باطنیه اراسته قلوب و دقایق رزق و
 لطایف حیل بی پیش نهاد ایدب انلو ضمیمه کلی فکر و عظیم مکر

تعبه ای بر بس عقل و خادنه لازمدر که هر بار که دشمنان زیاده
تعلق و تعلق کوره سوی اعتقادی اکادخی زیاده اول و حصم
هر چند که دغوی ملائمت دم اوره طریق محافطه دخی ثابت قدم
طوره زیرا که رخنه خیل سی سد و غایل خدع منینه اکادد اتموب
بویاده عقلت روا کوره دشمن بدسکال که مترصد احوال درناگاه
کین ایدب نیر قصدی هدف مراده بتشدره بت مکر دشمنان صغیر
اولم امین • عدد ایدب ناکه سکا ایلر کین هر کسند که وقت فرصت
تدارکی فوت ایدب نادم اولد اما حسرت و ندامت فایده ویرمیه
و هر چند که لب و لعل ایل نعلل ایدب سودمند اولمیه و اکا اول بلا
بتشم که زانندن بومه بتشدی رای استفسار اندیک نیچ اولمشدر اول
حکایت برهن ایندی روایت ایدر لر که بعض ولایت چند برکوه
پر شکوه و ایدیک غایت رفعت و مناعتدن تیر شعاع بصری کان
کمره چقنچ جوق دخت چکردی و دیده بان و هم گوشه بام رفعت
زردبان خیال ایل چکردی بت کسی ندیده فرازش مکر بچشم ضمیر
کسی نرفته نیشبش مکر بای کمان • اول کوه بلندده بردرخت سدر
مانند بتشدیک اصلی تحت تراده ثابت و فرعی فوق سماء بتشمشدی
سرافراز اولمشندی مشیل شاهی • که کچمشیدی بو فیروزه کاهی لباس
حضروش حضرت ایش • بجکش دهرالند از خم تیش • نه اورمش
آبغینه باله دوران • نه دوکش برله شاحن یره دهقان اول درختای

کاخ شاخند غیر متناهی اشیاء زافع و ایدری اول زافعاری پیروز نام
بر ملک بنای و ایدری جمله سی انله فرمانده رام ایدری بر کج شاه بوم
که اکا شاهنله در ایدری اول عداوت قدیم سببیه زافع ایله بوم
میانه قائم ایدری لشکر جوار و سپاه خوانخوار زافعاره شبیچون اید
کشور و لشکر حراب و خانه و اشیان لری بیاب ایدری بیت بازوی
مردی بر آورده دست سردشمن کرده چون حال پست **اول شب**
تادیل و تارده صدهزار زافع شبه کردار آتش بوار و نار کار زارده
بریان اولدی و فخرای و افکار هم حب و جد تموهم مصدوق حالری اولو
چشم دوران ابر بهاری کی انلری حال زارنه کریان اولدی ملک بوم
مردوم کی مظهر و منظور و مرف و مسرور اول درمندن رجوع قلدی
چون باز بلبلد پرواز صبح بال و پر اچوب و غراب سپاه دوی شب
آشیان غروب اوچوب جیل نخوم لشکر بوم کی زاویه حفاده متواری
اولدی **بیت** تیغ کشیده اختر طالم فروز **لشکر شب کشت هریمت دروز**
پیروز جمیع لشکر جمع اندی و حکایت هجوم سپاه بومی در میان اید
ایندی بوملری شبیچون کوردگری و جوت و شجاعترین مشاهده
قلدگری اشیان لریوز کشته لریشته پشته در چه کردنی خسته و بال شکسته
و نیم کسته در بوندن دخی شوار بودر که بو بدکار کندولری جرات و قو
بلدرو بو طایفه لیه چنکه چنانی اورمغه قدرت لری معانوم قلایل و نیم مسکن
وماؤامزه واقف و خانه و آشیان لریزه مطلع اولدیار ظاهر بودر که چون

بویکه پیکر و قیج منظر لر بوقدد نصرت و ظفر یولدیلر حرات و اقدام لر
زیاده اولوب دخی دلیر اولدیلر شویله اکلنور که توقف اتمیوب برکن
دخی اقدام اقدام اوزره کلر و بودفعه وار قوتلرین باروی اکتوزو
دست برد عظیم کوستره لر و بروجهله که بیمار ان زحمت هزیمت اولکی
شربتدن ایچوره لر یکلرین که اگر بونوبت دخی وضع سابق اوزره
شب یخون ایدلر بزم لشکر مزدن بریسی زنده قوم یوب تیغ هلاکدن
کچوره لر بوا مرده مشاوره ده مبالغه لدرمدر و بوغالبه ملک دفعنده
تدبیر مناسب نه ایسه فکر ایملی واجبد مشنوی هنوز اولین عمله
دشمن است • دکر بارش مکرو فن است • کران سیل راره نه بند کسی
حرابی بدید اید ازوی بسی • ره فتنه امروز محکم بکیر • که فردا نباشد
تدارک پذیر چون پروژ کلر من تمام اتدی پیش نظر زافع میان لشکر
ملک حضور کلوب مراسم دعا و لوازم شای ادا اندیلر مکر بو
طایفه میاشده بوئر فصلیت رای و مزیت عقل ال موصوف و معروف
وزراعت فکر مشهور و مذکور ایدیلر هر نه که امره که اشارت بیور لر
اسرار فوز و تحات انده واضح ایدی و هر نه رای موسس و فکر استصواب
اتسه لر آثار خیر و صلاح انده لایح ذر برای روشن و فکر صواب بردندی
دزوی آینه دوزکار زنانه و حلال بعقل کامل و تدبیر راست کردندی •
هزار مشکل دوران بنیم ساعت حل زاعلر جمیع امور لر زنده انلر تدبیر
اعتماد ایدر لر ایدی و دفع نوایده انلر رای اصیابت پذیرنه استظار

۲۷
 و اعتقاد کوستروردی ملک دخی الملک فکری متین طوب ابواب مشکلا
 مرهمات ملک الملک کلید اندیشه صواب اندیشه فسخ ایلردی چون
 پروز انلی کوردی هر بریس عواطف ملکانه ایل نوازش قلوب شانلر
 لایق خلعت و انعام و احسان بیوردی و ابتدی بوکون زمان امتحان
 ذهن عقل و اوان تجربه فهم و فضلدر هر کوهریک درج ضمیر نوزده
 محزون قلش اول سر رشته یانه چکوب طبق عرضه قویق کرل سر
 و هر نقدیکه دار الضرب قلبکرده تمام عیار بوله سز سکه خانه امتحان
 بازار طوره و عیان کتورمانی کرل سز زافار دخی مدح و ثنای فتح ایدو
 استیلر شها اول همیشه پناه جهان شاخوانل اولون زمین و زمان رای
 عالی بو باید هر نه بیورس صوب صوبه اقرب اولدر و عالم غیبدر ضمیر
 هر لایح اولورس اولی و انساب اوله بزبنده لر بو عقل قاصره نه فکر ایده
 وز که اندن اولی مرات خاطر بادشاهده هویدا اولیه بو چاکر لر کلاله تذکر
 وصفی ضمیرده نه تحریر ایده لر که اندن اعلی لوح دانش شاهنشاهیده
 ارتسام اولیه اما بحکم المأمور معذور امر مزبورده مقدار وسع و مقدور
 معذول اولنق لادندر اگرچه که خاطر شاهی که مشکات انوار الی در
 مکنون ضمیر قاصر و محزون باطن و ظاهر مزه عارف و عالم درج انچه میگویم
 نزد رای رای عالی روشنت ملک بریسنه خطاب ایدوب ابتدی سن
 بو باید نه درس و بو عقده ناله حلنده نه فکر ایدرسن ابتدی ای ملک اول
 وزیر مشیر که بزدن سابق شیر تدبیره زنجیر تسخیر اورمشلردر بو مقوله و قایعای

حد و شدن بواحیله فی معقول کورمشارد در که چو برکنه دشمن قول
 مقاومتدن عاجر اولاد هر آینه لازمند که وطن مالوف و مسکن مشغوف
 جدا قله بلکه مال و منالک و اهل عیالک ترکین اوره که مقابله ده نجه
 خطر و مخافت و مقابله ده نجه ضرر و افت و ادر در خصوصاک حصمکدن
 بردفع کوشمال بولش و غنیمت یرنه هزیمت کورمش اولاد هر یک که ترور
 تمامله حربی نیام انتقامدن چقرب بردشمنله که شربت خربندن برکه
 چاشنی طامش اولاد و شراب خربندن بردفع جرعه اچمش اولاد محاربه
 داعیه سن قله بی اشتربا کردگاه سبیل ده یا تمش بلکه دریای نیله کندون
 انمش کبی در کشی کندونک قوت و زورنه انمق و نیجه ایازوسنه
 طینق میدان رزمد طریق خرمندن دورد در که تیغ و خنجر هر طرفدن
 کسمک و ریج ظفر ایکی جانبندن ده اسمک میسر در بیت حذر کن ز
 پیکار کمتر کسی که از قطره سیلاب دیدم بسی ملک چون انک کلام
 استماع اتدی اندن اعراض ایدب زافع آخره ایتدی رای وزیر سابق
 بنم تدبیرمه موافق دکلدر بلکه اول فکر اهل عقله لایق دکلدر زیرا که
 جمله اولی و صولت نخستله بوقدر ذلت و حقارت قبول اتمک غیر تسزلک
 علامتی و حمیت سزلک امارتی در مصرع نشاید شیر مردانرا بهر زغمی زما
 رفتن بیت اشتدی جوان و کورمدی پیر که بوم شوم اله زاغدن بیر
 صوب صوابه اقرب در که حرب حربه طیانب طوره وز و شول شوکتی
 تیز چنگال جدالی خونریز ایدوب بوم شومله جنگله اوره وز

نظم اگر بر نیاریم تیغ از نیام بمردی ز ما بر نیارند نام بخود تنای را دهنی کنم
 که بشن زبوان زبونی کنیم اگر یار باشد جهان افرین به تیغ از عدو باز خواهیم گسی
 دست عزتله محذره مملکتی اول شهریار کامکار در اغوش ایدر که آب شمشیر
 افس بارله نام حصم بد کرداری صفی روزگار دن یوبه ولب مرادله ساغر صفای
 اول تاجدار نامدار نوش ایدر که سفال تمنای دشمن بد سکالی تنای بوار
 دمارله صیه حاله مصاحت وقت بودر که قراول نصب ایدوب اطراف دیده بان
 کوندله وز و جنگل وجداله اسباب رزم ایله حاضر و عرب قتاله و مدیده
 خرمه ناظر اولوب اگر دشمن بد کمانگان کبی بر جانیه کلورسه بر تیر کبی
 راست واره وز و نیره کبی طوغرو طوره وز و میدان کارزارده بایدار اولوب
 مردان لکر کوسره وز که اهل جهان داستان رستم و داستان سام نریمانی
 اوندره وز تاجهره عروس ناموس غبار عار دن پالی و عرصه جنگل نام و تنای
 ایچون آمیخته خون و خاله اوله مصرع بنام نکو کر کشندم رواست ماولی نامدار
 لدرمدر که هنگام کارزارده عواقب کاره اولقدر اعتبار قلم و روز جنگل و وقت
 نام و تنکه مال و جان چندان نگران اولیه نظم از سر گذشته پای بمیدان ز فتنه
 کوی مراد درخ چوکان آرزو خواهی که بخت دوی نماید بکام دل باید شدن
 بیمر که با حصم دوبرو ملله دوی توجری بر نه دخی توجیه ایدوب ابتدی بو سوالد
 سنله جوابلی و بو مرهمه سنله تدیر با صوابلی نه در وزیر ابتدی آفرای
 ملله کامیاب بو بایده رای حقیر استصواب ایدوکی بودر که صاحب وقوف
 الجیلر کوندله وز و دشمنله تفحص حلی و تجسس مافی البالند مبالغه
 ایدوب

مصالح میلی و امید رکوره و زاکر بزدن باج و خراج ایله راضی اولور
 و عاطفه حسن قبول ایله نلقی قلورسه بز دخی بحکم الصالح خبر قواعد
 کارمزی اساس صالح اوزره قوب مقدار وقت اولدوغی مقدار عراجیه
 التزام ایده وز و شدت کارزارده و رحمت شیخو انلرندن امین اولوب
 کند و دیار مرده آسایش و آرام ایده وز نظم اولنج صالح میر عدوله عاقل
 ده و فاقی قلوب ترله ایدرمی هرگز جنله • عدوی کلبه اولورسه مجال
 صالح محال • انک سواله اولور جوابی شافی سنله • ملوکای رای راست
 و تدبیر درستدن بریسی بودر که چون دشمنای شوکت ظاهره سن
 اولوب • قدرت قاهره سن کوره و مملکه فساد استیلا سی منتشر رغبت معض
 و مملکه و در طه تلف دوشملی احتمال ویره حیل نقش کوسرب کعبین
 خصمی رفق و لطفله از مالش قل و مال و منالی سپر مملک و کشور
 و وقایه دقت و لشکر ادب ششیدن لادن بو حسن تدبیرله رها بوله
 زیرا که میان بساط تجر و تکرزده او تورب نقش خصم عیان کلمش اکن
 داود مملک و میدان سبزه و عناده ده طورب دشمن غالبه حرکت اندخ بو
 عمل ایدوب خاود مملک صوب صوابدن منحرف و سمت استقامتدن دوردر
 و مقتضای عقل محلف برابر تجربه دن مهرورد در مصرع زمانه باتون سازد
 تو بار زمانه بساز مملک داغ اخره متوجه اولوب ابتدای وزیر بو باید
 سن تدبیر ایدرس و بونیابانی بی پایانده بجه شاهرا هذ کیدرس
 ای مملک و داغ وطن و ترله دیار ورنج غربت و بلایم ریمده هزار بار
 اولور

اولی در اندک شبیه ناموس قدیمی زمین مدله آورده و اول دوشمنه که همیشه
 بزه تصرع و تذلل اوله تواضع کوستره و زبیت هیچ اولوری باز جره اوله تهره
 مطمع کم کوریدر شیر شرزه اوله هوبه شکار فضا که برنقبل باج و تحمل خواجه
 الترام کوستره و زبونار بزم مقلوتمزه جازم اولسه کرل و بزی قلع و استیضا
 دمنلر نه لاذم قلیه لر کرل ارباب تجربه دمنلر در دشمنله مدارای اولقدر مراعت
 اتمل کرل که حاجله اندک روا اوله بویای اول فتح اتمل کرل که مرتبه افراط
 تشه که سنی ذلیل و خفیه و دشمنله جری و دلیر ایدر انلر بزدن جری حریه
 قناعت اتمل حیلی تکفدر پس بزم درد مزه درمان و روا صبر و توقفدر
 شوی که ضرورت اقتضایه محاربه دخی جایز در زیر که زحمت چنلر چنلر
 غیرت نام و تنگدن اهون در بیت مرده بودن بزر سنلر اندر هم
 به که زنده بزر تنلر اندر مللر بشنخی وزیره که کارشناس دیر لیدی ایند
 که سنلر فکر مشکل کشایله تمام اعتماد و رای عالم ارایله قوی اعتقاد
 وارد در قطع در مصیق عقدهای خرج دین و مللر راهمچو رای صابیت
 مشکل کشای کس ندید جز بتدیر هما یوت مرادی کس نیافت جز نیم
 همت فرهایی کس ندید پس بو امرده نه فکر اوزره قرار ایدوب چنلر
 و صلح و جلای وطن دن قنص اختیار ایدرسن کارشناس ایدی
 ای مللر مقطوع و مجزوم در که بوم طایفه سیله مقابله شو مدر
 اولی بودر که تا ضرورت اقتضایه اتملر انلر محاربه دن ایالیده وزیرا
 که انلر چنکه زبون انلر بزم له چنکه دلیر در هم قوتلری بزدن افزون

هم عددری بزدن کثیر در کشتی نقدز قوی اول خصمی ضعیف عمدتاً
کر که موجب غرور در مغرور همیشه مغالطه ها که قریب و ساحه نجات
دور در اگر که اول قوم بوملری حبله و خدوسی چوقدر اما حال حرکت نخستنی
اعاده ایتما احتمال یوقدر اول اجلدن که اول قوم صاحب عزم در حازم
علی کل حال دشمنی حبله و مکرینه جازمند و مکن عدردن امین دگولدر زیرا که
میائزند مساف قریب اول محتمل در که فرصت کوزه ده اگر بعد ایسه جایز در که
ایلغار اید مقابل قلبه یمن که مکن اتمش اول مصالحه اتسه شاید که سینه
غدر تخم اتمش اول بوبرهان موجب حال اتمش جانبدن جنای عده توقفه
فرضا که اتمش قلب لزند داعیه حرب متهم اول بزه اتمش محارب جایز دگولدر که
ارباب عقل و تمیز مکن اولدچه چنکدن پرهز اتمش در زیرا که نقد خیات که بازار
کارزار در بر متاع در که چار سوی رور کارده مثلی بولمز و شراب شمشیر ابدار
بر شربت ناخواشکوار در که بدل مایتمحل واقع اولمزیت اگر پیل زوری اگر شیر
جنای بنزدیکه من صالح برتر زجنای ملای ایدی اتمش مقابل و مقاتله جایز
اولمحق بوغایله نای دفعنده معامله روا کور رس ایدی بوا امری غورنده
تفکر وافی و اصل فصلند تامل کافی واجب در که ملول فکر ثاقب و رای
صائب و تدبیر راست و تامل درستله اول مقاصد و مطالب میسر اولور که
خزاین بسیار و لشکر حراری شمارله محصل اولمز شعر شمشیر یکی تا صد توان
کشت بری لشکری را بشکنی پشت بومقصد شاه راه اصل رای روشن
پادشاه در و مشاوره وزیر صاحب تدبیر انول زیاده تنورنه و ثمره فوایدنای

۱۱
 تکثیر و توفیر نه باعث در بحار کبی که مدرهوا و انهارده حاصل اولور و عدد
 قطرات امطار دن اکافائده و اصل اولور و لهرها هر صاحب دولت که مقبول العقول
 و امانت گذار ناصح لرل وای اصابت شعارلری ایله عامل اولیه از زمانده مساعد
 بختی سوار مساعد سعادتن مهجور اوله و هر طالب سعادتله میامن عقل و برکت
 ادراکدن بهر مند اولوب استماع اقوال ارباب عقلی حسب حال و شعار روزگاری
 قله اقبال اکاقرین و ادبار دایره دولستدن دور اوله الحاله هذه بحمد الله که ملای
 کمال عقل ایله ارادته و پیرایه حسن تدبیر پیراسته در شعرای در بنای عقل بوملای
 هنروری • وای پرتوی ذرای تو خورشید حاوری تدبیر صایب تو باندیش صواب تمهید
 داده قاعده داد کستری فکر مراچه وقع بود پیش رای تو خرم هر راجه قدر بنزدیک
 جوهری اما چون ملای بنی بومحمد عز مشاورت ایله مفرز قلدی و بوامرل
 اتمامنده بن بنده ملک لطف تدبیر و حسن اهتمامنه اعماد بیوردی و بلم که بوبابده
 خاطر فاتر و ضمیر قاصر مه لایح اولانی بعضنی دیوان حالیده و بعضنی محرر خالیده
 سع شرفنه یتشدرم بن بنده نه که جنکی تجویز انحراف تواضع و تدلی ده جایز گوریم
 و حکم النار و لا العار بر بولای محتاج و آجه عرض احتیاج و تحمل خراج که بزم اسلاف
 آبا مزاندن ابا اتمشدر در بویو ویریم شعر خصم را کردن نهم بی اعتباری آورد
 مردن اولی ترک در بی اعتباری زیستن مرد بلند همت عمر طوی دوام نام و بقای
 ذکر جمیل ایچون استر و الدنغوز بالله عمر کثیر که ذلله کچه عمر نوح دخی اولور
 عمر قصر اندن و چوه ایله مرجوه در بلکه محات اول اصل حیاتدن هزار بار راجع
 النار و لا العار و اللبنة و لا الدنية دیمشدر که ملوک اظهار عجز غیر جایز در که

اظهار عجز کار عجز در هر کسینه که دشمنه توابع قلوب زبوانق کوستره اکا
 ابواب بلا کشاده اولوب تازی و تصری دخی زیاده اوله بیت همت بلند دارد
 و زبونی مکی که چرخ هر جا زبون ترست برو خیره تر شود باقی فصول حاوت
 کره در که رای ملک ارای مملکه مرفوع قلنه الحکمة عروس ترید البیت حالیا حضار
 مجلسدن بریسی ابتدای کار شناس فایده مشاوره اولدر که عقل جمیع اولوب
 مقتضای عقل لری اوزره نقل کلری نقل مجلس ایده لری که ساید برینک تیر
 تدبیر هدف صوابه راست کله اکابر بیور مشاوردر که ثمره مشاوره اولدر که
 عقل جمیع اولوب مقتضای عقل لری اوزره عقل لری بعد المحاوره اجتماعی
 و عقل لری ارای متخالفدن بر رای اوزره اتفاق و اجماعی در هر همه که
 جماعت عقل جمیع اولوب شروع قله انک مداخلی و مخارجی احسن وجه
 اوزره ملحوظ اولوب عاقبتی فوز و نجاه و خاتمتی خیر و صلاح موصول اوله
 نه که حکیم ایدر مشنوی مکی تکیه رکنج تبع و سپاه زفر زانکای رای و تدبیر خواه
 شود رای نکوتر دستگیر بجایی که صایع بود تبع و تیر پس کلای خلوت
 حواله اتمده نه مضاحت و از اوله کار شناس ابتدای هر مستشار مومکن دکلا
 و اسرار ملکی مهمات عرفی و معاملات رسمی کبی دکلا در که هر نادان و نادان
 در میان اتمک جایز اوله ابواب دانش بیور مشاوردر که اسرار ملول
 فاش اولمغ باعث با وزیر لری تهاون و تقصیر و یار سول و جاسوس لری
 تزویر و تشهری در محتمل دکلیدر که نو محله بر جاسوس بولوب کوش
 تجسس لری بزم اقوالره حاضر و دیدن ترصدایله بزم احوالره ناظر اولدر

و کوردکن و ایستدکن فی الحال حصم بدسکالہ ابلدغ و ایصال قله ابلدغی ساحه
حال و عرصه مال این خاشاک مکریدن چاروب فکر ایله پالک ایدوب دهنه فتنه
سنگ حبله ایله سد ایدملر و نیز تدبیر من نشانه ارزوبه ایرمیدین ینه بزه رد ایدملر
فضاک مجلسه جانب دشمندن جاسوس اولمیه شاید که حصار مجلسدن برینده
بر جلیس اینس اولوب جو مساوره ده وقع اولان اسراری استفسار ایدوب
بواراده جاری اولان ارادن خبردار اوله و از زمانده اسرار ملک روزگار افواه
و السنده انتشار و اشتها بوله و دوست و دشمن میانده شایع اولوب
اظهار اسرار له ضرر و فساد مزاج ملک ملکه ساری اوله بواجلدن اسرار
اسرارده مبالغه حددن کچور مشار در بیت نیچه زین بادیمش لر حوال مرد هوشیار
گر کسه سر صقین سراتمه اظهر کتمان اسرارده سایر ناس دن مملو کلی احتیاجی
احتمالی اکثر بلکه مقرر در بیت اگر جز تو داند که رای توجیهست بدان رای و دانش
بیاید کریت چوغ اولمشدر که تاج و افسر بلکه کاسه سرافشای سر سبیلله
یوغ اولمشدر نیچه س کشف سر سردن چقردی نیچه سرداری افسردن
چقردی نه که شاکشیر وزیر نه مافی الضمردن اظهر ایتدوکی سبیدن از وقت
اوج دولتدن حضیض دله هیوط و نزول بلکه ستاره عمری اقویا و قوای
عروب و اقول ایتدی پیروز استفسار ایتدی که نیچه اولمشدر اول حکایت
کار شناس ایتدی شهر کشمرده بر پادشاه و ارایدی که سمت راستند
احراف ایدی لکام تسخیری کام توس خنک فلکه اورمشیدی و نیچه
تدبیرله ساعد روزگاری بودمشیدی بیم شمشیر آتش تأثیر آب تصویرند

بادای نه زهره سی و ارایدی که سمت راستند انخرق ایدیدی که ووهم سنان
 جان ستان برق نشان صاعقه نشانند ابله نه قدری و ارایدی که روی
 خاکد اری کیدیدی مشنوی چهار خالعت امن انجنان دار که نیغ از تنای
 عربانی شد اراد ز عدلش جان مظلومان سحرگاه فراموش کردی تیر انداز آه
 بو یاد شاه فلک دسکاهای حرم حرمت و پرده عشرتند بر محبوبی و ارید
 که زلف شبرنگی داعوای طولده شب بلدایه اطالایدردی و روی تابان مهر لعلان
 مه چارده شبهه به طوغ به طوغدم دیردی زاهد قایم اللیل اتالی جمال با کمال
 عالم مثاله کورسه کند و درن کیدیدی و صوفی شب خیز اتالی صورت بی مثالن
 مرآت حیاله مشاهده است صبح پالای دامن کبی کریبان خرقه پرهزی جال
 ایدیدی مشنوی در منظوم اسیر دندانی جان زندانی زنجانی زلف پرچینی
 رشک مشاک خطا خال مشکینی حبه السوداء ملکان اول نکاره اول قدر
 تعاق و تعشق و ارایدی که مشاهده جمال حاصل حیات فانی و تماشای
 زلف حالن سرمایه عمر و زندگانی بیلوردی هر زمان جاوید عشق جانان
 کوهر جان ملکی سلایه ملکه چکردی و دانه خال دلارام زمین دلنده مهر
 و محبت تخم اکردی طره طراری نقد شکیب و صبر جیب دلندن قپردی
 و غمزه عیاری دله محمله کبی خانه دروندن متاع صبر و سکونی چال چارپردی
 شعر من نه باختیار خود میروم از قفای او کبیسوی چون کند او می بردم
 کشان کشان اول شوخ فتد انگیز چون مرغ دل شاههی مقید دام زلف
 دلاروی کوردی کمان ابروی بنا کوشند دله چاکوب خدنگ غمزی هدف

سینه شاهه پیوسته آوردی وساعت بساعت شیرین عشوه لاله و رنگین
 کرشمه لاله پای دلنه بند اوزره بند آوردی شعر رسم علق کشی و شبوه شهر
 اشوبی جامه بود که بر قامت او دوخته بود استغنا حسن مقتضای اوزره مجرد
 عشق شاهله قناعت ایتیموب اطراف و جوانب و اقارب و اجانبه بولدغی
 زنجیر تسخیر چکله دلردی و زلف کمندی کردن شوریده کان بیابان هوس بند
 ایدوب عشق نهالنی تشنکان زلال وصالی دلی باغنه دملک دیلردی
 احوالو محرمان بارگاه پادشاهدن بر سرورفتا شکر کفا جوان طنارله خط سبز
 خضر کبی لب اب حیات پرورش بولمش و سبزه حطی چمن حنا کبی کنار جواب
 کوزه پرورده اولمش شعر کردی باقوت لب اوزره یازلمش سبز خط خالان
 او خط حوالیسنی زین اتمش نقطه عشق باذلف اغاز ایتدی جوان دخی
 غلبات عسقه و جذبات شوق دوشوب و سوز و کداز مهر محبت انشده
 طوتشوب بر مرتبه وارمش ایدی که جریده حالنده دفتر صبردن بر رقم و صفحه
 جمالنده اثر حیاندن بر دمیق قالمشیدی هر که با عشق اشنا شد زحمت جان
 بر تافت درد پرورد محبت بار درمان بر تافت متصل عشق و معشوق میانده
 چشم و ابروی سوال و جواب و غمزه اشارتله خطاب و عتاب اولوردی بر کون
 پادشاه چشم عشرت تورب جانان دخی ماه کبی مقابل اوتروب مشتری کبی
 برق اورب القصه ابواب معاشرت هر جهنم کشاده و اسباب موصلت
 هر نوعدن آماده ایدی و پادشاه جمال دلدرای جانانه دیده دل و جانل بگاه
 ایدوب صفحه رخسارنده رقم فی احسن تقویم مطالعه ایلردی نکاد انولون بونظاره

غافل و جام مدام عشق جوان مست لا یعقل ایکن ناکاه جوانه نگاه ایدوب
 لب شربتندن بر تبسمه دامن دورکاری پر شهید و شکر اندی مصراع بزین یلی
 خنده و دمان عشم پر شکر کردن دورکاری پر شهید و شکر ایدی ~~جوان~~
 دخی مقابلده گوشه چشم جازوسندن بر کرشمه ایله عالمه هزار شور و شرف
 بیت ترکس بازند او نیم باز نمی ازو غمزه دکر نیم باز پادشاه بو حالدن اکاه اولو
 انش غیرت کوکلندن مشتعل و ملتهب اولدی و میانلرند عداوت و معاشقه
 وار ایدکن بیلوب درون دلدن منفعل مضطرب اولدی و صحبت دلدارمدن
 بالکله ال چکوب سودای عشقندن فراغت ایدی و لسان حال ایله ابتد
 شعر و از کلام ای صنم سکا هوادار اولدن کل یوزلی هر سحر بلبل کبی زار ^{اولدن}
 بن الم چکدم غم سودای زلفکندن سنلی چونکه ال چکمدی اغیار ایله یار ^{اولدن}
 پس کندویه قدر ایدوب ابتد بوباید شتاب مذهب حردده صوب صوابدن
 منحرف در و بوا یکی شور مجتبی سیاست استعجال دور بین و عاقبت اندیش لکه
 مخالف مصراع صبر بهتر مرد را از هر چه است پس طریق لطفی قویوب مضیق
 عنقه کتمدی و صحبت همان اول منوال اوزره که طرح اولمشیدی حفظ ایدوب
 تغیر وضع اتمدی اگر چه که اول شب تارده نشوه قهوه خواشکوار و انوار
 مصباح دیدار دلداره چهره سی کل کل اولمش ایدی اما قلبی بروانسی التهاب
 انش اضطرابدن باغش باغش کل اولمشیدی بیت پادشاه و عشق سر مست
 زان سان دلبری چو نتواند دید او را ملتفت بادیکری القصه چون تباشیر صبح
 ظاهر اولدی و چشمید خورشید علم سفید نصرت و تائیدی قبه فروز زلالی

۱۷
 فلكه یزدی و خسرو ستارگان سلیمان طلایی ایوان سپهر مینا فامدن کتوری
 عروس افتاب خوب دیدار بونیلی پرده دن اولدی دیدار پادشاه نیاخت
 تحت حکومت اوزره کلوب صلاى صدای عدل و دادله داد خواه لری بندستم
 و قیدی داددن ازاد ایلدی شعر شاه که عدلیله آشنا اوله اول سایه رحمت
 خدا اوله اول فصل خصومات ناسدن و رفع غوغای عام و خاصدن خلاص
 اولیحق اول وزیر که مدار امور مملکت و مستشار احوال سلطانت ایدی
 خلوت ایدوب چارده خشمی مبالغه قلدی که حال شبانه وزیر صاحب تدبیر
 میان کتوره و انلی مشورتیله اول تشنگان بیابان عشقه شربت مشروبات
 ایچوره فرمان فرمانی عقل ایندی زینهار سرکی اکا اظهار اینه و هر نه حکم که
 رایلی اقتضا اید امضایه تیور عاقبت جانب خشم و غضب غالب اولوب
 وزیر مافی الضمیر اظهار اول ^{بانه} انلی مشاوره سبیل استظهار ایندی
 وزیر دخی تبر تدبیری اونارله هدف تدبیرنه طوغرلندی بو فکر رای پادشاه
 موافق کلوب اول ایکی شخصک بنیاد حیثیت هدمنه تضم غرم ایدی و مقرر
 اولدی که هر بریسنی شربت زهر الودله ساحل وجوددن کرداب عدمه صالر
 و بر وجهله که وزیر و شاهدن غیری کمسنه اکاه اولیه امرلر تمام و مامه عمرلر
 مبتلای سرار چمام قله لر تاپرده فصاحت درید و رشت نام و ناموس برید
 اولیه کارهای انجین ان بکه پنهانی بوده اسکار اگر کند اخر پشمانی بوده چون
 مشاوره امری تمام اولدی وزیر پادشاهی و داع ایدوب اوینه کلدی دخترینی
 زیاده ملول و منفعل بولدی کیفیت حالدن سوال ایدجلی شویله معلوم قلای

قری مکرم پادشاهه وارمش بانوی سرای جانبدن انواع اهانلر کورمش
 و اقران و امثال مابینده بویله خوار اولدن اکا حجلت و عار متطرق اولمش و
 چون بو خبری اشندی بحر غیری جوش ایدوب شرط احتیاطی فراموش ایدی
 و دخترینک خاطر رعایت ایچون ایتدی ای جکر کوشم بیحضور اولمکه اول
 شور بختک عن قریب چراغ عمری مرده وکل حیوتی پر مرده نام و نشانی صفحہ جهان
 فانی دن سترده اولسه کرلک دختر بو امری تحقیق و بو خبری تصدیق ایچون
 کیفیت حالدن سؤالده حد اعتدالدن تجاوز ایدیکلک وزیر ایله سلطان
 میاند جاری اولان ماجرادن برشمه بیان ایدوب بوسری اخفاده عظیم
 مبالغه قلدی دختر چون بو بشارتی اشندی بشاشت تامله یدر حضوردن
 قیام ایدوب کندو مقامه خرام قیام ایدی اتفاق بو ائشاده خدام حرم پادشاهه
 بریسی وضع سابقدن اعتذاره کلدی چون مقدمات عذرنی تمهید ایتدی
 دختر وزیر ایتدی معلوم صغیر و کبیر درک بو مقوله جرایمدن اعتذار عذر دکل
 بلکه تعذیر در اماغم دکل درک عن قریب ائک ماه عمری تمام اولسه کرلک و ایتدی
 فعلک جزا و سزاسن بولسه کرلک بیت نزدیک شدک دور شد دشمن از نظر
 خدام خرم دختر وزیردن چون بو خبری اشندی بهجت و بشاشت اظهار
 ایدوب ایتدی بونه قال فرح فرا و نه مزده ترع زدادرک مصراع سماه کیردی
 جان دل چون انی استماع ایتدی ایا بو خبری نه وقت حیر و جوده کلکه اول
 منبع شرک شرر ضرردن امین اولدوز و بووقعه نه زمانده وقوع بولرک
 اول بی راجلک پنجه شکی مسندن نجات بولوز دختر ایتدی اگر اخفاه داره

فدرنگ و تحمل بار اسرار طافند و ارایسه سکا حقیقت حالی مکایت^{۱۹}
 و قصه قصه مذکوره بی بی قصور روایت الیم خادم دخی بند سو کند^{۲۰}
 عهد موکد قلوب د خرو بردن مافی الضمیر بونز ویرله خمیردن قل چکری
 چکری و علی الفور بانوی سرایه واروب علی التمام تفصیل حالی اعلام^{۲۱}
 خاتون حقیقت واقعه و واقف اولیحق همان اول ساعت جوانی خلوت
 دعوت ایدوب بوسری اکا اظهار ایدوب بوسردن انی خبردار اندی و^{۲۲}
 و جوان اهل طغیاندن جمیع کثیره اتفاق ایدوب عصیان اندیل و ناکاه
 بادشاه خافل شراب خواب ایله لایعقل ایکن سفینه حیات غرقان هلاک
 اندر سیرنی وزیره اظهار اتمکله سردن ایرلدی و منصب کامرانیدن بلکه
 مسند زندگانیدن قفس عنا و محبس قوات و فنا به گرفتار اولدی بومثال^{۲۳}
 فایده سی بودر که اگر چه ملوک و وزرا ایله طریق مشاوردیه ساول^{۲۴} لایدم^{۲۵}
 رای عالم ارا سندن قائده مند اولق لازمدر اما اسرار لرینه اغیار مطلع^{۲۶} اومق^{۲۷}
 دخی واجب در زیرا که هرگاه که بادشاه با وجود که فرردانی و تأیید ربانی^{۲۸}
 ممتاز و همت بلند و عزمت ارجمندله سایر لریدن سرفراز در کند و سرف
 ستر ایدمیه سایر لر که دازی خویش داینه ان کتی پس چرا دنجی کرانرا
 دیگری افشا کند کار شناس بوحکایت بر لطفنی بوقصاحت و بلا غنله
 روایت قلدی و بودری بی همتای الماس عبارت غرا ایله دلدی حصار
 مجلسن بریسی دخی دل عزراهن دراز ایدوب ایتدی سنولی کلر مند^{۲۹}
 لازم کلور که خالق عالم بساط مشاوردیه دوره لر واسب مراد لرین مید^{۳۰}

دای ورویناری اوزره سوره لر حال بوکه ترلک مشاوده مقتضای حکمتدن
دور و مذهب شرع و عقل ده منزهی و محظور در شعر بنای عقل خودار
بر مشاودت تنهی نه حق شرع کزادی نه داد عقل دهی کافه اناام عموماً
و سلاطین عظام خصوصاً سوانح امور و مصالح جمهورده ترلک مشاوده
نه وجهله معذور لر در بیغامبر که ناموس اکبر در بحکم و مشاوره هم فی الامر
خدام عتبه نبوتله مشاوده به مأمور در شعر شدیمبر مشورت مأمور
تو چرا دین طریق باشی دور کار شناس ایندی صدر صفة رسالت سدی
سده نبوتله مشورتله مأمور اولدیغنه باعث اول دکلدرا نوله رخنه داین
غیر لرلک حسن تدبیری سد و دریای خاطر فیاضنه سایر لرلک انزهای افکار
مدد ایلده ذیرا که ضمیر منیر صاحب ایالت ولایت رسالت علیه من النجاة
اکملها که مطلع انواران هوالا و حی یوحی در برآینه جهان نمادر که صور حقائق
اشیا اند و واضح و هویدا در بلکه باعث تبیین منافی مشاوده و تعیین فوائد
محاوده در نا عالمیان بو خصلت پسندیده ایلله متعالی اولوب ثمراتندن
بهره مند اوله لر و نور چراغ مدد و غنله تراید پذیر اولدیغی کبی عقول قاصد
غیر لرلک مدد تدبیرله تنویر ایدوب خود رای لرلک و خود پسند لرلک ظلم
قوتله لر اول بنم کلار ممدن بولار زم کلدی که ترلک مشاوده البته واجب اولد
بلکه مقدمات مزبوره مقتضای سی اولدر که هر فکر که بونه مشاوده خلاص
بوله و هر امر که مخالف اراده تمام عباد کله خزانه دلله مکثوم و ختام سیر اخفا
مختوم قلنه که کتمان اسرار فوید بسیار منضم در جمله دن بری بوکه بحر ایلله

معلوم اولشد که هر سه هلی که گمانند اهتمام اوله حصول و صولی
قریب اولوب نیز اتمام اوله که مضمون استغینو علی حلایحکم بالکتمان
بومعنی فل اثباتدن برهان وضح البیان در بردخی بو که اگر تدبیر موافق
تقدیر اولیوب مافی ضمیر قوتدن فعله کلیه باری باعث شمانه اهدا
و مورد تجلت احبا اولیه شعر آنکه وصل تو میسر نشود چندان نیست
که رفیقان دسیر طعن بکشایند فیروز ابدی ای وزیر ناصح سنای
تدبیر امورده اصابتای و تعمیر تقورده حسن کفایتای ضمیر منیرمه
واضح در و بواراده مجتمع اولدن وزرا و امرانای جمله سنای اراستای
سنولک رایتای نایج و راجع در پند و نصیحت یوزندن و ادا حقوق نعمت
جهتدن خاطر که ساخت و لایح اولدن اظهار ایملای واجبدر که اظهار حق
نقصر قاصره مناسب در کارشناس خدمت ایدوب و زبان مدخلة ^{ایند}
شعرا ای افتاب رایتای مهر منیر عالم ای بدر قدر شانای ماه فلکدن
اعظم هر خدمتکاره لازمدر که چون محدودی بر امر اوزره عازم اوله اول
بابه آنک رایتای وجه صواب نه ایسه تنیه اتمکی دغسته لازمدر ^{بیله}
اگر انولای غرض خطایه مقترن بول رفیق و لطفله انولای فسادن روشن
و مبین قله ناروی رای و وجه تدبیرنه تباشر استقامت لایح اولیه
اصلا خذ تعرضدن اعراض قلبیه هر مشیر که ادا حقوق ولی نعمت
نقصیر ایدوب حق مشاوره مرغی طومیه و شرایط امانت و لوازم ^{کردن}
استقامتی کما هو حقها رعایت ایتمیه انی صدیق صادق خیال اتمای

بلکه انی دشمنی منافق عدا بدوب انو کلاه مشاوده طریقه کتمای کرلی
هرگاه که پادشاه کند و اسرایی اسرآرده مصر اول و بر وزیر کافی و مشیر
امین و معتمد بول و نیکوکاره احسان و لطفی شهریارلق شریعتند
واجب ابل و بد کردار لره نادیب و عتقی جرها نذرلق طریقتند لادیم اکل
عالب بودر که ملکی بایدار و دولتی برقرار اولوب عنایت ربانی اکامعین
و ناصر و دست قضای اسمانی دایمی دولتدن کوتاه و قاصر اوله مشنوی
تا توانی بدین و داد کرای تا بود ازین دو یایه بیای غالم اسوده کن بنعمت و ^{جود}
تا تو خوش باشی و خدا خوشنود فیروز استفسار ایتدی که ملول اسراری
کیمدن اسرار و کیملره اظهار اتمای کرلی کارشناس ایتدی اسرار ملوکلی
مراتبی متفاوت در بعض راز اولور که پادشاه کند و دخی اکامحرم اولمز یعنی
مخافظه اول مثابه ده مبالغه و اجبر که غیر لر دکل کویا کند و دخی اکامحرم
دکلدر بعض اکابر بومعنی ده بویرمش قطعه انچه ناکفتنیست در دل خوش
دادیننهان بدان مثابه که دل اگرش مدتی زمان طلبد نتواند که سازدش حاصل
بیت گر کرد بر اوله سر داده سردار ایکی اولسه ایدر لر سرتی اظهار حکم ایدر که
ایکی لب درر اول که یوقدر زره اندن کچکه بول بعضی دخی وار که ایکی مکسسه
نسبت دتبت محرمیت میسر در بعض دخی وار که اوج شخصه خلجان ایدر
ایکی شخصدن غیره قابلیت محرمیت میسر دکلدر بیت کی دن که تجاوز ایدر
دوشوبن دلره درد اوله اخر فیروز چون نوکلای ایشندی خاوتخانه
متوجه اولوب وزیر کارشناسی دعوت ایتدی و اغاز کلام ایدوب ایتدی

۳۶
۵۵
اول بزمه بوملر میانند نه حادث اولدی که بود کلو بغضه و عداوته
باحت اولدی کارشناس ایندی قدیم الایامدن بزم طایفه مردن بوملر
حقند بعض کلام صدر اولوب اول سبیدن ابواب عدوتی فتح و بساط
حصونی طرح ایدوب الی هذالان کینه اذیرینه ساحه سینه لرنده دایم
وماده نزاع و جدال میانم زده قائمدر ملای ایندی بجه واقع اولمشده
اول حکایت کارشناس ایندی روایت ایدر لکه سلیمان بنی دن صکر
علیه السلام انواع طبور مختلفه الطباع اولی اخی مشنی و ثلث و رباع
اتفاق اجتماع ایدوب ایندی لکه بزه بر امیر مقتدا و بر کبر پیشوالا در صدر
سوانح اموره اکا افتد و مصالح جمهورده اکا الحیا ایدوز بر خضم طاهر
اولسه اکا استظهار ایدوب دفعه دورشوز و بازار کار زارده انی
پشت و بناه ایدوب الشوز و برشوز پس هر نوع امارت قرع س طبور
بر حسیله ناعنه اندی و آخر انول بطلانته حجت و برهان اقامت اندی
تانبیت بومه یتدی بر طایفه نای رای بوکه مقرر اولدی که انی امیر ایدالر
و عمارت حراب اباد امار انوکله تعمیر ایدالر بو تدبیر رد قبوله چوق گفت
و کو اولدی و بو امرده قبل و قال سرحد اعتدال دن تجاوز ایدوب میانلرنده
اقتضی جدال و نزاع اشتعال و ارتفاع بولدی اخر کار قضیه بونل اوزرینه
قرار بولدی که بر مکتبه که بمجمعه داخل اولمیه و طرف حقندن جانب باطله
مائل اولمیه حاکم ایدوب هر نه حکم ایدر سه قایل اولر و قضای سنی کللی
دضایله امضا ایدوب هر حکم اول حاکم عدلی و فرمانیله عامل اولر

بواشاده اتفاق ابرافدن بر ذراع پیدا اولدی ایندلی ایشته ساده دل
بو مجلسه داخل دگولدر و نهال حالی جانب تقصیه مایل دگول بونکله
بوامری مساوره معصولدر و بوباید انلی تدبیری ارباب حرفتده مقبولدر
باوجود بودخی هم جنس در تا اصناف طیور تمام امر مزبورده متفق الکلام
اولیه اجماع حاصل اولمز و بی اجماع ماده نزاع اندفاع ورشته حصوت
انقطاع بولمز بونلر بو منازعه ده ایکن ذراع کلدی صورت حالی بر صفحه
ضمیرنه کلک تقریر ایله تخریر ایدوب بوباید اندن تدبیر صواب الناس اندلر
ذراع نامل مستوفی دنفکره ابتدی بو فکر زیاده فاسد و بوبازار بغایت
کاسد در بوم شوملی منصب امارت نه لباقتی وارد و اول دیو دبدار
واهر من کردار رتبه ایالته نه سزا وارد در شعرای مکس عرصه سیمرخ نه بر
جولانکه نشت عرض خود می بری و زحمت مامیداری باز نیز تازیلند پرواز
نسر طایر انولو زخم چنکالندن احتراز ایدوب اشیانه اسمانده بنه اندر
قعر زمینه می کجری طاوس زیبا هبت و رعنا صورت که صحن بوستان
انلی زیب جمال و زینت پرو بالندن بحیرت باغ جنان در نشمن قنایه می او جری
همای همایون فال که سایه پرو بالی فر فرقد سلطان کامکاره تاج افتخار در
اوج اسمانه می عروج ایدی عقاب پر شکوه که عقبات کوه صدمات بال اقبال
و جناح نخل خدن بر صدادر عنقاکی اشیانه عده می کنی فرصا که جمهر طور
نامدار باسرها منقرض اولسر و ضعف حال و شکسته بال قلعه لر معقول
بودر که بو طایفه پادشاه سزلغی قبول ایدوب عار متابعت بوم و شنار

مرغی شوی ناصیه حال لرینه مرقوم قلبه لر که با وجود که منظری کریم و منجری
قبح در طبعی سقیم و فکر تجری مستقیم در و بونالی برله که دوون خشم
و غضب مشخون صفت تکبر و تجری حد در بیرون در بوجمله عیوبله
جمال روز جهان افروزدن که وجعلنا الناهار معاشا حکمی موجب سرمايه
بازار معیشتدن محبوب قالشدر و نور افتاب عالم تابدن که جعلنا سراجا
وهاجا پروانه سیله چراغ انجمن جهان و شمع شبستان سکان کون مکاندر
محروم و مهاجور و اولشدر جمله دن دشوار بودر که عدت و خفت طبع
غالبدر و تنهات و طیش عقلی سالبدر بواندیشه ناصوابدن و از کلون
و بنای امور کوزی اساس حکمت اوزره قلل مهرانکوزی قانون عقل
نطبق ایلل هر قضیه رای صایبله تحقیق ایلل نادانما مرفه الحال
و فارغ البال اوله سز و طعن حساد و شماتت اعدادن رها بولسز
اولاد سزه واجب اولدن بودر که بر امین تعین اید سز که عقل و کیمائی
بی نظر و فکر و فراستی اصابت پذیر اوله ناهر مهم که عرصه وجوده کل
و هر صورت که منصفه ظهورده جلوه قل ذهن ناقله اکاخوض ایدوب
رای صایبل اندک کفایت کوسره اول حرکوش کبی که ماه جانندن رسوم
دیو لطف حیلله اله بر غائله هائله کند و قبله سندن دفع ایلدی جمهور
طیور استفسار ابتدلر که نیجه اولشدر اول حکایت زاع ایندی روایت
ایدرلر که جزایر زیر بادون بیللر ولایتند بر بیل اتفاق باران اولیوب
مادر سحاب مدرار پستان و چندن کام تشنه لبان اطفال مهد خاک

ادرار ایلدی حرارت هوای کریدن چشمه لر سخت دالر چشمی کبی نیم
اولدی و التهاب مشعل افکندن خوشه فلفل و کلین قرنفل و طره
سنبل زلف نکار کبی بریج و خم اولدی عیونلک عین لری صوغلب
انهارلر لیلری یارلوب دکرلرک دالری طوتلوب اکیم اولدی بیت
صوسزلقدن قوردی شویله عالم که کوزدن غیری و المدی نیم پیلر
انش عطشدن یانوب باقلوب ملکارنه کلوب نالش اندر ملکاری امر
ایلدی که محسراب ایچون هر جاننه شتاب ایلدیر و یوباید شریط
تفحص برنه کتوروب سرای کبی اطراف بیابانی طواف ایلر بر موجب
فرمان درد عطشه درمان ادای بیابان اول بی بیابانی دوران ایدوب
ناگاه بر سر چشمه واست کلدیر که لسان نازیده اگا عین القمر و زبان
فارسید چشمه ماه درلر جاهی غایت ذرف وای زیاده شکرف ایدی
ملک پیلون عامه عدم و کافه ششم ایل او چشمه جاننه دوان و روان اولدیر
مکر اول چشمه حوالیسنده و خوشدن بی نه یابه حرکتش توطن ایدوب غفلتدن
بیهوش یانورلردی لاجرم حرکتلر پیلرک جوش و خروشدن سر سیمه
و مدهوش اولوب اکثرینلر سری پیلرک پای ثقیل شویله کوشمال بولدر
من بعد منزل حیانه اقامت محالی اولدی و شویله پایمال اولدیر که بردی
صحرای و جوده رجوع احتمالی قلدی بیت اهسته ران بجانب میدان که می شود
سرها بر رسم سمند تو پایمال الفصه پیلرک بر حمله سبله اکثری کشته
و بعضی هسته و پاشکته و بقیه سی سراسیمه و سرکشته اولدی

مصراع که زند اگر بدیشان دوسه بار خواهی آمد بارنده بیلای خراب
 دم و ضرب قدمدن جان قورتانان افغان خیزان ملکری قتل و اب
 نفر فریاد آتش تا بتری فلک اثره بتشرب اول خلقت رشت و ظلمت
 سرشترک تقیب و بقدری سندن نظم ابدی استیلا بر ظل الله فی الارضین
 اول بادشا عادل آیین نه دیکدر که مظلوملره پناه اولوب ظالملری پناه ابدی
 افتاده لره دستگیر اول و جلوس تحت سریر اول امیر بزرگواره لایق
 و سزاواردر که بی کسلره کس و دادخواهله فریاد رس و بحاره لره ظیر اول
 بیت از ان امدی بر سرین سریر که افتاده کارا شوی دستگیر سنده اگر نه
 شاه ایسلک داد مزی بو ظالمردن الموقر کس و بزه پشت و پناه ایسلک
 انلری ظلم و بیداددن اوستومزدن ادمق کرکس که بر هجومله اکثر مرز
 هلاک ابدیر اگر چه بر حمله دخی ایدر لرسه بو بر قاج هسته و شکسته
 و سر شکسته و نیم کشته که انلری صدمت یا و غرطوم از در سیمالزده
 دها بولشردر بایمال اولوب اغشته خون و خالک اولدیلمق مقرر در
 بیت یکبار رخ نمودی دل دفت و عقل و هوش این بار جان ببر که متاع دگر
 نماز نر مللک ابتدی بو امری جری فرض اتملای کرلک و اندر سر سری غوص
 اتملای کرلک صواب بودر که برم هشمرده اهل فراست و صاحب کباست
 مدد لکم و ارایسه غرض نور مدد حاضر اولر و بو باید مشاوره اولوب
 بو خصوصه دین اجماع و اجتماع ناظر اولر که بی مشاورت ارباب عزم
 بر امره قصد و بر همه عزم مقبلر قتنه نامقبول و عقل لر را بینه خلاف معقولدر

بیت هر کرا دانست بسیاری کند بی مشاورت کاری بونارای مباد
مگر بر خرگوش نیز هوش و آیدیکه اکابر روز در لردی جمله سنی انالی
و فور عقل و کمال فرمونه معتقد لر و بمن رای و حسن تدبیر معتقد لر
خون بومهمای اتمامه ملکی بوقدر اهتمام کوردی اقدام اقدام
اوزره قیام ایدی و ایلر و کلوب جواهر مدح و ثنای سللی اداره انتظام
و یروب عبادت فضیله فتح کلام ایدوب ایدی بیت شاهان غم رعیت
بیچاره میخوری اینست رسم قاعده دادگستری از خال یکسان نظر لطف
و امداد کز تاج و تخت و دولت و اقبال بر خوری اگر مللی مصلحت کورده
بن بند سنی پیلر رساله کوندر رس بر امین نصب ایدوب بکا همراه
ایستون تا بنم فعلی و قوی کور رس اشش امید در که ملکی بمن
همبله بوغایری او ستمزدن دفع ایدم و حسن رای و روینله بو
ستمکارای ظلام ظنی بر عبله ایله دفع ایدم مللی ایدی بنم سنلی
صدق امانتک و دین دیانتک و عقل درایتک و فرط کفایتک
شایسته شلو شمه شهرم بوقدر که سنلی گفتار و کرداری کرانله تجربه
اتمشم و صدق و امانتی دفعائله کور مشم اشتمش و ای صواب نمای
و فکر مشکل کشاکش نجه نجه اشتمش بیت سکه کار تو زین بس کار نمود
بارها بر محلی امتحان نقد تو بی عیش یافتم همان بمن بر کتله حرکت ایدوب
اول ننه که مصلحت وقت و مقتضای مقام در اتمامه اهتمام انالی
کرکس بیاور سنکه پادشاهای رسوی انالی ترجمانی بلکه کویا زبانی در

39
اول اجلدن و مشردر که هر بادشاهی عنوان نامه کرداری و مضمون
مکنون اسراری رسولانی گفتا و رفتارندن معلوم اولق میسرور
دیراکه اگر اندن هنر و فضیلت ظاهر اولسه و افعال پسندیده و اقوال
ستوده صدور بولسه بادشاهی حسن اختیاری و کمال مرد شناس لکن
استدلال فلورل و شویکه اندن خطا و غلط و سر و غلط جهتندن بر نادر
صادر اولسه بادشاهی سبب سوظ و باعث دخل و طعن اولوب بد کاللی
غبت و مذمت بحال بولورل علما حکمت انتساب بو بابی بی حد و محاسب تأکید
ایوب بیور مشردر که اول مکسه که بر جانی رسول کوندره له لازم در که اول
قولی عاقلی اقواله و عملانی فصیح افعاله جمیع سنه کامل اوله ملوک
سالف اکثر رساله حکما فضیلت پرور اختیار ایدرلردی بلکه بعض ملوک
عقل و فضلنه زیاده اعتماد اتمکین طریق رساله بالذات کندولر کیدرلردی
بویابی اوله قرع ایدب و خلعت خلعتی اکنتدن طلع ایدب رساله بنفسه
کدن حکیم خافقین اسکندر ذوالقرنین ایدیکه ایدری هر برای که شران اشکار
پیام خود بیای خود گذارند بعض افاضل فضایل ارسال رسول حقنه
بیور مشردر لله در قابل نظم فرستاده باید که دانا بود / بگفتن دلیر و توانا بود
از هر چه پرسند گوید جواب / بنوعی که باشد طریق صواب / سخنهای خویش
اشکارا کند بدان سان که مجلس نقاشا کند بسا کس که از یل و حدیث در شست
به هم زد جهانی و خلقی بگشت یکی دیگر از گفته دل پسند میان دو صد طرح
یادی فکند بهر روز ایدری ای ملوک اگر چه که بنم نصاب معرفتم رسالتدن

فی الجمله نصیم وادرد اما اگر پادشاه جهان پناه اهتمام بیورد درج حکمت
برنجه جواهر قاهره سلسله اعلام و افهامه انتظام پیوره بندگی
اویزه کوش جان و قلاده کردون ازغان برای تاج و افتخار و سرمایه
بازار استظهار ایندب جمیع احوال و اطوار و افعال و کردار مدد گستور
العمل قلم و اول قانون قاعده اقتدای دمنمه فرص عین و دین و ^{حب}
الادب ایلیم ملوک ابتدای ای بهروز اهم ادب رسالت و اتم اسبب سفارت
اولدر که تیغ زبان شمشیر ابدار کبی تند و نیز و بران اوله اما بوجمله ایلله
لمعه رفق و ملاطفندن حالی اولیوب جوهر لطف و ملائمت صفیات
حالتی لایح و نمایان اوله هر کلام که مطلع حرفی و عتفی ایرهام قلده و اجد
مقطعی رفق و لطف اوزره اتمام اولنه و هر مقالله فاتحه سی نسکین
نابره غریب ایچون کلمات هیبت امیزه افتتاح قلده لازمدر که هائمه سی
افاده انش و الفت ایچون کلام دلاویز و محبت انگیزه اهتمام اولنه
بیت لطایف سخن افسینه تخم کین بدرد زبان رفق زابروی خشم چن پیر
حاصل کلام لازمدر که کلام رسول قاعده عتف و لطف و خشم و حلم
و قهر و مهر و عناد و انقیاد اوزره مبنی اوله و ربط قبض و ابرانقض
و وعده و هم و امید و اخذ و اعط و اصنخال و ابتکار و ترغیب و ترهیب
و ترمیم و تخریب معنایین مشعر و مبنی اوله تاج جهان دارلله ناموسی
و شهریارلله شکوهی مرغی قلده هم اعدانلله دخی مافی الضمیری
و حال و مال تدبیر و تزویری استعمال اولنه اما سلسله کبی مشیر

عاقل و حکیم کامل که عقل موشکاف هر مشکلی دقایق و حقایق
 و اصل در باب رسالت و صفت ائمه همان تحصیل حاصل و ازاگنت
 فی حاجه مرسله فارسل حکیمان اولاد توصیه ^{نظم} بولور بو مصلحت خیر الیه انجام
 اولور پنجه سنه دایکله بوغام رسالت خدمت سن یارارسن که
 سوزده دقت اتسله قل یارارسن خوش اکر سن محسن هر کلامی
 بلورسن مقتضاس هر مقامی اکر سن بوایشه اقدام اید سن
 یقینم وارانی اتمام اید سن پس بهروز شرایط خدمتی ادا ایدوب
 بارگاه ملکی و داعی ایدی و تا اول زمانه دلی توقف اندیکه عرب شب
 لباسی عباسی کیوب پرده ظلمی طاق سپهر مینافام اوکته چکدی
 و بعد زمان خوان سلار قدرت ضیق سین ماهی مرعفر نور فرله
 بر ایدب استنه غبار مشله از فر و دره عود و عنبر اکی بیت چون
 تاف کشاد کیسوشام مر جلوه کنان بر آمدار بام اول هنگامه که
 مرکز تدویر ماه دایره نصف النهار سامت اولوب شعاع نیر اضهر
 بساط بسط انجیره منتشد اولدی و روی غیراز اویه فقراندی سمع
 جمع جمال جهان آراسیله حسن و بها و نور و رضا بولدی مع خانه
 درویش را شمع خوش امهتاب نیست بهروز یاز اود و افرصو و استر
 کبی کندی طرف العین ایچنده قیلر جزیره سنه بتوب اول سرکشدره
 منزله قدوم ایدی اما بو غمزه قدم خرم اوزره طوب خاطر نه بو معنی
 مظهر ایدیک بو ستمکارلردن بکا بیم جان و خطر ضرر واردر انلر جانمند

قصه معلوم دکلدر اما شرط خرم منین و مقتضای عقل دور بین اولاد که
جبار لرله اختلاط اولتمیوب انله ملاقاتدن اختلاط اولنه اوسبیدن که
بونلر غایت کبر و نخوت و نهایت خیل و عظمتلرندن فقر و ضعفایا تمکدن
پروا بملرلر اگر صد هزار درمانه و ذار انلرله ذیر پای تفلینده خاکسار اولاد
بو دهکذا دن چهره جبروتلرله غبار قوندرمز لر ترا حال بریشاک ماه نظر
تفاوت اگر چراغ بمیرد صبا چه غم دارد صواب بودر که ممکن اولد فحه انلرله
ملاقاتدن ایا الیم و خدمت رسالتی مسافه بعید دن ادا ایدب ایلرله یراقدن
مرحبا ایدم اگر تیر تزویر و کلمات دلپذیرم آنلرله قلب صلبینده تاثیر ایدر
فها والاد بادی اول بدلقدرک پنجه قهرندن دها بولوب سلومت نفس طوتم
کیدم پس بر موضع منبعه حقری و مملک پیلان دور و درازدن آواز ایدوب
ابتدی ای شاه کردن کشان اکاد اول که بن رسول نور اللهم یعنی سفیر
حضرت ماه اسمان پناهم الیمه روال بوق و مرادت کلادی و خشونت
پیای جهنمه مناقسه و سوال یوقدرک و ماعلی الرسول الا البلاغ کلام
رسول هر چند که درشت و بی محابا اوله سمع قبوله اصفا و اجدر که
پیغام ملوکده زیاده و نقصله تفرق نامتلبدر سن بیلورکن که ماه جهان
پیما میر بازار شب و نایب شهریار روز عالم افروز در درگاه فلک شهابه
پیلان قوی هنگلاله بشه قدر مقداری و سیمرخ کوه بیکرله مکس دکلو
اختیاری یوقدر هر کسکه که امرنه مخالفت ایدوب حکمه مطاوعت اتمه
و پیغامنی گوش هوشلر ایشتمیوب فرمان واجب الارغائی موجب ایشتمیوب

۷۱
۳۰
کند و ایلد ایاغنه نیشه اورش اولور و بند و بلادیه بویون و یروب تیر قضا
کوکس کروب تیغ عنایه قرشو طور مش اولور ملای پیلان بو کلام مرهیدین
هرسان و ترسان و پریشنه کبی لرزان اولوب استفسار ایتدی که مصمون
رسالت و موجب فرمان نه در بهروز ایتدی ماه جهان افروز بیوردیک
هرکسه که کند و نلای قوت و قدرته و سطوت و صولته اعتماد قله و چشم نهود
و کبر و تجرئه مغرور اولور و زبردستان و رعایا و صغفا بریادست ظلم و ستمند
مغلوب و مغرور اولور عاقبت وادیه بلاد و مغالیه عنایه دوشه و معررات و غل
اکاذنه و عمل کبی او شه نظم تخم تکبر منشان مسینه را جای منه در دل خود کینه را
چند نهی بر فرس خوردن نرمان کین بنماید چنین ناکهت این اسب ز سر بگذرد نا اولور
چرخ ز سر بگذرد شعر سن بو زور و غرور له کند و کی افضل بهایم طن ایدوب
قوت و شوکتی که صدر دوله و معرص انتقاله درد ایم و قایم اخیال ایدرس
غلیان دیک طغیانله و ثوران غبار عصیانله شمدی بر مرتبه و اوردی که بنم چشم
ساده قصد ایدر اولدله و لشکر اهرمن دیدار کی اوله پر بار جلوه کاهنه الکلار
اولدله و صوت دشت ظلمت سرشکر ایل اول ابی مکدر و خاشاک جسم ناکلر
اول منزلی ملوث اندو که ایاس بلغمس که اگر عقاب نیز پر اول چشمه بالاسند
کجه صفا غیبت پروبالن یفق مقرر در و اگر عین النور غزار سپهرده دبد
نصرفله اکاباقه سماح سنان سطوله کوزن جفرق محقق در دیو کا
دسبلم سر بنهد مرغ کاخا پرید بنهد نرود هر بیدرق بیرون از هوا اوزمین
او کردون تشرین کال شفقتدن سکا تنبهی واجب کوردن و حامل اعبار

رسالتی حضور که کوندروب شویله بیورد مکه اگر مقام اطاعت قائم اولوب
اول اندوکلن جرایله نادم اولاسن و شمدیه دلای وافع اولان قباح افعال
و مغایب احوال که اعتراف ایدوب مصبق خلادفن طریق توبه و انصاف
کلاس جناب عرف مایمدن خلعت عفو و کرامت صفحله اختصاص بولک
و اگر خیشوم میشومله استنشام فواح نصایحدن محروم اولوب کلام هواهر
انتظامی عند حصول الوصول اویزه کوش قبول اتمیس اکاه اول که فی الحال
تیرشهاب و کمان هلال و سپر هاله و رجوم نجوم و سماله راح و مواکب کواکب
بر لشکر عظیم جمع ایدوب بر شیعون ایدرین که اول دشت و هامونی جوی
خونظر هیچون ایدرین اگر بو قضیه رد دلای و ابر بر آن توقف اتمیوب
کلاس که بن چشمه ده حاضر و خیر و شردن سنل جانبدن بر خره منتظر
ناعین بقیل جمال جهان ارادی کوده سن و کندوکی نه چنبرده علاج ایدوکلن ^{بیلوب}
دخت اقامتی اول چشمه حوالی سندن کونوره سن ملای پیلان بو خبری زیاده
استقرار ایدوب مشاب تامل چشمه جانبدن روان اولدی همان که کلدی صفح
چشمه به باقوب صورت ماهی آینه آینه کماهی مشاهده قلدی بهروز ایتدی
ای ملای کل بو چشمه دن آبدست آل و انابت عبادت مشغول اول باشد که
ماهی مقام ترجمه کل و توبه و انابتک سماع قبوله اصفافله هماندن بیل خرطوم طول
اوزندی و اشیب نفسی آبه بنشوب آب سراب کی اضطراب ایدوکلن خیال
ایدی که ماهی اغضاب ایدی رسول ماهه اوار بلندله خطاب ایدوب ایدی
ای رسول بکرز که ماه جراثابی بو حرکت اعضا ایلدی که همی خرطوممدن

۷۲
۳۱

جنبش ایدوب اضطراب ایلدی بهروز ایلدی بی توبه انانده مارت اتمای
فرکسن که نایره غرضی ساکن اولاد و حرکت و اضطرابی کیدوب قرارگاه
متمکن اوله قبل فرمان ماهه اطاعت ایدوب اندوکی کناهه استغفار وانا
اندی و عهد ایدوب شرط ایلدی که من بعد اول مقامه خرام ایلیم و لشکر
اول سرچشمه حوالیسنده سورمینی ارام ایلیم بهروز فی الحال بو خبر مسرت
اثری ملاحظینه ایصال ایدوب خوکوشلی امن الحال و فارغ البال قلدی و بو لطف
حید و حسن تدبیر اول بلدی سیاهی اندون دفع و رفع ایلدی بو مثل اول اجلدن
کتورد مک سزلو میانکرده برپر روشن ضمیر و مشیر صاحب تدبیردن لایبدر که
اتمام مهلت آنلر حسن اهتمامه مراجعت اولنه اگر بویابده سزلو بر اختیار کز
مصلحت گذار امین مستشار کز اولیدی هیچ روا کور مزیدی که طغرای شاهلی بوم
نامه مرقوم اولید و سزی آنلر شائستدن و سلطنت مرغانه و حکومت تحت سلیمان
علیه السلام عدم لیاقتدن اکاه قلدی که باوجود بوقدر حصال نامحورده موصوفدر
مکر و مکیدنه مانوس و مألوف و غدر و حدیعتله مشهور و معروفدر یاد شاهانه
حید و غدر اندرو هیچ و خدعه مکر کبی عیب منصور دکدر نظم هر که بیکانه شد
زمهر و وفا درد لش بوی اشنای نیست سینه دا که تیره کشت ز غدر اندرو هیچ
دو شنای نیست بی وفای مکن که مردم دا هیچ عیبی چوبی وفای نیست سلاطین
جهان سایه رحماندر آنلر اقباب عدالتی افق ظهوردن طلوع انیمجلد عرصه
عالم منور اولمز و مرهاد امن و امان اسایش عالمیان آرامش ادیان آنلر زلال
نصفت احسانلرندن غریبه معسر اولمز بحکم و بالعدل قامت السموات

حیمة آسمان ستون عدل سلطانند غیری ایل قرار قلم بیت عدل ارنه
مهندسی نمودی این کند ابکون نبودی نثر چون انتظام حال سکان
خط زمین سلاطین عدل آیینان وجود پر جودنه منوط در و احکام حکام
میان دل و جان آدمیان نافذ و جاریدر و فرمان سلطان قضای نازل کی
مجاری نفوس عالمیان سائر و ساریدر لاجرم پادشاه روزگار اولان و اجداد
وفادار و عدالت شعار اولوب مظلومانه فریاد ظالمه جفاکار اوله شول
دعایا که بر حاکم مکار و غدر و بر ظالم قهر و خوار اولی مکند فرمانه گرفتار اوله
بی شلک اکا اول بلایتشه که اول کربه روزنه دادن اول کلبه و تیرهویه ^{تشدی}
طیور باسرها صور دیر که نه و چهل اولمشدر اول حکایت زانغ ایتدی بن
برکوه داعشده بر درخت اوزره آشیانه طوطشدم جوارمده بر کلبه خوش
دفتار و ایدری قرب جوار حکیم میانم زده بنای مهر و محبت استوار ایدری
بکا متصل انلی دیدار ایل صفا و سرور حاصل اولوب صدای گفتار و تماشای
دفتار ایل حضور موفور و عبور ناخصو و اصل اولوردی ناگاه کلبه غیبت
ایدوب نابید اولدی و مدت غیبتی مدبر اولوبینه حدود احتمالی بعید
اولدی الحاصل تمامی زمان غیبتدن کمان اندم که اول پیچاده مرغزار فنادن
کوهسار بقایه کنذی مدت متمادیدن صکره کورددم که بر سهو کلوب انلی
مکنته قرار اندی چون بن معاودت کلبه نابیددن قطع امید ^{انتم}
اغماص اندم و تیره و ایل مجادله بی دوا کور میوب ایتدم بیت چنین است درسم
سینجی سرای یکی چون رود دیگر اید بجای نثر بو حال اوزره نچه زمان ^{کجی}

۱۳
 بر کون کوردم که کبله دری چقه کلدی چون خانه سنده بیکانه کوردی
 حصومت آغاز ایدوب تیرهویه ایدی باهوس بنم آشیانده نیلرس
 کدو ویراندی باشکه می یقلدی بکاینچون ظلم البرسن تیر خانه می بکار واد
 ایله اگر دیلر سلا مانع دکلوز سنده بو حوالیده آشیانده ایله تیرهو جواب
 ویردی که حاله خانه بنم تصرفده دردی الید بنم اگر عقلی واریسه بنه اقامت
 ایدوب اثبات ایله کبله ایدی سلا بدلی بد غضب و تغلبدر بنم بدم
 سندن سابقدر پس بو خانه سندن ایسه بکالایقدر القصد قضیه لری
 نزاع کلیه مودی اولری و متصل میانلرنده آتش منازعه مشعل اولوب
 مدت مجادله متمادی اولری هر چند که بن طریق مصالحیه ارشاد اندم
 مفید اولوب اخراکار بونلک اوزرینه قرار اندیلر که بر حاکم عاده مراع
 قله لر تا ایک جا غنبلک دخی کلامنی کوش تأئید استماع قله و بی میل و محابا
 مقتضای شرع شریف اوزده قصا بیوردوب منازعه لری انقطاع بوله کبله
 ایدی بو فواید نواحیه بر کره زاهد روزه دار و محابد کم ازار و رادر که هر روز
 تا شام صایم و هر شب تا سحر قایمدر اول زماندن که نوبت جمشید درین
 سرب خورشید و السما بینلها الوان پیشکاهنده حاله تا اول اوانه دل که
 بساط مکین شعار سلطان شام و الارض فرشناها دیواللری مدانه
 صالنه نفس نفیسنه بونه ریاضته آتش عطش و جوعه تاب و یروب
 و اول ساعتدن که مواکب کواکب و سپاه نجوم ثواب مصمار سپهر و میدان
 آسمانه جولان و دوران قله تا اول وقت دل که چهره صبح عالم آرای مطلع

افقدن فروزان اولوب اثار طلیعه آفتاب جهانتاب ساکنان خطه
رمینه نمایان اوله شمع واد قدم عبادت اوزده قرار قابوب و سوز عشق
و شعله شوقله بانوب یا قابوب سبز زار دھسانه باران اشک آب و روبر
اولوب محظوظ جان اسایشتنک الین بومش جهان الایشتنک
اوروب ایله جهان پشته پای کیدرمش خاطرندن ماسوای اول صایم الدهر
مدر عیش و ماده افطاری اب و گیاه مقصود در و سفلی دم و هلی حرمت
دم ساهه باب دیانت مابندن دور در عالم شریعت و فن طریقت اهتدای کامل
و علوم عقلیه و فنون نقلیه باسرها بالفعلی در عالم سنت و حدیث ابوهریره
نمیدی و باب کرامت مصر و لایتنای عزیزی در محکم دهرده اذن اعدل بر قاضی
دخی میسر دکلدر و بلاد ماوارالنهرده اذن اولی بر والی دخی منصور دکل
صواب بودر که بوباید اگر مرجعت ایده وز و قصیه عز فیصل بولسون
درسوز انلی جناب شریعت مایه کیده وز پس انلی قضا منه ایکی سی
دخی رضا و یروب بعد التراضی خانه قاضی جانینه دوان اولدیر بند ایلر ایلله
کدم تا کربه دوزه داریکه نوادر روزگار دن اولسه کرلی کورم و بین الخصمین
محاکمه عدل و انصافی معاینه و مشاهده قلم همانا که صایم الدهر ای چشمی
انره راست کلدی اباغ اوزده کلوب محرابه متوجه اولدی و رفع بد و تکبیر
بلند ایدوب انقذیل ارکان و خضوع و خشوعه تمام اهتمام اندی نظم
کلید در دور هست ان نماز که در چشم مردم گذاری دراز چودر عقیقه بد بالشی
و خاکسار چه سود اب ناموسی بر روی کار کبلن تیر و چون ای بو حال اوزده

کودیل نجب ایدوب بر زمان توقف کو ستر دیار و روزگار لسان حال
هر بار که بومصرع عره مشوک کربه عابد نماز کرد تکرار ایلای ^{عند} استماع
امتناع قلدی لر چون نمازدن فارغ اولدی درد مندانه ثنا و متواضعانه
دعا ایدوب التماس ایدنلر که مبالند ^ه حاکم اولوب قضیه لر کوره
و خصوصیتلر کمال عدل اوزده فصل ادب پایانه بتشدره بجه زمان اول
جانبون کاه اقدام و کاه انجام و بونلر طرفندن الحاح و ابرامه اهتمام
تمام اولدقدن صکره بیوردیکه کیفیت واقعی علی ماهره الواقع و صورت
قضیه بی علی التفصیل تصویر ایدلر کبلی حقیقت دعوی و صورت مدعیان
عرضه عرضه بتشدر بجلای کره آیدلر ای جوان پیرللی زمانی یتیمش و قوای باطنی
مختل اولوب عوکل ظاهری کتمشدر و شعله دار سپهر غدار شرر اثار ضعف
حرف بنم فرقه نثار اتمشدر دست برد خزان روزگار جفا کاردن نهال بوستان
هیاتم غیب در مبدل اولمشدر نظم آه کم ایام جوانی کجب موسم اعمال و امان ^{کجب}
داعیه کم اولدی ندامت فرون ضعف خرفدن بدن اولدی دینون نثر نه قدر دخت
ایسه دخی قریب کلکز و صوت بلندله تکلم ایدب دعواکره کلمات فصیح له تقریر
ادب ماده تراعلری عبارت واضح له تحریر و تغییر فلکز تابن دخی مدعاگری
کوش هوشل استماع ادب جوابنی احاطه قلم و حقیقت حاله اطلاق ادب
مقتضای عدل اوزده قضیه کری فصله قادر اولم اما چون بو بابده بنم جناب
دیانت مایمه النجا اندکر لازمکه فصل خصوصیتلر سابق سزنی دوستانه
نصیحت له نوادش بیورم و بر موعظت له که مصلحت دین و دنیاگری منضم اوله

تذکر و تیسری دربع انیم اگر بنم کلام نصیحت انجامی کوش ادعان له
اصفا ایدب حسن قبول له تلقی بیورده از انلق ثمراتی دنیاده و عقی ده سره
واصل اولوب عاجلا و اجلا فوایدی کوردر سر اگر سمع قبوله استماع
انمیوب موجب مضمونیه عملدن امتناع اده سر بن باری مذهب دین
و مروت ده معزور اولوب نهیمت قصور و نقصیرون دور اولورم بیت
من انچه شرط نصیحت بود بجای آرم اگر قبول کنی ورنه تو میدانی بشر
صواب بود که طلب حقه طریق انصافدن انحراف انمیوب مال و مناله
معصفتا و صد و ذولود در مفتون اولیوس و طریق باطلدن حاصل اولن
خطام دنیای فانی له نفسکری ثواب باقی و نعیم مقیمدن محروم و مفتون
قلیوس کبله ایندی ای حاکم عادل اگر خلقی همتی طلب حقه استقامته
مایل اولیدی و صیغار و کبار صفت دیانت و صیانتی کذب و شعار و دنا و قلیدی
تقدیر و احکام و تصدیع حکامه احتیاج اولمزدی و رسم مرافعه و مدافعه
تکلیف و تکلیف صفتی عالمدن محو اولوب اثبات حقوق و اقامت شهاده
کمسنه محتاج اولمزدی چون خصمادون هر برینک بصر بصیرتی رمد غرضه
مستلاد در صورت حق عین انصافله معاینه ابد میوب لاجرم بر کمسنه نای
نظر اعتبارنه که دین خاطر کی کل الجواهر صدقیل بر نور و عیار غرض
بر امن ایمنه دل طغیاندون دور اوله افتقارلری ضروری در تا جمال
صورت صوابدن نقاب عقیبتی کتوب شاهد مشاهده صورت
حق منصفه دین دلارنه جلاوکر قل فصاحت باشد بو معنی بی بعض

ثقات حکایت رسیده ابیات فارسیه اثبات اتمش در کربه روزه دار
 استفسار ابتدیه نجه اولمش در اول حکایت کباب دری اول غرر
 درری زبان دریدن لسان ترکیه ترجمه سلکند نظم ایدوب ابتدی
 نظم قضی اولمش طورمز اخلر بر عزیز • کوروب ای دیدی بر هله
 بونه وقت کربه و فریاد در • وقت شادی و مبارک باد در • دیدی بچون اخلارون
 برکشی جهله اجرای حکم اوله ایسه • خصمه قضیه عالم در • اندک مظلوم
 کم ظالم در • جاهلیکن قاضی حکمی هر زمان • اولور عالمی میانشه روان
 دیدی کرجه خصمه دانا در کوزلی علتیه نابینا در • جاهلیکن چون یوقدر
 علتیه شمع جمعی سن قضات ملتلی • چون غرض اوله هنر مستور اولور
 ظلت علتیه دلی نور اولور • اول ایلی عالم غرض له کور در • عین علمی نور ^{حقد}
 دور در چون دلکدن درد علت دور اوله • رویت حقه کوزلی بر نور اوله
 سن که رشوت المدلی بینده سن • چون طمع اندلی اسرو بینده سن •
 قاضی دشوتدن اید بجله اهتزاز • حقه باطلدن ویرسرامت ساز
 بجهد الله که رنکار غرض آینه دلی علی تیره فلمشدر و شعاع شعله
 دشوتله دیده دیاشلی خیره اولمشدر علم شریعتنه نعمان زمان و عدل
 و استقامت شرح دورالنس و زهد و دیاشته عصای مشرب و صلح
 و عبادت بسطای مذهب سن بو برهان ایل مبرهن و محقق و یوسینه ایل
 مبین و مصدق در که امصای قضا و اظهار حقه سعی بلیغی دریغ
 بوموب حکم واجب الاتبع شرعین اهتناع ایدی عقابین عقابه گرفتار

قلوب محقق در مصراع هر که کردن گشتند از حکم تو سر برداشتن
کره ایندی بی دست سوبلرس اما سره دمی واجبد که نهال
غرض زمین دل کردن قلع ایده سر و محقق بله سر که صاحب حق
حقیقته غالب مطابق در اگر چه که ظاهر مدعا عاسی بتوبت بود
مرادی حاصل اولمزه و طالب باطل بحسب المعنی معلوب اولم
محقق در هر چند که صورتاً کردن تزویری زبور قبولدن عاقل اولم
ان الباطل کان زهوقاً نظم کر امروز بر من دوانی سمند و بفردایم
سان بکسلانی کند بصورت تغلب کنی بکذری بمعنی که پس اینی
بنم سزه نصیحت بود که دارینکی ذخیره آخرت قلوب دنیا غدار و عمر
نابایداره که ابرناستان و نزهت گلستان کبی سریع الزوال در بقا اطمینان
و بر مبرز ع بر کسی میسند آنچه از خویش آید ناپسند کره روزه دار
بومظ اوزره زبان و غط و نصیحتی پر کار ایدب غایت رفتندن
بر زمان جلای بر زمان اغلری و عقد نقانات فسون و فسانه ایل
کوکلرین اولدی و دیلرین بغلری تا اول ایکی ساده دلی ائل میسند
موانست ایدوب مصاحبت مایل اولدیلر و ایمین مطمین بی توقف و بی
تکلف قته کلدیلر کره روزه دار چون اول ایکی شکاری دام حبله به گرفتار
ایدوب ایکی نکار کبی کنار نه جلدی همان بی اختیار بر حمل ایل ایکی سنجی
طوبت صوم صد ساله سن ائل شربت خون ابدار و نعمت کوشت
خوشکوار ایل افطار اتدی مقدمات روزه و نماز و صلا پر هیز و احتراز

نفس غیبت و طبع خسیس مقتضای اوزره و نتیجہ منبج اولدی نظم
 ای نجه آدمی وار اهل نماز صورتا صوفی طلیسانی دراز
 ظاهر اطاعت موافق در لیل باطنه کی منافق در
 فرقی اوستند تا بجی فیه قدر بتمز ایمان دلنده عبه قدر
 طلیسان لسان کذب و دروغ یوق دروشتد زره دکلو فروغ
 الله عاصق عصا اولمش بونی اوزره رداریا اولمش
 حلق ایچنده صلاهی ادا یلر فرصت ال ویرسه چوق فساد الیر
 بومثلی کتوردم تابله سن که غدار بد سیرته اعتماد و انلی رفق تقریر
 صدق ضمیرنه اعتقاد جایز دکلدن بوم شوم غدر بشه و مکر اندیشه
 خالی بومنوال در همان انلی معایب و مثال بندن بریکه سلاک تغییر
 ورشته تقریرده منتظم اولدی عمارنه نست و فطره در کردونه نسبت
 دزه در بیت کر صد هزار قرن کنم وصف بی شکی از صد هزار گفته نیاید
 مکرکی مبادا که سز بوا میری عطیری آنلی ذهب دنی همتنه حواله ایدوب
 سر بر سلطنتده انی امیر اید که هر گاه که افسر ساهی آنلی تارلی
 نامبادکنه محیر اولدی سیه سپهر ستیزه کار سنلی ادبارله انی سنکساد
 آتسه کرلی و هر زمان که تخت سلیمان آنلی قدم شومیله هسیر اولد
 قللی اثر غایت تا ثرندن آنلی فرقه آتش بوارنثار آتسه کرلی چون
 طبی و جوهر ناقابلدر سزه انی تربیتدن زحمت بیرهوده دن غیری نه فایده
 حاصلدر کوه پال کر کدر که اوله قابل فیض یوغ هر سنلی و خذف
 لعال بدحشان اولمز

ظهور زانودن کلمات مزبوری استماع ایدخلی بالکلیه اول فکرون نفور
ایدوب اتفاق ایل حکم سابقی شنج و عقد بیعی فنج ایلدیلر اول خاکسار
تیم دورکار صهران وی اکتبار ورا دیوار ادبازده متحیر قالدی و اقرانی
میانشه بویه حور اولدیغنه ناردغاره یاندی یاقلدی و زانغ زبان ملرمقی
دراز اندی و استدی ای سیاه دوی بی شرم وای جفا حوی بی آرزوم
حجاب هیالی یوزکون کتوب بکا بو حقارتی روا کوردل و بنی قدح و مدینه
سعی بلیغ دربع انمبوب سکه شامت و جنابت و دنات و حسامتی
بنم نامه اوردل میانمزده بروحشت بخارن قویاردل که صد هزار
قرنه انل دفعی میسر اولم کرل و برفتنه اتش بالکلیه درل که
اب دریا هفت اقلیمه تسکین بولم کرل مع رود دل نرود صود
صفای تو ازل ایا بنم جلد بنمک نه سابقه اقتضا اندیک بوقدر مهر
و محبت روا کردل و یانه لایحه مقتضاسی درک بود کلو لطف
و مکرمتی سزا بوردل شویله بلکه بر درختی قطع اتسه لر انل
بیمندن بر شاخ یعقوب قرار اصلی نه بنسه اولور ولیکن دوه
محبت ازده عفا یله کسله مطلقا انل اصلندن نهال و فایده
اولمز و جراحت صمصام مرهم دارو یله التیام بولسه اولور اما
جراحت کلام هیچ مرهم التیام بولمز شعر جراحت النسان لرها التیام
ولا التیام ماحرج اللسان جراحتی که تیغ زبان دسد بدی بهرح مرهم
راحت نکون خواهد شد میانه تو وان کرد زبان ددی دجش بفر صحت

سند و سبب نخواهد شد بیکانیر حسن تدبیر سپهر سینه دن چاق
ممکن در اما خندان کلام که زبان کشاد بوله اخراج اولمق
ممتنع در ع تیر که اورد بر دلم پیکام نمی آید برون درخت مصرت
نه قدر شاخ اولود سه بر حیل له قلع اولونق منصور دکل اما نهال
کینه که زمین سینه ده داسج اوله بر چاره یله قلع اولونق منصور دکل
مثلا ایش اگر چه که سوزند در شر ضرری رشک ایل قابل زوالدر
لیکن شعل محقدی جمیع میاه بحار و سیول انهار له اطفاء محالدر وزهر
هلاهل اگر چه سم قاتلدر مضری تر یا کله بدندن زاول قابلدر ولی
زهر کینه بر تر یا کله سینه دن منافع اولق ممتنع در من بعد بنم بو
نوع عمل سناک جمعی میباشد بر درخت عداوت بتمشدر که بینی قعر ترابه
و شای نیچه ترابه بتمشدر نظم نهال کینه که در سیرها نشاند شده
مقرر است و معین که بر چه خواهد داد درخت عقد بدان گونه
میوه دارد که طعم ان بمذاق دل کسی مرصاد بوم شوم ذایغی تغیر برو
تغیر فصل مرقوی کلالی تغیر له صحیفه تغیر تخیر ایدی و آورده حال
و شکسته بال ملول و مخذول دوندی کند و ذایغ اندوک وضع ندان
و کند و نفسی ملاحت ایدوب ایدی عجیب ماهلانه وضع و عامیا
حکمت اتم و کند و قوم و قبیل ایچون اعدای سیزه روی و عضمای
جنای جوی پیدا قلم بنم طوره نصیحت نه مصلحت براردی و بو
طایفه مهر لای و ایدیکه الی کتری بو جرئت بندن بهر و بو سخن

کذا لفظ بندن سزاواریدی مقطوع و مجزوم در که معایب بوم شوم فقیر
و قطره اناره مکشوف و معلوم در بو امرک اغاز و انجام بندن لطیف
بمشردر و بومهمای مدخل و مخربین بندن دقیق تصور قلمشردر
لیکن مقتضای عقل کامل اوزده ملاحظه حال و مال جانب تانی و تأمل
اولوب من صمت نجای مضمونیه حامل اولمشردر الت زبان تیغ بران
شکلند افریده اولدوغنه حکمت اولدر انکه بازی له عمل اولمیه که
تیغ بازلق هنگامه بازله لایق در و تیغ زبانی اولدر انکه نیام کامدن
بله ضروره اخراج اتمای سربازلق و کردن پروا لصد نظم دل اوچندن
اقری شمع باشی دل اوچندن بنفشه وردی باشی بیت چون زبان
مشبه سخن و دردد • چه عجب جان زیم اگر لرزد • تیغ را چون بقصد
جان کردند • راست بر صورت زبان کردند نثر نه که کردان دل دور
زبان تیغ میدان کار زاده استعمال اتمای کرک مردان زبان آورد
دخی تیغ زبانی هنگام کارده اعمال اتمای کرک ع هر سخن وقتی
و هر نکته زمانی دارد مشکل بود که بو کلمات مواجیه ده واقع اولد
ولیس الخبر کالمعاینه لاجرم سینه سند عقد و کینه زیاده های کبر اولد
که تیر فقریر دو برو اولیحق زیاده تأثیر قلمشردر که عاقله هر چند
دور و قوتنه اعتماد قلم لایق بود که افتتاح باب حصومته و اقتداع
زناد عداوته بادی اولیه و عذت و شوکسته انکا ایدب سلسله
محالفی تحریکی روا کودمیه که هر یک که فرضا انواع نوش دارد

و اصناف تریاقاته قادر اول معقول دکلدر که اول امیده اندن تخرج رسم قائل
 و زهر هلاهل اقدام و جرات صادر اول بیت هر چند که تریاق بدست است ترا
 زنهارد که تو زهر هلاهل نخوری نثر محفل بونایت اوزنه متفق در که عاقلای
 فعلند اثری قوی اوزنه راجع و کردارندای مزین کفتار اوزنه واضح اولق
 کرک ناعواقب اموری قرین دشت و صلاح و عوائیم احوالی مقربین فوز و نجاح
 اول اول کسسه نای که قوی فعلند غالب اولوب کال همین کردن تفریرین
 حسن ادا و لطف تغیرله تحسنه و چهره عبارتین حلیه فصاحت و زیور بل غنله
 ترزیده مصروف قل از دمانده قول بیعمل حسرت و ندانم مقتضی و کفتار
 نیکرداری حیرت و ملامتی مقتضی اول بن اول راجع قول و قصر فعلیم که بو امر
 فاتحاسندن خاتم سده نظرا تدم و بو طریق و تا مل دقیقه کتمدم اگر بنم فرق
 شایم افسر ادراک ایل مزین اولوب خزانه بیکرانه خرددن بهره مند اولیم
 اولاد بو خصوصی عقلا بل مشاوره ایلردم بعد نکل آغاز ایدوب بر فصل
 کلام پاکیزه و بی عیب که شایه شایه و رسیدن منزله اول بونه قلیده قال
 ایدوب سولیدم بیت سخن را سخت ناستجیده کفتم در ناستغنی این
 بود سقیم نثر چون بی اشارت ناصحان عاقل و مشاورت عاقلان کامل
 بوا مره شروع قلدیم و بدیهه بو کلمات بیرهوده و وحشت آتیر خصوصیت
 انگیز در میان ادم عجب دکلدر که اشارت مره سندن محسوب اولوب
 بدخوی و استیزه روی و محال کوی لکه منسوب اولم امثالده کلشدر که
 المکنار مهادر یعنی بسیار کوی بیرهوده کوی اولور که با وجود که ظاهر

افراد انسان سایر انواع حیواندن لسان ایل ممتاز و بیانیله سرافرازدر
ادبای عقل و خود کلام بدی مراتب ایل سکوت و دودن ادبی و زبان
بسته لری در جات له بهوده کویاردن اعلیٰ حد البشر در نظم بهایم محو
و کویا بشر زبان بسته بهتر که کویا بشره چون مردم سخن گفت باید
بهوش و و کر نه شدن چون بهایم خوش کسی خوش در دلن کند و ده
طوتمق بومب اغرنی بلدوکی اونتمق اولورسه غنجه کی یوزدهای
کرله سوسن کی ایلک زبانی القصة زانغ بوندامت دن بر زمان ططاب
اصطراب اتدی و کندویه بو نوع خطا بلرله عتاب اده دلک اوجدی
کندی ای مللک بوملرله برن میانم زده مقدمات معادات بودر که سلاله
تقریرده منتظم و کلام تعبیرله صفی ضمیر منیره مرسم اولدی مللک ایتدی
ای کارشناس کلام عبرت انجام کی تمام اشدتم و ایلک ضمینه مندرج
اولان فراید فواید اویزه کوش هوش اندم عقلا یله مصاحبت و حکما
مشاورت عداوت حصول سلامت حصول سلامت ابدی و امارت
وصول سعادت سریدی در درلردی عالم الیقین بلام و عین الیقین
مشاهده قلام نظم صحبت نیکان بود مانند مسالک و کرشمش
مغز جان باید اثره فعلشان باشد سوی دانش دلیل و قولشان
باشد بحکمت داهر بعدما که خانه دل و جان بو کلام روشن بیانیله
که شمع جمع ارای خلوت نشینان صوامع قدس اولمغ ارزانی در
برقو انوار یله منور اولدی و صحبت انیار در مانند مشلک و کم نسیمندن

ارد خانه انزه فعلی اندازد دلیل معرفت و سوزلی در رهبری فضل
 و هنر نثر بزم لشکر عزلی تدارک کننده که پروانه وار سوخته شعله بوار اولدی
 نه فکر اولندی و دفع عار و طلب ثار و اطفاء شرر ضرر اشرار ایچون نه تدبیر
 قلندی بیت تدبیر نواجا که مهم پروازند و صدکار فرو بسته بیلو دم سازند
 کارشناس زبان شکر سیاسله ابتدی بیت شرها اقبال و دولت بنده اولسون
 همیشه دشمنی افکنده اولسون اول رابری که وزرای دیوان آرای عرضه
 عرضه انها اندر جنلی و فرار و قرار و قبول باج و التزام خراجدن هیچ
 بریسی بنم قدمه مقبول و بنم وایمده معقول دکلدر امید و ارعکه اول
 مدبیرلی تدبیری بایند بر حیل تدبیر الیم که بزه پوشدندن فرج تمام و اول
 مکار استمکارلردن اخذ انتقام میسر اول که خوف کمنه لر حیل حیلنه تمسلی
 ایل مرادلرنه واصل اولمشدر و اول امور عظامه که مکاره ایله اتمامی میسر
 اولیه مکر و فریب له چاره بولمشدر در نهته که ولایت کرکانلی عیارلری اول
 زهدلی قربان ایچون طیار اندوی کوسفندی حیلله الندن المشدر
 ملکی استفسار اندیک نیچ اولمشدر اول حکایت کارشناس ابتدی رؤا
 ایدرلر که ولایت کرکانده بر زهد قربان ایچون بر قیون الموب بوینه رس
 طاق صومعه کندن بولده طرارلرده بر نیچ عیار اول کوسفندی
 کوروب قوت سببی که نهادرلرند مرکوزادی حرکت کلب زهدلی بیت
 دوشدی لر چون قدر اولدی که کرلی وار چنلی جنلی له و پلنلی مثال
 نیچ نفرله اول شکاری چار و ناچار الندن الیر لاجرم دوباه وار تملق

و تبصص اظهار ادب فکر اندر که زاهد خواب خروش وره لر بر بوباید
هر بری داستان خیلدن بر فصل و کتاب خدعدن بر قاعده و بر اصل
اختیار ادوب قصد اندر که زاهد ساده خاطر و صافی قلبی توس
عقلن تا زبان مکرر دام و رزق خالان دام رزق ایل کندوبه حرام اده لر
و بت ایل هر بری واحد بعد واحد زاهدک بولنه کلب برسی ایتدی ای
شیخ بوسکی بندرس بری دخی ایتدی ای زاهد بالک دامن صفن
حرفکی ملوث ایلرس او چنچیس ایتدی بو کلبی ندرس بکر که شکاره
کدرس بری دخی ایتدی ای استاد بو کلب معلمی قند بولدای بری ده
ای صیاد بو تازی فی کمدن الدای بری دخی ایتدی بو کلبی بوشیخ بکر که
بو شهرک پاسباندر بری ایتدی بوسلای شکاری المنج غالباً بوشخص
یاد شاهلای سکبانی در القصد عیارلای جمله سی بو کلمه متفق اولوب
هر طرفدن هر بری بر حرف ایت زاهد بیچاره طعنه طاشنه نشانه اندر
و بونمط اوزده هر بری بر افسون اقیوب بونسق اوزده بر افسانه سولدر
بت چشمش بعشوه ده دزه لب خونده افسونی دکره دلی برنداری شقان
هر یای بقانون دکره صوفی صافی ضمیر چون بوجع کثیرلای بو کلمه ده
اتفاق مشاهده ایتدی خاطرنه اول کوسفندلای سلک اوله سنده
شای ظاهر اولوب کندوبه ایتدی مبادا که بونی صانع کمسنه سحار
اولوب سحره کوزی بغلیوب بوندره سکی بکا کوسفند صورتند کوسفند
اوله اولی بودر که بوندرن و از کلم و یا یعلای پیند دوشوب نقد اندو کم

ثنی کرو آلم بونی دیدی و غایت بلا هتندن الله اولان کوسفندی صابی
 وردی و بایعادی طلبی چون بوله کردی طرادار چون زاهدان کتدکن کوردلر
 قوردلر کی قوبونی کتوردیلر بومثلی اولان اهلدن کتدمک برده جبل خیل
 تمسلی واجب نادشمنز غالب اوله و د و مکر مکره تشبث کرلی که مطاوعه
 ظفر بوله و زبیت چون بقوت حریف خصم نه خیل و مکر داد دست منزه که
 بحیثیت کمان قوت را می توانی که یک لانی راه نثر فروز ایندی سس بو
 سوال نه جواب فکر ایدب و بویا بد نه صواب کوردلی عرض ایله کورلم
 و معیار عقله تمام عیار واقع اولور سر بنای کارمزه دستور العمل
 قلم کارشناس ایندی چون بر نفسله هلاک کنی که جمع کنیرله بقاسنی
 متضمن اوله بحسب العقل جابر کور مشلردر بونی صواب کوردلر بن
 بنده وظایف حقوق نعمت بی نهایت ملکی ادا ادا و نفسی اصلاح
 مصالح مملک و مملک ایچون فدا ایدم پس مملک کر کرد که دیوان اعلیه جمیع
 و عیان و تمام خدام و هشتم میبایند بکا هشتم ادب بیوره تا بنم پرو بالی بولر
 و دغم دذه و خون الوده بودرخت التند که بزم کاخ لریزک انک شاخ
 اوستند براغله و مملک تمام لشکرله بو مقامدن کده و فلان موضع
 و ادب بکا توقف اید تا بن دام خیل بی انگریز مکینند قودوب و حسن
 فکر و لطف مکرله پنجه قهرندن قوزلت کلم و صلاح وقت هر نه ایسه عرضه
 عزه عرضه قلم مملک انک رایحه افرین اوقدی و هماندم طاق ابروس
 درهم و کلات فحشله و درهم ادرلی قهر الوده غلوتندن طشره کلدی

ایچون خیر خاصه آداب شرح و نقل فتوی و مشلردر

تمام خشم منتظر ادی لکه شاه وزیرک بومشاوړه لرنده نه ثمره حاصل اوله
و مخفی محاوره لرند نه نتیجه ظهوره کله چون ملکي خشم الود و پر عصب کوردل
جمله سی باشلرین اشغه ایدوب طور دلر ملک پیوردی تا کار شناسل
پروبالن یوله لر و سرونن خون الوده قلب اول درختدن اشغه اندلر
و مللک جمیع لشکرله اول مقام معهوده موضع مقررده عزیمت اندلر
چون بو امرک اتمام بو مرتبه ادی غراب غروب مهر اشیانه افق سپهر
پرواده کلدی و کواکب ثوابت و سیاره هوای فضای اسمانده شب پره کی
طهران آغاق قلدی بیت چو خورشید تابنده نابذیده شب تیره بر جرج لشکر
کشید دیک طغیان بنه شا بومانلک کانون دماغنده غلبان ادب خواص
ارکان و اعیاننه ایتری چون بزه زانلرک کشورنه اطلاع میسر اولد
و اتر تیغ قهر مزدن لشکرلک اکثری بی پاوی سر و پا فسی بی بال و طی
و خانه و اشیانه لری زیر و زبر و خاکه برابر اولدی مقرر درک اگر بر دفعه
دخی کرة اولی کبی لشکر طفره هبله شبنخون ایدوب کرو فراده و ز
منصور و مظفر اولوب بقیه السیفلک بالتمام تیغ انتقام ایله روز حیات
شام ایدوب خستگان علت هزیمت باران گذشته نوش اندوکی شربتدن
ایچره و زود شمن مخدول و مقهور اولوب بر شاد و مسرور گوشه کاشانه
لر مرزه حضور عبور ایله دور کار کچره و زنج پس از مرلک و خوش میتوان
دییست چون شاه شام تاج ظلامی بر سر و دواج نیل فانی در بر ادب
لشکر بی شمار اختر ایله کشور ربع مسکونی مسخر قلدی و امیر سپاه

دنگبار خیل دومی تبار تبار الیغار ایچون علم عباسی قالدردی بساط زمین
 عنبر الود شد زوایای کردون پر از دود شد نثر ملک بومان دیوان ادب
 تمام خیل و خشمینه قصه قصد شبخون در میان اندی جمله سی بوحریمت
 اوزره یکجهت اولوب همان اول زمان بر لشکر بی میل وی امان و بحدوی
 کران زانلری مکانی جانب میل کبی روان اولدر نظم گروه دزم جوی فتنه انگیز
 همه بر کینه وی باله و خونریزه بکین خواهی میان داتان بسته • دل چون
 سنک دا در جنگ بسته چون لشکر بوم اول مرز و بومه قدوم اندلر نه
 زانلردن اثر بولدر ونه حاللردن خبر بیلدر لاجرم مصطفی اولوب اول طرف
 طواف ایلدر کارشناسی زیر درخته انلری احوال کوردوب اقوال دکلردی
 وزار و دار اعلیٰ حنین حنین الکردی ناکاه پر بوم انلک اوزین اشذب ملک
 خبر و یردی ملک بر فج بومله که مقرب درگاه و محرم اسرار شاه ادلر انلک یاندی
 بره کلوب افی اول حالده کوردی سن مکسن دیو صوردی کارشناس
 کندو حسین و نسین بلردی و منصب وزارت و رتبه صدارت بیان قلدی
 ملک ابتدی بی سنی بلم و خیلی زماندر که احوالک اشدرم امدی بزه
 خبر و برکه زانلر قنده کتدر و بوکتملرند نه خیل قصد اندلر جواب وردی
 که ای ملک بنم عالم انلری محرم سری دکل که ایده دلیل بتمزی و پروا لم
 بوکتمدن بر اتمه دلالت ده کفایت ایتمزی ملک ابتدی سن ملک
 زانلک کاتم السروزی و عمل تدبیرند مستشار و مشیر ایکن جناب
 سبی ایل سکا بو جزای سزا کوردلر و نجه کناه ایلدی که پروا بالن بول

بو قدر دغم اور دلر کارشناس ایندی محروم بنم حقده بد کمان اولوب خسو
قدح و قبعه بحال بولدی و بکا بو حقوبتی دوا کورب بو نجه زماندن برو
خدمات مبروره و مساعی مشکورم بالکلیه صایع اولوب هبار منشور اولدی
بیت بی مزد بود و منت هر خدمتی که کردم . یارب مبارکسر را محروم بی عناه
نتر ملک ایندی نه سبب حادث اولدی که سو طنه باعث اولدی کارشناس
ایندی سز شبخون اندک نصکره فیروز وزیر لرین جمع ایدب بر بر تدبیر لرین
سویلتدی جمله سی ملکی جنگ مقابله یه تحریک ایدوب اش شقایق تیر
اتمله اتفاق اندی چون نوبت بکا ایندی ملک پیوردی که سن بونار عاری
نجه اب تدبیر له سویندر ملک فکر ایلدک و خانمان حضم بخاری نجه
اش تدبیر له کویندر ملک ندادک قلدرک بنده ایتم ای ملک بزه
لشکر بومله طاق مقاومت نجه میسر در که انلرک قوت و قدرتای
بزم صولت و سطو تمردن افزون در و هنگام جنگ ده جرات و اقداماری
و مرکز معرکه ده قطب اساقیاماری دایره تغییر و تقریردن بیرون در
علی الخصوص که نوس دولت ملکی بومانلک ران اقتدار و عنان
اختیار لرند دلول و ذبون در صاحب دولت قاهره ابله مجادله لاف
اورمق علامت سفاهت در و خداوند بخت روز افزونله مستیزه مقامنده
طورمق نشانه شقاوت در بیت سستیزندگی با خداوند بخت . سستیزنده را
سر بدر چون ددحت صلاح بودر که رسول کونده ده وز شویله که باو نحو
ابله اش جنگ تیر ایده لر بر خانمزی عود کبی تفرقه اودنه اوروب

52
دودکی زوای جهانند بریشان اوله و زواکر کوش و فاقدن پنبه شقای
اخراج و غش دماغلرندن دیو خدای از عاج ادب جانب صلیه میل
ایده لر ابقای تخت و تاج ایچون باج و خراجدن هر نه تکلیف ایدر لر سه
بی توقف تقبل ایدوب جانمزی منت بله و زبیت چوسر بایدت سرمنای
از خراج و و کر نه نه سر باتو ماند نه تاج نثر ملای چون بنم کلایمی آشتدی
بحکم الحق مر کام ارزوسنه خوش کلیم ایتدی بونه سوزدر که
سویلسن ونه بی ادبانه جرات در که ایلسن بوبوم دد کلای نه
که انای قدوم هجومه بنی تخویف ایلسن و بنم لشکری انای حشمتی
مقابله سنه کوزو که کوسر تربیب تخفیف ایلسن نظم اگر دشمن از بیغ
داد مستیزه مراهم زبان سنان هست تیز حوسم آرزوی بزد اودم
دل دشمنانرا بدرد اودم نثر بن بود دفعه دخی نصیحت دهان اچدم
وهو ادارلای و حق کذارلای یوزندن پند و مواظفت جواهرین خاکپایه
صاچدم و ایتدم ای ملای جاده صوابی قویب جانب خطایه کیمه
وهوای نفسه اویب بی تانی و تأمل بر امره شروع اتمه همیشه تملق
و تواضعی نفسکه پیشه قل و دور قوتکه مغرور اوله محدودن اندیشه
قل نوسن تن دکام عنان لطف الرام اولور و صید سرکش ملاجبت و
ملاطفت اله گرفتار قید دام اولر بیت اسایش دو کیمی تفسیر این دو
حرفست باد و ستان مروت باد شمنان مدارا نثر جو حالای خارجه مثال
اول باد سخت و تند در که کباه ضعیف لطفی و ملاجبتی سلی ایله صدمت

صبر فرزند سلامت بولور و درخت سخت عقی و خوشنونی اهلدن
اصلندن برکنده اولور بیت مکن سینه که چرخ از سینه کاری خویش
ره سینه به بند سینه کاران را ارکان و احیایندن بنم افرانم اولنار
فرصت بولوب بنی جنایت و خیانت له متهم قلب متفق الکلمه ابتدا که سن
بوملر طرفه میل ایلرس و کندو جنای و وی نعمتی جانین اوقیوب
نه سولرسن عدو طرفندن سولرسن ملاک ارباب حسدلی قولیل
ناصیه بند نصیحه دست رواوردی و بکا حشم ایدوب بو خدا یله که
کودرسن عقاب بیوردی اما شویله فهم ایلدم که ضمیر لر زده سزکله جنای
عظیم اتمک مضمردر و خیالرنده سزکله جدال و قتال بلکه بالکلیه اصلک
استقبای قضا ایلماق مقرر در شاه بومان چون کارشناسلی مضمون
کلامن معلوم اتدی وزیر لرندن بریسندن سوال ایلدی که سن بوزاخای
حقیقه حالنی و حقیقه مقالنی بنجه اکلرسن ابتدی اناق امرند بران
توقف اتمیب همان قیدن کورملی کرلی و بو دیو وارونلک سر بر زبون
که باد خانه نیرک و فسون در تبع آب شکل اش فعل اله تندن ارب
هیکل نحس وجهه نحس و کالبد بدی عرصه خلکدن مغالی هلاکه
کوندرملی کرلی و نعمت فرصت قتلن که اندن زیاده غنیمت مسیر دکلدر
راحت عظمی و منفعت کبری و وسیله حصول امانی و مایه سرور
سادمای بلای کرلی بن بو خاکستر اچنده بو خاکر و بو خاکر نیم فسرده
ضمندن بر شرر مشاهده اده دم اگر مشتغال اولور سه هزار اب تدبیرله

۵۳
انالله اطفاسی میسر دکلدربیت اری تحت الرماد و میض ناره و لوشلوان
یکون له خوام مع نعور و بالله اذین اتش از براید دود نتر هرکسه که فرصتی
غنیمت بلیه غالب بودر که اول قدرت بردخی الیه کرمیه و بعد ^{ندامت}
و ملامت فایده و یرمیه هرکسه که عدوس و تنها بوله اولی بودر که انالله
تدارکن قلب اذن خلاص اوبلق اردنجه اوله زیرا که خضم اول ورطه دن رهایی
رها بولج محتمل در که قوت بولب تیغ کین ایله کلینده اولوب انتقامن الله
دشمن جو نجست ارنو تواروی مجهی و زبند تو چون رست تواروی نرهی
خواهی که امان باشدت از افت او در دست تو چون فتد امانش ندهی
ز نهاد ملک انالله گفتاری هنجارنه التفات و اعتبار ائمه سن که نصایح ^{هکاده}
کلمشدر که دوست نا تجربه اعتماد ائمه بوقند قالدی که قول دشمن مکار
کینه جو به اعتقاد اید سن درین زمانه که بر دوست اعتماد نیست چه
گونه عره توان شد بگفته دشمن کار شناس چون بو کلماتی اشتدی
درد دله نالش اندی و ایندی یتمزی بو جانمندی دیش که اوررسن دخی
دیش اوستنه نیش بو کلام ملک بومانان قلبنده تاثیر تمام ایدب اول وزیر
اعرض اندی و برینه دخی التفات ادب ایندی بو خصوصه سن نه درس
و بو بایده سن نه تدبیر صواب اوررسن اسدی بن هلاکنی روا کور مرزم که
صاحب مروت خضمی ضعیف و بی طاقت کور جلی مرهم مرحمت ایله انالله
دردنه دوا و جراحته شفا و درمان کرلی و مکارم اوصافن انالله حقند
اظهار ایدب مراسم احسانن انالله بایند مبذول بیورمق کرلی مشهور ^{در که}

فجی قومی و امان دلینه مقیم و با بمال و افتاده لره دستگیر اولق کرک
ده نیل مردان اسوده گیر چو استاده دست افتاده کیر بعضی امور اولور
که کشی کزو دشمننه دمی مشتفق و مهربان ننگه خوف دزد اول زن
بازرگان شوهرنه مهربان قلمشدر ملل استفسار اندی که نجه اولمشدر
اول حکایت وزیر ابتدی بر بازرگان واردی غایت مالداردی اما بدسیرت
وزشت صورت لکی هزار مالی قدر واردی بو جمله ایله پروکران جان
و نامهربان ادی نظم چود بو دوزخ از عفریت رویی چوزاغ کلکن از
بیهوده کوی ازین سنگین دی پولاد جان چو هجران دل کدازی
جان ستانی بو مرد زشت طلعتی بر زیا صورت پاکیزه سیرت
خوردی واردی که بر زیا صورت پاکیزه سیرت خوردی واردی که بدر منبر
بر تو لعه دمسار خورشید نظیره شب نره دوسن قلردی چراغ جهاننا
آفتاب که قندیل نه رواق اسمندر شعله شمع روی دل دلاسی یاننده
محو اولوردی زبان زمان اول جان جهاننا شرع جمالندن بویت ایله
منکلم اندی ماه نیکوست وی روی تو دینار از دوست سرود دوست
وی قدر تو دینار از دوست ماه طلعت نگار زمره هین حسنات
صانعینه بود تحسین و هزار دستان خیال بوستان بیان حسب
حالند بو صورتله مترنم نظیرین کورممشیدی مکسه اصلا نه یارممش
تعالی الله تعالی هر چه بر صفیه اندیشه کشد کلام بیان شکل
مطبوع تو دینار از ان ساخته اند هر لطافت که نهان بود پس پرده

غیب همه در صورت خوب تو عیان ساخته اند بازرگان هزار جان و دل
 ایله انان و صلنه منشوق و طالب اول صد هزار منزل انان مجاور تن
 منتفر و هارب اولوب نه انان افسانه سیله فریفته اولوردی دایما
 جور و جفا ده ایدی و همواره نفرت و اباده ایدی اما شوهرنه هر دم
 انان جفا سی و فای جدید باعث اولردی و هر لحظه انان قهرند مهر
 نازه حادث اولوردی ع مهر افزون نمیشود تا تو بکین نمیشوی نثر نه بی
 تفرقه خاطر دست ارزوله و سنبل زلفنه واصل اوله بلردی و نه بی خار خار
 محنت گلستان رویندن کل بوسه اله بلردی من بند ان روی که دیدن
 نگذارند دیوانه دلفی که کشیدن نگذارند اتفاق بر کیچه انان اوینه اوغری
 کردی اول زعانه مکر بازرگان حوایه و درمشتی زن بیداردی دزدان حرکت
 احساس ادجلای خوف و هراس اگا غالب اولوب عز و نازی فراموش و ناچار
 شوهری کنار ادب خواه و ناخواه در اغوش ادب ایستی بیت بازرگان اویندی
 دولت بیداری کنارند کوردی طما کمال سرورندن جوش و خروش ادب ایستی
 بیت مکر بیدار شد بختم که ان روی که در خوابم نبود امید پیش دبد بیدار می آید
 نثر ایابونه شفقت در که پرده غیبین بنم حقیقه ظهوره کلدی یا بوبنده
 نه خدمت له بود دولته لایق و بو سعادت سزاوار اولدی ع مهر که نبود
 از کجا پیدا شد نثر چون اطرافه نظر اندی دزدی میان خانه ده کورب ایستی
 ای مرد مبارک قدم و میمون فال مال و منالم سکا انان سدی کبی حلول
 اولسون هیچ تکلف چکه استدکاک قدرال که برکت قد و مکه بو جفا کش

بیوفایکامشفق و مهربان اولدی بو منلک فایده سی اولدر که بعضی مقام
اولور که کشی انتقام قصد اتری مکسنه به دخی لطف و احسان از رانی
کورد حال بوداغلای دخی حالی بو منوال اوزده درخ دخم کن چون حال
دیدی جی که جای دجست نر مللک اوچنجی وزیردن صورتی که سنلک
دایک بو امرده نیه منجر اولمشدر ایتدی اولی بودر که مللک لباس حیاتی
اذن خلع اتمیه بلکه خلعت امان ایله مخصوص قلب انار تربیت و عاطفتن
انلک بایند اظهار ایلیه تا اول دخی انلک مکافاتده خدمات پسندیده
دریغ طوتمیه بلکه الدن کلدیجه زبان مخالفت و مصاحبتی بر کار ایلیه
بر دخی بو که عقلا جمعیت اعدای پریشان اتمکه سعی ادرلر و مجمع لرنه سنلک
تفرقه آت ممکن اولدیجه میاندندن مخالفت الفا اتمکه قصد الملر که
اختلاف کلمه اعدا موجب ایلاف دل و انتظام حال اولیادرنه که درد
ودبو میاندن اختلاف سبب جمعیت خاطر زاهد اولدی مللک استفسار
اتدی که نه کیفیت اولمشدر اول حکایت وزیر ایتدی روایت ایدرلر که بر زاهد
بال طینت و عابد پاکیزه سیرت بغداد حوالی سند بر موضع صومعه
طوندی و اوقات صبح و شام ده عبادت جناب مللک علامه جل و عذر
استغال ایدی چون تعلقات عظام دنیای فاییدن ال چکشدی نقش
معاینه اتمشدی بلدی که نوش مسرت بی نیش مضرت میسر اولمز و نقد
کنج بیدر درنج محصل اولمز نظم یل کل نیچار در این باغ نیست لاله اولی اثر
داغ نیست تیغ زنده بر تو و کوی خورست زرد کند و کوی راست فراغت
زاویه

55

55

[illegible]

[illegible]

و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است

و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است

و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است
و در این روز که در این روز است

100

وہی کہ بننے والا ہے وہی کہ رہتا ہے اور وہی کہ جاتا ہے

۱۶۵۰

شماره پنجم و شصت و نهم و چهل و یک و بیست و یک و ده و پنج و چهار و سه و دو و یک و

ମନୁଷ୍ୟେ ଶାନ୍ତି ସ୍ଥାନେ ନିବସନ୍ତେ

ପ୍ରାଚୀନ ଶିଳା ଲେଖିତ ଗ୍ରନ୍ଥ

بسم الله الرحمن الرحيم

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

کتابخانه کورنیه و سوره تاج و خیریه و خیریه

१८००

وہ کہتا ہے کہ یہ سب کچھ میری طرف سے ہے

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

۱۴۵۰ هجری قمری، ۱۷۶۷ میلادی، ۱۲۸۰ شمسی

۱۰۵۸ قمری، جمادی الثانی، سنه ۱۲۳۷ خورشیدی، کابل

کتابخانه عمومی و موزه ملی ایران

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

هفتاد و نه هزار و نه صد و نه

در روز پنجشنبه ۱۳۰۲

کتابخانه و عتیقه دولتی شیراز

خود را در این دنیا بگذرانید و در آن دنیا

مجلس اول در بیان احوال و سیرت حضرت علی علیه السلام

خبر از این که در این روزها در این شهر

در این کتاب از ابن عربی و ابن سیرین و غیره

۶۵۰ کی خنبد

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

[illegible]

وہاں سے آکر آج کل کے حالات

۷۵۰ ج ۳

و در این کتاب

وہی ہے جس نے ان کو پیدا کیا اور ان کو پالیا اور ان کو مرانا چاہتا ہے۔

[illegible]

میں نے اس کو دیکھا ہے

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

و در این روز که در روز دهم است

११८ श्री कृष्ण

بسم الله الرحمن الرحيم

چند روزی که در این شهر بودم و در میان مردم و در میان

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

१८. अथ श्रीगणेशोपनिषद्

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

سبحانه و تعالیٰ و بحمدہ و بکرمۃ

ସାହିବ୍ ସାହେବ୍ ସାହିବ୍ ସାହିବ୍

[illegible]

دوستی و بیعت و دوستی و بیعت

[illegible]

۶۵۰ مخبتر

مجلس اول در بیان احوال و حال

[illegible]

155 750

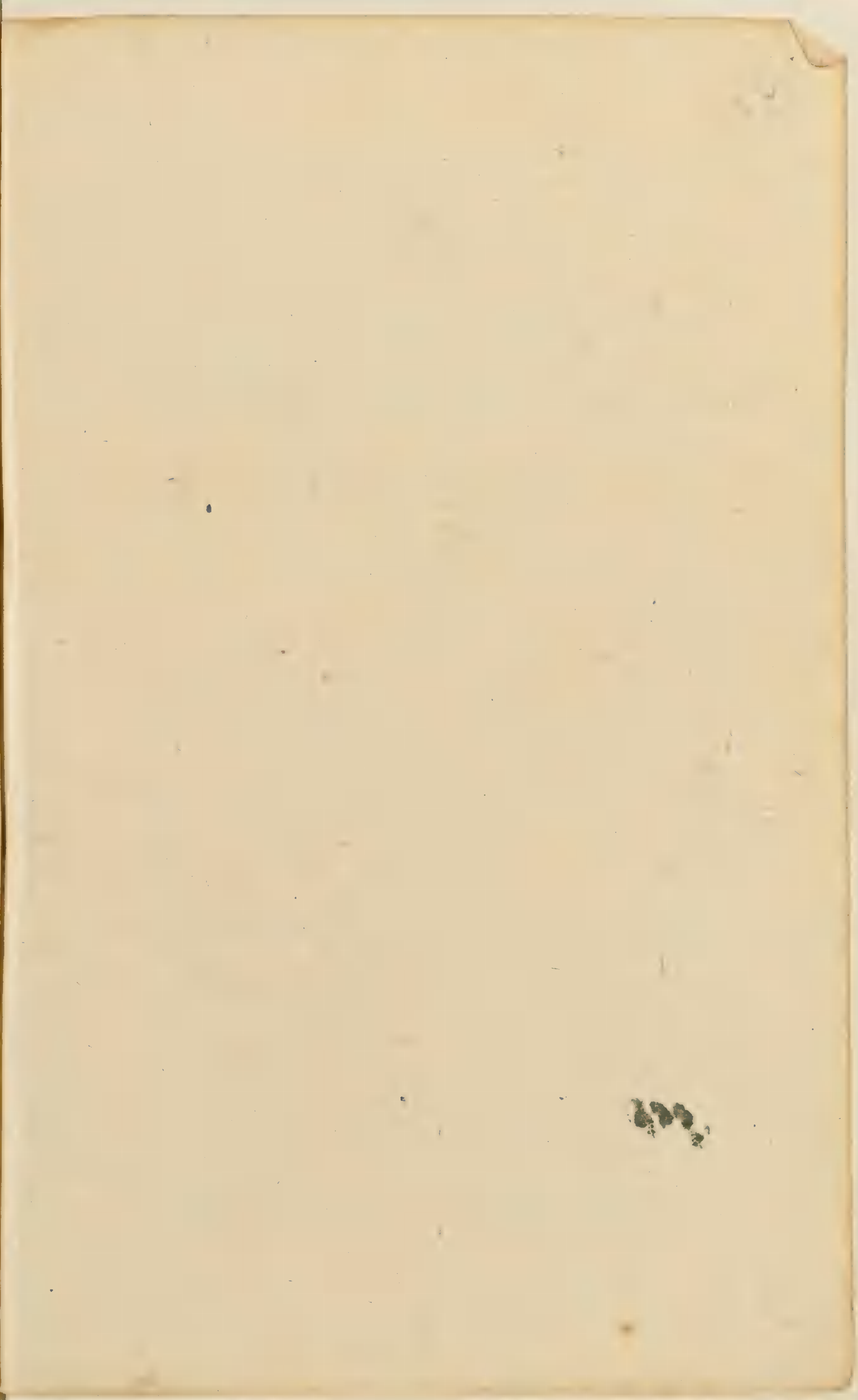
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

63



در این کتاب

در

مورثه

خارج از کتاب

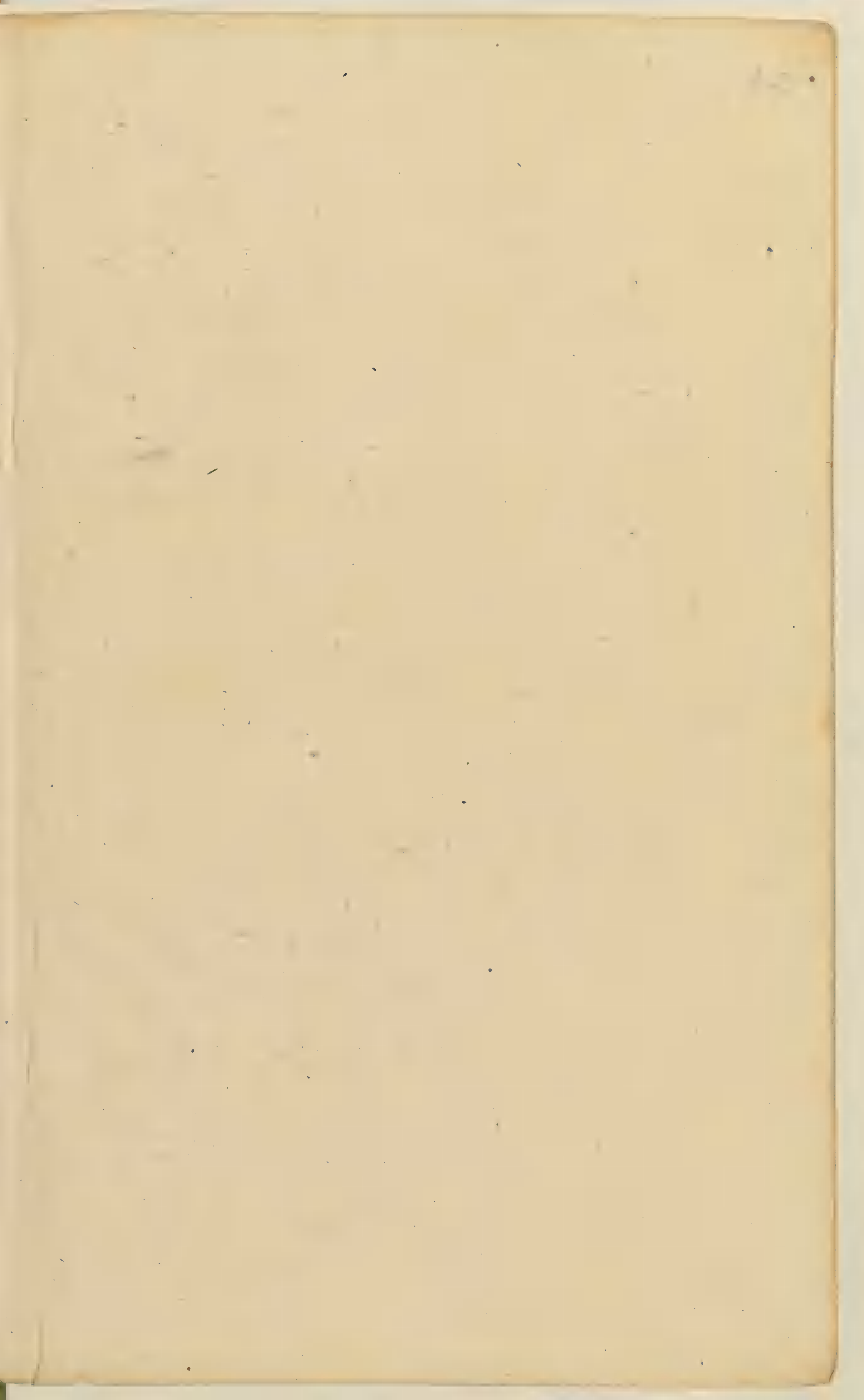
در این کتاب و نیز در این کتاب
در این کتاب و نیز در این کتاب

در این کتاب و نیز در این کتاب

در این کتاب و نیز در این کتاب

Handwritten text in Devanagari script, likely a signature or a short passage, located in the lower right quadrant of the page. The text is written in a cursive style and is somewhat faded.

71

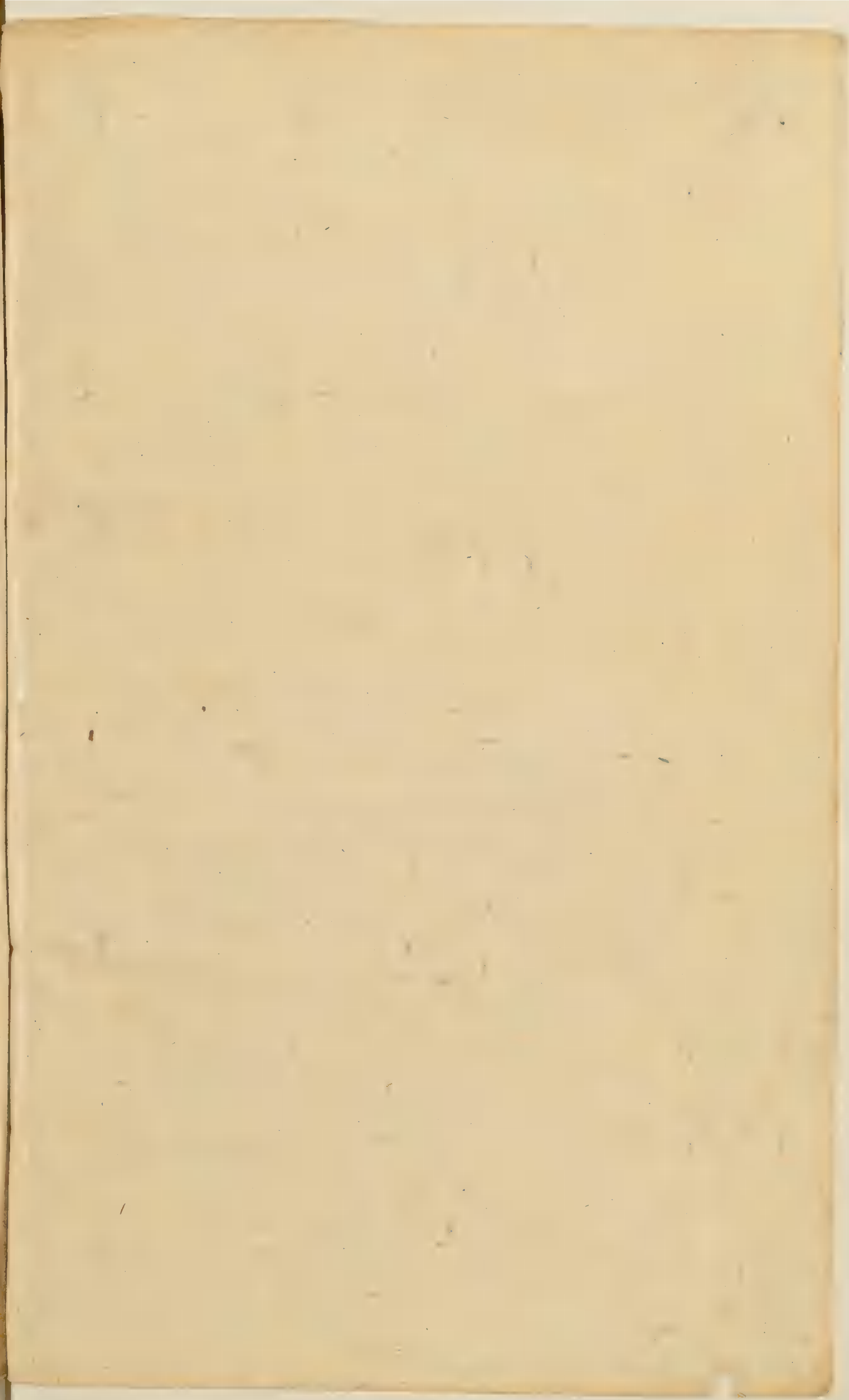


[illegible]

[illegible]

[illegible]

74



75

۱. در این کتاب که در این باب است
 ۲. در این کتاب که در این باب است
 ۳. در این کتاب که در این باب است
 ۴. در این کتاب که در این باب است
 ۵. در این کتاب که در این باب است
 ۶. در این کتاب که در این باب است
 ۷. در این کتاب که در این باب است
 ۸. در این کتاب که در این باب است
 ۹. در این کتاب که در این باب است
 ۱۰. در این کتاب که در این باب است

$$\frac{212}{2.2}$$
[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم و الحمد لله رب العالمين

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

Handwritten text in Devanagari script, likely a manuscript or letter. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. The content appears to be a collection of lines, possibly a poem or a list of items, but the specific words are difficult to decipher due to the fading and the cursive nature of the script. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines across the page.

77

62

הנה נאמר כי יבנה בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

הזה ויהיה שם בית

کلور یونان عشق اولی که باقی از دین اهل
دین شیخ کرم جنبه شمعان اولی که
شیر قندی کرم خجسته شاه رسول دین تا
بولد و منزه و منزه باشد از درود و رانی
او بود و در بر و در بر و در بر و در بر
خجسته و در بر و در بر و در بر و در بر
کرم کرم کرم کرم کرم کرم کرم کرم
الوت اردینه که در شکر امام صف طوبی
اون انی که در سر و در سر و در سر و در سر
قد و منزه و منزه و منزه و منزه و منزه
که سور و در و در و در و در و در و در
خجسته و منزه و منزه و منزه و منزه و منزه

و وصف کرم اکرام

فصلی برای بهشت سال شصت و پنجاه

הנהגות ודרכים אשר יצאו מן המלך

המלך המשיח אשר יבא

הנהגות ודרכים אשר יצאו מן המלך

המלך המשיח אשר יבא

הנהגות ודרכים אשר יצאו מן המלך

המלך המשיח אשר יבא

הנהגות ודרכים אשר יצאו מן המלך

המלך המשיח אשר יבא

הנהגות ודרכים אשר יצאו מן המלך

המלך המשיח אשר יבא

הנהגות ודרכים אשר יצאו מן המלך

המלך המשיח אשר יבא

הנהגות ודרכים אשר יצאו מן המלך

המלך המשיח אשר יבא

۱۷۴۲
 سید زین العابدین
 ۱۷۴۲
 ۱۷۴۲
 ۱۷۴۲
 ۱۷۴۲
 ۱۷۴۲
 ۱۷۴۲

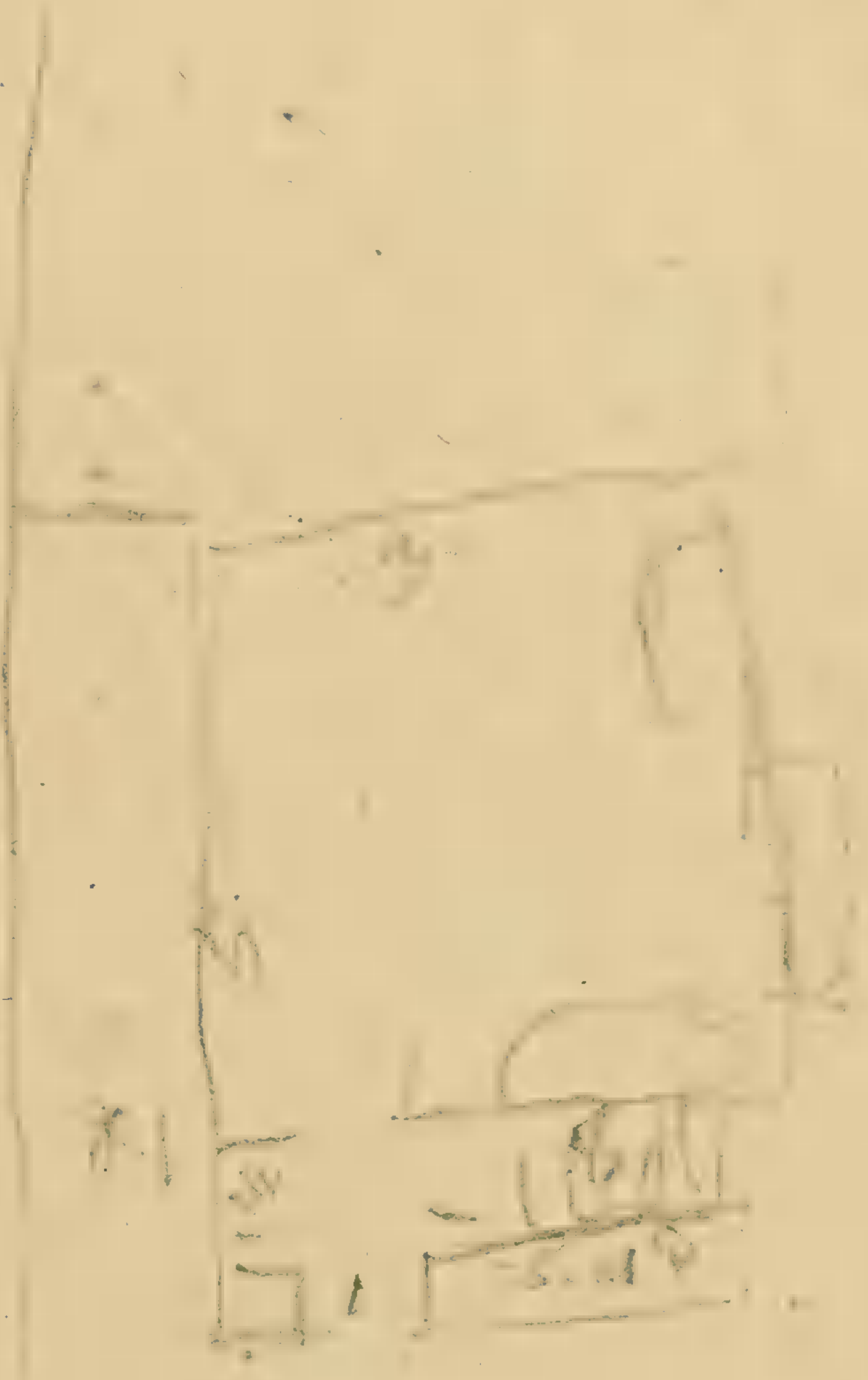


Handwritten text in a script, likely Devanagari, arranged in several lines. The text is very faint and difficult to decipher, but appears to be a list or a series of entries. The script is written in a cursive style, and the ink is light and faded.

80

X

40.



41



6A

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

ق ۷ اوبان قیلون بانی در

ده غرایج سنگ سوز

دوقوروا

دولت علیه ملک کون

و کور د

توق

۳۵

ظفر

بدر

جبر قور

سین

ک

۱۱۱۸

۲۰	ع
۲	ب
۴	د
۱	ا
۳۰	ر
۲۰۰	د
۲۰۰	ح
۱۰	ی
۴۰	م
۲۰۰	و
۱	ا
۲	س
۲۰۰	ع
۱۸۱۸	سین

